

## Acts Tr'ihil'e' Nəjǝ Googwitr'it Googwandak

<sup>1</sup> Shalak Theophilus, shidehtly'aa zhit nats'a' ch'adanqijit'oo daj', nijin Jesus, tr'ookit digwitr'it t'agwah'ya' daj' dee'ya' ts'a' jidii eech'oaaktan kwaii vakat danoiit'oo, <sup>2</sup> dahthee zheekat gwits'ee heedyaa gwats'a'. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' yeedak neerahoondal gwehkij daj', tr'ihil'ee nəjǝ deegihee'yaa geenjit gwitee tr'agoovinlii goovaagwaandak. <sup>3</sup> Nijin tr'iikhwajǝ t'ęę drin 40 gahkhyuk shriit'agwaqanchy'aa, yihil'e' nəjǝ ts'a' idigweelkij. Łyaa neegwiindaii geenjit gwinleji gwizhit goots'a' idigweelkij ts'a' giyaqah'ya' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee eenjit gavaa ginkhe'. <sup>4</sup> Nijin khaihlan nigijnil daj' Jesus jyaa gavahnyaq, "Dzaa Jerusalem kwaiik'it gwachoh gihleehohjyaa shrq', gaa jidii nakhwant'eerehee'aa nakhwaagwaldak ajǝ Shiti' nakhwant'eeyehee'aa nyaq chy'aa gwats'a' nagoodhoo'in. <sup>5</sup> John chų chų haa chų nakhwats'an iltsajǝ, gaq ninghit kwaa t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nakhwats'an tr'ahahtsyaa t'oonchy'aa," nyaq.

### *Jesus Zheekat Gwits'eerihilchji*

<sup>6</sup> Nijin zhat, Yihil'e' nəjǝ lineegiljil daj' Jesus goahkat, "K'eegwaadhat, Israel gwich'in tr'iinlii ts'a' adats'a' k'eeneegwarahaadhat ji' geenjit juk nik'ee duulee diits'iinyaq?" giyahnyaq.

<sup>7</sup> Jesus t'agoovahnyaa, “Nijin Shiti' deegwii'in gwik'it t'igwehee'yaa, niindhan aji adah zhr̄h gaandaii aji'ts'a' gwats'a' k'eegwaadhat t'inchy'aa. Nijin ji' zhat nigweheedhaa, aji gaakhwandaii gwat'oohchy'aa kwaa. <sup>8</sup> Gaa nijin Ch'ankey'aa Shroodiinyaa nakhwak'aa t'iizhik ji' t'aih oohodal, aji haa sheegohoondak ts'a', Jerusalem kwaiik'it gwizhit, Judea nankak datthak, Samaria nahkat gwizhit aji'ts'a' nihky'aa nankak datthak sheegohoondak t'oohchy'aa.” <sup>9</sup> Jii kwaii datthak gwik'it t'iinya'. Aji't'e'e giyaah'in gwiizhik zheekat k'iidak tr'ineediindhat. Zheek'oh zhit gwats'a' hiljii dhidlit. Izhik gwats'an neegiyaan'ya' kwaa.

<sup>10</sup> Izhik k'iidak tth'aii gwagwah'in gwiizhik khan hee dinjii neekwaji gwach'aa daagaji nagaazhii giveghaii nagadhat nagaanaai. <sup>11</sup> “Galilee gwich'in naji, jaghaii k'iidak zhee zhit gwizhr̄h aakin go'o'ii? Jesus nakhwaleehoozhii ts'a' zheekat gwats'a' neeroonjik t'inchy'aa. Nats'ahts'a' k'iidak tr'ineediindhat gwik'it t'inchy'aa ts'a' k'ineeheedik t'inchy'aa.” aji dinjii neekwaji naji jyaa googahnyaa.

### *Dinjii Judas Dehk'it Neegoojik*

<sup>12</sup> Aji't'e'e Taih Vakad Olives Nahshii, gwats'an yih'e' naji Jerusalem gwits'ee gahoojil. Kwaiik'it gwachoh geeghaih (½) mile\* gahthee goo'ain. <sup>13</sup> Aji't'e'e Jerusalem gwizhit nijin zeh gwigwich'ii chy'aa k'ineegiidal dai', ch'iyeedak zeh deegaajil. Jii naji t'ee goolat zhat dilk'ii, Peter, John, James, Andrew, Philip, Thomas,

\* **1:12** Jews naji mile teet'an Neegwaazhii Drin zhit dai' jyaa gwahthee gwizhr̄h gihee'al goo'ain

Bartholomew, Matthew, Alphaeus vidinji' James, Simon Zealot nilji, James vidinji' Judas, jii naji giinlii. <sup>14</sup> Aji naji datthak, Jesus vahan Mary ts'a', Jesus vachaa naji ts'a' tr'injaa lat naji haa nigilzhii ts'a' datthak khaihak geenjit gwint'oo khadigiginji.

<sup>15</sup> Dinji gwik'injiighit 120 aanchy'aa naji khaihlan linegiljil. Aji gootee Peter needhikhin ts'a' goots'a' ginkhii. <sup>16</sup> "Shijyaa naji, jii yeena daji' yeenii King David nats'aa deegweheenjyaa datthak geeginkhe', Ch'ankey'aa Shroodiinya yaagwaandak gwik'iighai', Degtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo gwik'it t'igwiizhik. 'Judas, Jesus gooheendal eenjit gwats'a' goovahaadlii,' gwinya. <sup>17</sup> Judas diitee ch'ihlak inli'. Adan chan jii gwitr'it t'agwarah'in vats'an dhidlit." Peter gavahnya.

<sup>18</sup> Tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'ya' gwit'ii laraa oonjik. Aji haa nan oiinkwat. Ajiit'ee kheech'ilchaa ts'a' niindhat. Izhik zhak diki' kat neet'aanaji, vazhrak leedhach'aa ajits'a' vits'ik datthak khaiinjil. <sup>19</sup> Jerusalem gwich'in naji datthak giyeenjit gwiitth'ak. Ajits'a' aji nan Akeldama giyahnya. Digiginjik ky'aa, "Dah deek'it." ginya t'iginya.

<sup>20</sup> "Psalms degtly'aa kat gwadanakhwat'oo, 'Dinji ch'ihlak gaa ninjin gwich'ii aji tr'igwiheechy'aa kwaa gwizhr'h.' Jii chan gwadanakhwat'oo. 'Dinji ch'ihlak yideek'it gwitr'it neegoheendal gwizhr'h.'"

<sup>21-22</sup> "Jii geenjit diitee ch'ihlak yideek'it neegoheendal goo'aii. Dinji khit diihaa

t'inchy'aa najj tee gwats'an ch'ihlak Jesus zhik gwa'an diinaa k'eehwazhii gaandaii najj t'ireheelyaa, John chuꝝ yats'an iltsajj tr'aah'ya' gwats'an yeedak zheekat gwats'a' neeroonjik gwats'a' datthak. Diikhwan diitee gwagwaanchy'aa gwats'an ch'ihlak Jesus neegwiindaii geegwahaandak gadhan ji', ajj t'ireheelyaa.” Peter gavahnyaa. <sup>23</sup> Dinjii neekwajj najj igwigweekijj. Gavoozhri' Joseph ts'a' Matthias haa goozhii. Joseph voozhri' chan Barsabbas ts'a' Justus haa oozhii. <sup>24-25</sup> Ajjt'ee khagideedi', “K'eegwaadhat, dinjii teegwagwaanchy'aa ts'a' jidii yiindhan ajjts'a' ninjich'aradhat datthak gaanandaii. Jii geh'an dzaa neekwajj najj nadhat, ajj ch'ihlak diineenjit agwaahkijj. Judas nijin gwats'a' heekhaa goo'aii izhik gwats'a' haazhii. Gaa jii ch'ihlak yideek'it gooheendal. Ajjts'a' Tr'ihil'e' najj tee ch'ihlak heelyaa ts'a' diihaa gwitr'it t'agwahah'yaa. Ajj geenjit diiteetr'aahchijj.” giyahnyaa. <sup>26</sup> Ajjt'ee gavoozhri' gwizhit giinlii. Ajj ts'an ch'ihlak khagahtsuu. Akhai' Matthias voozhri' khagahtsuu. Ajjt'ee Tr'ihil'e' 11 najj haa niinzhii ts'a' 12 neegaadlit.

## 2

### *Ch'ankey'aa Shroodiinyaq Gook'aa Nidiindhat Daj'*

<sup>1</sup> Nijin Jews najj ch'ara'aa gwagwahtsii daj', Pentecost Drin goozhii, gavaa ajj gwizhit nigwiindhat daj', juu gwik'injiighit najj datthak ligeeljil.

<sup>2</sup> Khants'a' zheekat gwats'an gwihilk'ijj, ahtr'aii

choh nint'aii haa ahtr'aii nagwaanajj. Zeh gwizhit juu dilk'ii najj datthak gwigwiitth'ak. <sup>3</sup> Ajjit'ee kwankyaa k'it t'inchy'aa nigii'in. Ajjits'a' lejj dhidlit. Ajj ts'an kwankyaa tsal k'it t'inchy'aa gooteegwagwaanchy'aa ts'a' gooki' k'aa t'iizhik. <sup>4</sup> Ajjit'ee Ch'anky'aa Shroodiinya gook'aa t'iizhik gwik'iighai', nihla'adan nankak gwich'in najj ginjik ky'aa ginkhii nagaanaii.

<sup>5</sup> Izhik daj' Jews lejj najj Jerusalem gwizhit gwigwich'ii, Vit'eegwijyahchy'aa eerooktin giinlii ts'a' nihla'adan nahkat datthak gwats'an geedaa. <sup>6</sup> Nijin deegwiintsai' gwigwiitth'ak daj', Jews ch'adan nahkat lejj najj nijin t'igwiizhik, izhik ligeelji. Izhik daj' dinjii lejj najj juu gwik'injiighit najj googinjik ky'aa ginkhii googitth'ak. <sup>7</sup> Lya geegaroolii kwaa t'igwiizhik ts'a' jyaa diginya, "Jii dinjii diiginjik ky'aa ginkhii najj datthak Galilee gwich'in najj ginlii t'iginya! <sup>8</sup> Nats'ahts'a' nijin diigoodlit gwa'an diiginjik ky'aa diits'a' ginkhii lee t'iginya ginya? <sup>9-10</sup> Parthia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Cappadocia, Pontus, Asia, Phrygia, Pamphylia, Egypt, Libya nahkat Cyrene geeghaih gwats'an, ajjits'a' Rome diilat lejj najj nihla'adan nahkat gwats'an tr'inlii t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Diilat lejj najj Jews nilji. Ajjits'a' diilat najj chan Jews gwich'in nilji kwaa gaa Jews najj k'it gwik'injiighit ajj geenjit dzaa gwats'a' nirijnji. Diilat najj Crete njuu goo'aii gwats'an ajjits'a' diilat najj Arabia nahkat tr'inlii. Googaa datthak diiginjik ky'aa gwigwee'in Vit'eegwijyahchy'aa dee'ya' gwinlejj geeginkhii. Akhai' diiginjik ky'aa ginkhii gwinzii gooriitth'ak." datthak jyaa

nihłagaanyaą. <sup>12</sup>Jii deegwii'in t'igwii'in gaagiindaii kwaa. Aııts'a' geegaroolii kwaa t'igwiizhik, "Jidii eenjit t'igwii'in li'?" gwinleıı jyaa diginyaą ts'a' nihłagwaakat.

<sup>13</sup>Gaa goolat naıı gooveegeedlaa, "Gwintł'oo jak chu' giinıı ts'a' ch'aganakhwani'!" t'iginyaą googahnyaą.

### *Peter Goots'a' Ginkhii*

<sup>14</sup>Aııtł'eę Peter Tr'ihıl'e' 11 naıı haa nidhikhin daı' gwint'aii ginkhii haa dinjii leıı naıı ts'a' ginkhii, "Shalak Jews naıı, aııts'a' Jerusalem gwich'in naıı haa, jii t'igwiizhik geenjit nakhwats'a' gihihkhyaa gwinzii shoodqohk'ıı.

<sup>15</sup>Ch'iriinıı diinohnyaą gaą ch'iriinıı t'igwii'in kwaa. Dinjii naıı vanh 9 o'clock gwehkıı ch'igiheenjyaa geenjit tr'ihkhit vanh daı' gwanlii.

<sup>16</sup>Gaa jii t'igwiizhik gohtth'ak aııts'a' gooh'in geenjit, Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilıı Joel oozhii, aıı deenaadaı' ch'adaąantł'oo.

<sup>17</sup>'Khaiinkqo Drin zhit gweedhaa ji',  
jii kwaii t'ihishi'yaa Vit'eegwiyahchy'aa nyaą.  
Shanky'aa Shroodiinyaą dinjii naıı datthak k'aą  
t'ihihlyaa.

Nidinji', ts'a' nichı' naıı haa  
sheenjit gigiheehkhyaa giheelyaa. Tsyaa  
k'eejit

naıı shats'an k'eegwiichy'aa  
gagwahah'yaa, gineeginlyaa k'it  
t'inchy'aa haa. ch'anjaa naıı  
gineeginlyaa zhit goots'a' gwagwahaalkyaa.

<sup>18</sup>Aaha', shitsyaa sheenjit gwitr'it  
t'agwah'in naıı dinjii, akwat

tr'injaa naꞑii haa jii zhit drin ji'  
Shanky'aa shroodiinyaꞑaꞑ gook'aa  
t'ihihꞑyaa. Geedan t'ee sheenjit  
gigiheehkhyaa geenjit.

- 19 Zheetii gwa'an gwidii'in t'ishi'yaa ts'a'  
dzaa nankak chan nindal gwaahchy'aa haa  
gwigwee'in t'ishi'yaa.  
Izhit zhat nagwaanꞑii ji' dah, ko',  
ts'a' gwintꞑ'oo lat haa gweheelyaa.
- 20 Shree haa ch'ahaadrii kwaa.  
Tꞑꞑ'oozhrii chan dah k'it daatsik heelyaa.  
Aꞑiiꞑ'ꞑꞑ t'ee, K'eegwaadhat vijiintsii choh  
ts'a' vich'eegwahndit haa nineeheedyyaa  
gwehkii t'igweheenjyaa.
- 21 Zhat nagwaanꞑii ji' juu K'eegwaadhat nyaꞑaꞑ ts'a'  
oozhrii naꞑii neegeheezhii t'oonchy'aa.' ”  
Joel ch'adaꞑantꞑ'oo zhit jyaa nyaꞑaꞑ.
- 22 Peter tth'aii hee goots'a' ginkhii, “Israel  
gwich'in naꞑii, shoodꞑꞑhk'ii. Jesus, Nazareth  
gwats'an ahaa eenjit nakhwats'a' giikhkii  
t'ihnyaꞑa. Vit'eegwijyaꞑchy'aa yits'iinya' ts'a' lyaa  
niindal gwaa'in gwitr'it t'agwah'in aꞑii gwigwee'in  
k'iighai' t'ii'in, aꞑii lyaa nakhwan gaakhwandaii  
geenjit t'ihnyaꞑa. 23 Deenaa daꞑi' gwanaa  
Vit'eegwijyaꞑchy'aa deehishi'yaa, yiindhan.  
Aꞑii gwizhit 'Jesus nakhwantꞑ'eerahahchyaa.'  
yiinghya'. Aꞑii dinjii tr'agwaanduu tr'agwah'in  
naꞑii nakhwak'iighai' cross kat gigiyyiꞑtsak. Aꞑiiꞑts'a'  
dꞑꞑkhwaꞑii. 24 Gaꞑ Vit'eegwijyaꞑchy'aa k'iighai'  
neegwiindaii. Niindhat gaa ch'ichi' heelyaa  
gwits'i' gwats'an tr'ineeyahchii. Aꞑiiꞑts'a' khit  
ch'ichi' heelyaa veenjit goo'aii kwaa. Lyaa ch'ichi'

ndaat'aãht'aii t'inchy'aa. <sup>25</sup> Deenaa ðaj' jii King David, Jesus eenjit gwadaãnt'oo,

'Khit Shik'eegwaadhat shaa  
 nilji, gaashandaii. Shits'iheenjyaa  
 eenjit shaa nilji. Jii geh'an  
 k'eegwiichy'aa datthak gaaljat kwaa.

<sup>26</sup> Aijts'a' shoh gwanlii haa gihkhii,  
 dinjii niinjik naji k'it nihihthaa.  
 Gaa nijin niidhat ji', Vit'eegwijyaħchy'aa  
 chan neegwihĩhdaii neeshahahtsyaa.

<sup>27</sup> Shik'eegwaadhat, shanky'aa  
 tth'ank'it zhit akhoohiinjyaa  
 kwaa, gaashandaii. Shij,  
 Nitsyaa Shroodiinyaã ihkii aijts'a'  
 tth'ank'it gwizhit shatthaj' an heelyaa  
 gwats'a' t'ahãkhyyaa kwaa gaashandaii.

<sup>28</sup> K'eegwiichy'aa t'eehishi'yaa  
 sheenjit goo'aii gwandaii ndaanaã'a'  
 kwaa hishi'yaa geenjit, jii  
 gaahashandaii sheenjit goqhtsaaji.  
 Nijin naa t'ihchy'aa ji' lya shoo  
 hihlyaa naa t'ihchy'aa geenjit.'

<sup>29</sup> "Shalak naji, lya gwigweech'in ts'a'  
 nakhwats'a' gihihkhyaa, diitsii King David  
 eenjit. Deenaa ðaj' niindhat ts'a' vanaraãhjik.  
 Googaa juk drin tth'aii hee vatth'ank'it diihaa  
 goo'aii. <sup>30</sup> David lya Vit'eegwijyaħchy'aa Eenjit  
 Ginkhii inli'. Vit'eegwijyaħchy'aa deehishi'yaa  
 nyaã gwik'it t'ihche'yaa nyaã t'inyaã yits'a'  
 neech'idiin'aji, vizhyaaneedijii naji ch'ihlee  
 nats'aã king inli' gwik'it king heelyaa eenjit David  
 haagwandak. <sup>31</sup> Yeendaa ji' Vit'eegwijyaħchy'aa



deehee'yaa David ts'ą' gwigweelkij, ąiits'ą' Christ  
neegwiindaii ąi chan geeginkhe',

'Vizhin ts'ą' Vatthąi' haa tth'ank'it gwizhit  
an giheelyaa geenjit gwats'ą'  
t'ahąkhya kwaan.'

David jii t'iinya'. <sup>32</sup> Jii t'ee Jesus nilij. Niindhat  
t'ęę Vit'eegwijyahchy'aa gwandaii neeyiitsąi.

Datthak tr'agwah'ya' ąi eenjit h' didlii haa  
nakhwaa gwaraandak t'igwinya.

<sup>33</sup> Vit'eegwijyahchy'aa nijin t'inchy'aa gwats'ą'  
neeyuunjik. Juk izhit k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat  
doodii ąi zheekat nijin gihil'ee izhit

Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'ąi dhidii ąiits'ą'  
Gwiti' deehee'yaa nya ąi gwik'it t'iizhit ts'ą'

Ch'anky'aa Shroodiinya ąi diik'aa t'iheelyaa  
geenjit yats'an iitsąi, ąiit'ee juk drin gooh'in ts'ą'  
gooh'th'ak t'oonchy'aa.

<sup>34-35</sup> David yedak zheekat ndak hahkhaii kwaan  
gaa jii jyaa nya,

“Vit'eegwijyahchy'aa ts'ą' ąi Shik'eegwaadhat  
jyaa dahnya.

'Dza ąi dakhii shishriits'ąi  
dhindii, juu nats'ą' gwil'ąi ts'ą' nitr'ii'ee ąi  
nakwai' t'eh nagooveheelyaa  
gwats'ą' datthak zhat dhindii  
k'eedeegwaadhat nahałsyaa geenjit.'

<sup>36</sup> “Israel gwich'in ąi datthak, Jesus, jii  
adan nilij. Cross kat gadhohtsak t'inchy'aa.  
Vit'eegwijyahchy'aa, K'eegwaadhat heelyaa yiłtsąi  
ts'ą' dinjii ąi neehahshii geenjit yigweelkij  
t'inchy'aa. ąi gaahakhwandaii gwizhrįh.” Peter  
goovahnya.

37 Jii datthak gwigwiitth'ak daj', gwintl'oo tr'igwigwidii, "Shalak najj, juk nats'ahts'a' deehishi'yaa?" jyaa Peter ajjts'a' gah Tr'ihil'e' najj jyaa dagahnyaa.

38 "Nakhwateegwagwaanchy'aa ts'a' nakhwatr'agwaanduu gwats'an K'eegwaadhat ts'a' lihts'eedo'e. Ajjts'a' tr'agwaanduu t'akhwa'in gwinzii t'igwii'in yuhkhya' shro'! Ajj tr'agwaanduu t'inchy'aa. Ajjt'ee nakhwateegwagwaanchy'aa ts'a' Jesus Christ voozhi' zhit chu' nakhwats'an tr'ahtsii. Ajjt'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gweheelyaa. Ajjts'a' Ch'anky'aa Shroodiinya' nakhwats'an hahtsyaa nakhwaa t'ihiechy'aa eenjit. 39 Nakhwan, ts'a' nakhwagii najj haa nihky'aa ninghit gwich'in najj datthak gooteegwagwaanchy'aa ts'a' K'eegwaadhat Nakhwavit'eegwijyahchy'aa yigwiikij najj, Ch'anky'aa Shroodiinya' goots'an hahtsyaa, gavaa t'ihiechy'aa eenjit. Jii gwehkij 'deehishi'yaa,' jinya' gwik'it t'ihie'yaa eenjit." jii chan Peter jyaa dagavahnyaa.

40 Ajjts'a' lyaa ninghyuk Peter gwintl'oo goots'a' ginkhii, "Juk gweendaa dinjii tr'agwaanduu tr'agwah'in najj khaiinjich'ihiedhat gwats'a' gweedhaa t'oonchy'aa ajj gwats'an tr'ineekhwadaa geetr'agoh'in neehohshii geenjit." gavahnyaa. 41 Lejj najj jidii geenjit goots'a' ginkhe' gwik'injigiinjik. Ajjts'a' datthak chu' goots'an tr'iltajj. Ajj drin zhit dinjii 3,000 aanchy'aa najj K'eegwaadhat Jesus k'injigiighit gaadlit ts'a' juu gwik'injiighit najj teegiinjil. 42 Ajjt'ee Tr'ihil'e' najj khit geegoogaqhtan, ajjts'a' datthak gavaa

lineegaadal ts'á' goovaashroonchy'aa gwizhit neech'aga'aa haa ninjigwadhat gahtsii zhit K'eegwaadhat ineegaandaii. Aííts'á' datthak gavaa khagigidiinjii.

### *Gwik'injiighit Nájí Nats'qq Googwandaii*

<sup>43</sup> Tr'ihí'e' náíí zhit gwinlejí gwigwee'in ts'á' nindal gwaahchy'aa t'igii'in. Dinjii náíí gwagwaah'in haa jii datthak giveenjit geegaroolii kwaa t'igwii'in, aííts'á' gihilghaa ts'á' gwigwihí'ee.

<sup>44</sup> Gáá juu gwik'injiighit náíí datthak lak nizíí nihłagaa'íí ts'á' nihłaa t'iginchy'aa. Nihłak'aiich'ii datthak nihłaa t'agáhchy'aa googwahtsii.

<sup>45</sup> Daganan' aííts'á' digik'eíich'i' kwaii datthak gwintł'eegilii. Aíí t'íí laraá goonjii khaihłan nigiiinlii, aíí ts'an juu gii'íí kwaa ts'iginyáá. <sup>46</sup> Drin gwiteegwagwaanchy'aa Kharigidiinjii Zheh gwizhit lineegaadal. Aííts'á' an-nihłik zheh gwizhit nihłaa ch'aga'aa. Aííts'á' goodrii zhit gavaa k'haa shroonchy'aa ts'á' nihłaa datthak ts'á' khazhak t'igiinchy'aa. <sup>47</sup> Khit ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa ts'á' khagigidiinjii. Aííts'á' deegihíí'ee. Jerusalem gwizhit dinjii náíí datthak gwinzii giveegigiinkhii. Drin gwiteegwagwaanchy'aa dinjii náíí Vit'eegwijyahchy'aa gootr'agwaanduu ts'an neegoorahshii náíí chan gootijyaa. Aííts'á' drin gwiteegwagwaanchy'aa lejí gilii.

## 3

### *Dinjii Neehidik Kwaa Shranaazhik*

<sup>1</sup> Ch'ihłan drin drintł'an 3 o'clock gwandaa gwweedhaa dáí', Peter, John haa Kharigidiinjii Zheh gwats'á' gahaa'oo. Jews náíí drin

gwiteegwagwaanchy'aa zhat nagwadhat daj' gwizhit khagigidiinjii gwideek'it gogwaa'ii geenjit. <sup>2</sup> Kharigidiinjii Zheh izhik gindeiinvyaa choh gwinzii viyiichy'a', aji giiyoozhri' ah'ii. Drin gwiteegwagwaanchy'aa jii gindeiinvyaa choh geeghah dinjii vagooodlit daj' gwats'an neehidik kwaa zhat nineegahchik, ts'a' dinjii naji ts'an laraa oodiheekwat geenjit zhat dhidii. <sup>3</sup> Peter, ts'a' John haa nihdeegaa'oo, goovah'in daj', k'aiich'ii giiyintl'eehee'aa ji' eenjit goots'a' ch'oodiikwat. <sup>4</sup> Gwinzii giyaah'in t'ee "Diinaah'in!" Peter yahnya. <sup>5</sup> Aji ts'a' gwinzii gavaah'in, laraa giits'an hahtsyaa ji' geenjit niindhan haa. <sup>6</sup> "Laraa shi'ii kwaa. Ga k'eegwiichy'aa neenjit t'ihishi'yaa, Jesus Christ Nazareth kwaiik'it gwats'an ahaa voozhri' k'iighai'. K'iidak ninkhee ts'a' neehidik." Peter ज्या yahnya. <sup>7</sup> Shriits'aji yanli' oonjik ts'a' ndak niheedhat geenjit yits'inya. Googwahkhan vakweechan ts'a', vakwai' ts'an t'aih neegahoodlit. <sup>8</sup> K'iidak nidhikhin ts'a' zhat nadhat. Aji t'ee neehidik shoh ts'a' naatlak. Kharigidiinjii Zheh gwizhit gavaa nihdeiinzhi. Neehidik ts'a' naatlak gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa deehil'ee. <sup>9</sup> Zhat dinjii naji datthak neehidik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehil'ee giyaah'in. <sup>10</sup> Jii dinjii Kharigidiinjii Zheh gindeiinvyaa choh, ndaat'inchy'aa, geeghah khit dhidii ts'a' ch'oodiikwat chy'aa t'inchy'aa lee, lyaa geegagoolii kwaa gooveenjit t'igwiizhik.

*Peter Kharigidiinjii Zheh gwizhit Gwaandak*

<sup>11</sup> Zhat Kharigidiinjii Zheh gwizhit gwadaji Solomon charantaji goozhi, izhik Peter, ts'a' John

haa nagadhat. Gavoontə', goovileehidii gitrii'ee. Zhat gwizhit dinjii nąj datthak geegaroolii kwaa gooveenjit t'igwiizhik. Aįts'a' dinjii nąj datthak goots'a' gal gihijil. <sup>12</sup> Nijin Peter dinjii nąj datthak zhat niinjil, gwaah'in dąj', goots'a' khaginkhee, "Israel gwich'in shalak nąj qhii, jaghaii jii t'igwiizhik ıyaa geegohii kwaa t'igwiizhik, geenjit aakin diinoo'ii? Jii t'igwiizhik, diit'aii akwat Vit'eegwiyahchy'aa vik'iighai' tr'iinzii geh'an aįj dinjii neehidik neeriltsąj t'igwii'in kwaa. <sup>13</sup> Yeenii diitsii Abraham, Isaac, Jacob, haa Goovit'eegwiyahchy'aa, ditsyaa Jesus ch'eegwahndit gwintl'oo gwihil'ee yant'eegwiin'aįj, gaa aįj gwidinjii k'eedeegwaadhat nąj ts'a' gwant'ohchijj. Pilate vineeroonjii yuunyaą gaa nakhwan aįj vanoohjii gatrqoh'ee. <sup>14</sup> ıyaa shroodiinyaą nilij ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa vik'eegwahthat, gaą nakhwan vatrqoh'ee. Aįts'a' ch'izhii dinjii dikhwąj aįj yideek'it chanoozhi' vohnyaą. <sup>15</sup> Jii geh'an Jesus t'ee dinjii nąj gwandaii ts'an ahtsii heelyaa, aįj dhookhwąj. Gaą Vit'eegwiyahchy'aa niinjik nąj tee gwats'an gwandaii neeyiltsąj. Jii datthak gwaraah'ya', aįj geenjit nakhwaagwaraandak. <sup>16</sup> Jii dinjii shranaanzhik neeriltsąj jidii gooh'in ts'a' gaakhwandaii t'ee Vigwik'injigwiighit ts'a' Jesus vat'aii haa gwinzii neehidik neekhwadlit t'inchy'aa. Nakhwan datthak juk nqh'in.

<sup>17</sup> "Shalak nąj, nijin tr'iikhwąj dhohtsąj dąj', deekhwa'in t'akhwa'in, gaakhwandaii kwaa. Izhit gaashandaii. Nakhwak'eedeegwaadhat nąj chan gwik'it t'inchy'aa. <sup>18</sup> Deenaadąj Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij nąj

k'iighai', "Va-Christ khaiinjich'iheedhat!"  
 ginyaꞗ. Jii k'iighai' Vit'eegwijyaꞗhchy'aa  
 nats'aꞗ ginkhe' datthak hi'deegwidlii  
 goodlit. <sup>19</sup> Nakhwateegwagwaꞗan chy'aa ts'a'  
 nakhwatr'agwaanduu gwats'an K'eegwaadhat  
 ts'a' lihts'eedoꞗ'ee. Aꞗi ji', tr'agwaanduu t'akhwa'ya'  
 datthak nakhweenjit oo'an gweheelyaa  
 t'inchy'aa. <sup>20</sup> K'eegwaadhat vats'an t'aih  
 shroodiinyaꞗ tr'ihēe'yaa, ts'a' Jesus, t'ee Messiah  
 nilii gwiteetr'ahchii aꞗi nakhwats'a' nahahchyaa  
 t'inchy'aa. <sup>21</sup> Deenaa daꞗi' Vit'eegwijyaꞗhchy'aa  
 Eenjit Ginkhii shroodiinyaꞗ nilii naꞗi k'iighai'  
 jyaa diginyaꞗ, "K'eegwiichy'aa datthak k'eejit  
 neegwahahtsyaa gwats'a' datthak Jesus zheekat  
 t'ihēechy'aa." nyaꞗ. <sup>22</sup> Yeenaa daꞗi' Moses jyaa  
 nyaꞗ, 'Nakhwak'eegwaadhat Vit'eegwijyaꞗhchy'aa  
 ch'ihlak yeenjit ginkhii nakhwats'a' nahahchyaa  
 t'inchy'aa, shii chan shihil'e' gwik'it t'ihēenjyaa  
 t'inchy'aa. Nakhwatee gwats'an dinjii ch'ihlēe  
 heelyaa. Nats'aꞗ deenakhwahnyaꞗ datthak  
 oohohky'aa gwizhr̄h goo'aii, aꞗits'a' deenyaꞗ  
 datthak gwik'it t'akhwa'yaa gwizhr̄h goo'aii.  
<sup>23</sup> Juu ch'ooꞗk'ii kwaa aꞗits'a' yik'eegwahthat  
 kwaa naꞗi gwanlii ji', aꞗit'ee Vit'eegwijyaꞗhchy'aa  
 vigii nilii naꞗi ts'an thok nagooveheelyaa.  
 Aꞗits'a' an giheelyaa.' Jyaa Moses nyaꞗ.  
<sup>24</sup> Samuel vats'an gweedhaa ts'a' juk drin  
 zhit gwats'a' datthak Vit'eegwijyaꞗhchy'aa  
 Eenjit Ginkhii naꞗi datthak jyaa diginyaꞗ ts'a'  
 geegwagwaandak. <sup>25</sup> Vit'eegwijyaꞗhchy'aa, Yeenjit  
 Ginkhii Naꞗi k'iighai' deēhe'e'yaa nyaꞗ aꞗi  
 gwik'it t'ihēe'yaa t'ee nakhweenjit t'oonchy'aa,  
 ts'a' Vit'eegwijyaꞗhchy'aa, nakhwatsii naꞗi

eenjit deehee'yaa nyaꝯ aꝯi gwik'it t'ihēe'yaa, aꝯi gwitee t'ohchy'aa. Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Abraham jyaa dahnyaꝯ, 'Nihzheeneedijii naꝯi k'iighai' nankak gwich'in naꝯi datthak Vit'eegwijyaꝯhchy'aa goots'a' gwinzii t'ihēe'yaa.'  
<sup>26</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Didinji' igweekꝯi aꝯi nakhwan tr'ookit nakhwats'a' niyaꝯhchiꝯ, jyꝯts'a' gwik'iighai' nakhwats'ihēenyaa ts'a' nakhwatr'agwaanduu akhagahohjyaa geenjit."

## 4

### *Peter, John Haa Council Naꝯi Eꝯdaa Nagadhat*

<sup>1</sup> Peter, ts'a' John haa tth'aii hee dinjii naꝯi ts'a' giginkhii gwiizhik, giinkhiih kꝯh dilk'ii naꝯi lat, aꝯi'ts'a' dinjii Kharigidiinjii Zheh gwats'a' k'eedeegwaadhat nilꝯi naꝯi, aꝯi'ts'a' Sadducee lat naꝯi, goots'a' nigijnjil. <sup>2</sup> Dinjii geegoꝯaꝯhtan daꝯi', niindhat naꝯi nineegweheendaii ginyaꝯ, Jesus niindhat ts'an neegwiindaii ginyaꝯ geenjit gitr'igii'ee ts'a' lyaꝯ shoo ginlii kwaa. <sup>3</sup> Jii geh'an gooteegwigwiꝯjik ts'a' zhee gwaazhraꝯi nagoogiinlii. Tr'ihkhith tꝯꝯ gwanlii, geh'an gēhdaa drin gwats'a' zhee gwaazhraꝯi giheedyaa gooveenjit gwigwiꝯtsaꝯi. <sup>4</sup> Jesus, eegwagwaandak ts'a' dinjii leꝯi gavook'ii naꝯi gwik'injigiighit gaadlit ts'a' 5000 aanchy'aa naꝯi gwik'injijnjik.

<sup>5</sup> Gēhdaa drin Jerusalem gwizhit Jews kꝯh dilk'ii naꝯi, ch'anjaa kꝯh dilk'ii naꝯi ts'a', Law eech'ꝯaꝯhtan nilꝯi naꝯi haa datthak hgiiljil. <sup>6</sup> Dinjii Annas gwehkꝯi daꝯi' ndak khii ginkhiih choh iinli', aꝯi videhk'it Caiaphas ndak khii ginkhiih choh nilꝯi, John, ts'a' Alexander, aꝯi Annas valak naꝯi datthak

haa ligiiljil. <sup>7</sup> Ajjit'ee Peter ts'a' John haa da-gats'a' nagaahchii, ts'a' googahkat, "Juu voozhri' zhit gwats'an t'aih khwa'ii geenjit t'akhwa'in?" googahnyaa.

<sup>8</sup> Ajjit'ee Peter, Ch'ankey'aa Shroodiinyaa vizhit t'inchy'aa k'iighai', goots'a' khaginkhee, ts'a' jyaa gavahnyaa, "Jews kih dilk'ii, ajiits'a' ch'anjaa nilii naji, <sup>9</sup> juk drin dinjii neehidik kwaa vits'iriiny'a' eenjit diinoohkat, neehidik kwaa gwats'an neehidik neehoodlit eenjit. <sup>10</sup> Jii geh'an datthak ts'a' diinoodoohk'ii ji', nakhwan ajiits'a' Israel gwich'in naji datthak ohii ts'a' gaakhwandaii, gwat'oohchy'aa. Jesus Christ Nazareth kwaiik'it gwats'an ahaa aji vat'aii k'iighai' jii dinjii shranaazhik juk dzaa nakhwandaa nadhat, ts'a' noh'in. Jesus Cross kat gadhohtsak ts'a' doohkhwa'ii. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa niinjik naji tee gwats'an gwandaii neeyiltsaii. <sup>11</sup> Jii t'ee Jesus veenjit jyahts'a' gwadanakhwat'oo, 'Zheh gwahtsii naji datthak, kii vaa zheh ndak gwehee'aa, aji kii nizii nilii kwaa k'it t'inchy'aa.

Gaa ndaagwaa'aji' dai', kii hil'ee dhidlit.' gwinyaa. <sup>12</sup> Dzaa nankak Jesus voozhri' zhit gwizhrh neediirahahshii goo'aii. Vit'eegwijyahchy'aa, nihky'aa nankak datthak gwizhit dinjii ch'ihlak gaa neediihahshii gwiltsaii kwaa." Peter jyaa goovahnyaa.

<sup>13</sup> Peter, John haa lyaa geegavoltin kwaa gaa nihk'it gaanjat kwaa haa ginkhii. Kwaiik'it k'eedeegwaadhat ts'an nilii naji eenjit lyaa geegagoolii kwaa gwik'it gininjich'agahthat.



Akhai' lyaa Jesus haa t'iginchy'a' gavaagiindaii.  
 14 Dinjii shrineegiinlik goovaanadhat gaah'in,  
 geenjit deegiheenjyaa gaagiindaii kwaa. 15 Jii  
 geh'an, "Jii zheh gwats'an cheekhwajyaa!" dzaa  
 kwaiik'it gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii najii  
 googahnyaa. Ajiit'ee nihlihtee ts'a' gwint'oo  
 geenjit nihlaa giginkhii. 16 "Jii dinjii najii  
 deegooreheelyaa? Lyaa gwigwee'in gwintsii  
 t'igii'in, akwat nats'ahts'a' goodirihe'e'aa.  
 Jerusalem gwizhit gwich'ii najii datthak jii ch'ada'i  
 hee gaagiindaii, ts'a' duuyeh jyaa digiizhik  
 kwaa gwinyaa. 17 Zhyaa goorohjat ts'a' chan  
 ch'ihlok Jesus eenjit dinjii haa googwahaandak  
 kwaa goorohtsyaa. Ajiits'a' ch'adanh gwich'in  
 najii giyeenjit neegweheetth'ak kwaa eenjit."  
 jyaa dinihlagaanyaa. 18 Ajiit'ee Peter, John  
 haa nihdineegogahchii, "Dinjii ch'ihlak gaq  
 juk gwats'an Jesus eeneech'ahohchyaa ts'a'  
 veegwahoondak kwaa!" googahnyaa.

19 Peter, John haa jyaa googahnyaa, "Juk dzaa  
 Vit'eegwiyahchy'aa vandah, Vit'eegwiyahchy'aa  
 deediinahnyaa gwik'eegwarahathat  
 akwat nakhwan deediinohnyaa, aji  
 gwik'eegwarahathat? Aji nakhwakhai'  
 giky'uunjii. 20 Gaq diikhwan, jidii tr'agwah'ya'  
 akwat tr'igwiitth'ak, aji geegwaraandak duuyeh  
 akharagoonyaa t'oonchy'aa." 21 Ajiit'ee  
 chan gwint'oo goozhit najat neegiin'aji ts'a'  
 gooneegiinjik. Dinjii neehidik kwaa aji  
 neehidik neegiltsaji geenjit googwarahaahshii  
 giveenjit gogogwah'aji kwaa. Dinjii najii datthak  
 Vit'eegwiyahchy'aa deegihil'ee geh'an. 22 Jii

dinjii Vit'eegwiyjahchy'aa t'aih k'iighai' nihidik neehoodlit t'ee 40 years gwandaa nilij t'agahnyaq.

*Gwik'injiighit Najj T'aih Eenjit Khagidiinjii*

<sup>23</sup> Nijin gooneegiinjik daj', khants'a' gwik'injiighit najj ts'eegoohoojil. Ch'anjaa kih dilk'ii ajjts'a' giinkhih kih dilk'ii najj nats'aa deegavahnyaq datthak gavaa gwagwaandak

<sup>24</sup> Nijin gwik'injiighit najj datthak geenjit gwigwiitth'ak daj', datthak khaihlok geenjit Vit'eegwiyjahchy'aa ts'a' khagigideedi', ts'a' jyaa diginyaq, "K'eegwiichy'aa datthak geenjit Vit'eegwiyjahchy'aa inlii. Zhee kat, nankak, chuuchoh haa datthak gwizhit goodlii iitsajj inlii.

<sup>25</sup> Diitsii David nakhwatsyaa nilij ajj Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' nakhweenjit ginkhe' daj' jii jyaa dinyaq,

'Jaghaii dee aakin najj geenjit gwint'aini

zhagaqants'ij? Jaghaii dee gwik'it

gweheelyaa kwaa gaagiindaii gwizhit geenjit

ninjich'agadhat?

<sup>26</sup> Jii nankak k'eedeegwaadhat choh

najj nich'itsagahahthat geenjit shrigwigwinlik

ajjts'a' k'eedeegwaadhat najj

K'eegwaadhat, ts'a' Va-Christ haa

nehts'ij' nihlaa ligeeljiil.'

<sup>27</sup> "Jii lyaa gwik'it t'igwiizhik, gaagwiindaii. Ajjts'a' Nidinji' shroodiinyaq Jesus, dinjii neehahshii heelyaa geenjit thok videegwadoghkii. Jii kwaiik'it gwachoh gwizhit Herod Antipas, ts'a' Pontius Pilate, Jews gwich'in najj, Jews nilij kwaa najj haa hgiiljiil, "Tr'ahahkwaa!" giiyahnyaq

eenjit. <sup>28</sup> Deenaa daj' nats'ahts'a' deegwehee'yaa gavaiinyaq chya'aa. Aji laq gwik'it t'igee'ya. <sup>29</sup> K'eegwaadhat, juk diigahaahjat eenjit jyaa digahnyaq, aji gavoodoohk'iji. Nitsyaa naji tr'inlii geh'an diits'iinyaq gwiizhik tr'ahaanjat kwaa ts'a' niginjik eegwarahaandak. <sup>30</sup> Nidinji' shroodiinyaq Jesus vat'aii k'iighai' ilts'ik naji nizii nee-heelyaa aji's'a' gwigwii'in ts'a' geegagoolii kwaa gwitr'it t'agwahaa'yaa." Peter khadigeedi' ts'a' jyaa nyaq.

<sup>31</sup> Khagigidiinjii gigiinjik t'e'e zhat giilk'ii gwiizhit khan hee zeh datthak gwaatrat nagwaanaji. Aji's'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq datthak goozhit t'iizhik k'iighai', gaanjat kwaa haa Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwagwaandak.

### *Gwik'injiighit Najj K'aiich'ii Datthak Nihlaa Gwinzii T'eegaahchy'aa*

<sup>32</sup> Dinjii juu gwik'injiighit najj datthak nihk'it ninjich'agadhat ts'a' digidrii zhit deegwehee'yaa giindhan, aji laq gwik'it t'igii'in. Ch'ihlak gaq gootee adan zhrh dak'aiich'ii t'aahchy'aa kwaa. Jidii gii'iji datthak khaihlok t'eegaahchy'aa. <sup>33</sup> Nijin Tr'ihil'e' najj, "Diik'eegwaadhat Jesus neegwiindaii!" ginyaq ts'a' t'aih nint'aii haa gwagwaah'ya' ts'a' geegwagwaandak. Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii haa gwintsii goots'inyaq. <sup>34-35</sup> Gootee gwats'an dinjii ch'ihlak gaq k'aiich'ii t'aahchy'aa gwanlii kwaa. Juu zeh, akwat nan haa dii'iji najj datthak tr'oohookwat googwahtsii aji giit'iji laraq goonjii, Tr'ihil'e' najj ant'eegilii. Nijin gootee ch'ihlak gwat'aahchy'aa gwanlii daj' jii ts'an laraq goots'an gahtsii.

Ajji haa deegwahtsii gwit'eegaahchy'aa gwik'it goots'iginyaꝯ.

<sup>36</sup> Ajjits'a' Cyprus nahkat gwats'an dinjii ch'ihlak, Joseph oozhii, giinkhih Levite najji ts'an deedhaa nilji. Tr'ihil'e' najji, giyoozhri' niltsajji Barnabas giyahnyaꝯ. (Dinjii tr'igwidii k'it t'inchy'aa najji shoo nilji ahtsii gwinyaꝯ t'igwinyaꝯ). <sup>37</sup> Adan t'ee gook'it gwanzhij deehk'it gwii'iji gwint'l'inlii ajji t'iji laraꝯ oonjik ts'a' Tr'ihil'e' najji antl'eeyinlii.

## 5

### *Ananias, ts'a' Va'at Sapphira Haa Googwandak*

<sup>1</sup> Dinjii ch'ihlak Ananias oozhii. Ajjits'a' va'at Sapphira oozhii. Daganan' tr'oiinkwat giltsajji.

<sup>2</sup> Ajji gwalaraa lat Tr'ihil'e' najji antl'eegiinlii, gaa datthak gwintl'eegiiyinlii adagaa'iji. Laraꝯ lat idigeenjit k'eegahtii. Va'at dee'in datthak yaandaii ts'a' adan t'ee veechiji t'igwii'in.

<sup>3</sup> Peter gwint'aii jyaa diyahnyaꝯ, "Ananias, jidii t'ihini'yaa kwaa ajji t'inizhik, Satan jyaa nahnyaꝯ k'iighai'. Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ ts'a' oonts'it. 'Nanan tr'oiinkwat, ajji gwalaraa datthak gwantl'eiinlii,' diinyaꝯ gaꝯ gwik'it t'inizhik kwaa. Valat tth'aii hee khadhanzhii. Ajji haa Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ tsinteehaqhkaii gwik'eegwiindaii.

<sup>4</sup> Nan gwintl'eehinlyaa gwehkiji daji' gwats'an, nanan nilji t'inchy'aa. Ajjitt'eꝯ gwit'iji laraꝯ oodhiinjik, ajjitt'ee nalaraa t'inchy'aa. Nats'ahts'a' vat'oolchy'a' oiinyaꝯ gwik'it vit'eehaqhchy'aa goo'aii. Jaghahi jyaa dooshi'ya', yiindhan? Dinjii zhrij ts'a' oonts'it kwaa, gaꝯ Vit'eegwijyahchy'aa chan ts'a' oonts'it gwizhit vininjigwanzhii t'ini'in." yahnyaꝯ.

<sup>5</sup> Nijin Ananias gwiintth'ak daj', khants'a' niindhat. Dinjii najj niindhat gwigwiintth'ak daj', lyaa datthak gaanjat nagaanai. <sup>6</sup> Ajjit'ee tsyaa zhat dilk'ii najj gwach'aa giinoojik. Ajjits'a' cheegiihilchijj t'ee giinaahjik.

<sup>7</sup> Shriit'ahkhyuk gwahaadhat t'ee va'at chan zhat nihdeinzhi. Vakai' niindhat geenjit tth'aii hee gwiintth'ak kwaa. <sup>8</sup> Peter jyaa yahnyaq, "Nijin nakhwanan gwant'oolii daj', jii laraq zhrj lee gwit'ijj oodhoojik?"

"Aaha', jii zhrj tr'oonjik." Sapphira yahnyaq.

<sup>9</sup> "Jaghii nan ts'a' nakai' haa K'eegwaadhat Vach'ankey'aa Shroodiinyaq tsintehookaii gwik'eegohdaii? Yee'at chiitajj tsyaa najj nakaj' anagaahjik juk dilk'ii ts'a' nan chan dzaq gwats'an chineenagahahchyya t'oonchy'aa." Peter yahnyaq. <sup>10</sup> Sapphira yats'a' nadhat gwiizhik zhat googwahkhan adan t'ee niindhat. Ajjit'ee tsyaa najj nihdeegiinjil, niindhat giyaah'in. Adan t'ee cheegiiyihilchijj, ts'a' giikaj' eeghii giinaahjik. <sup>11</sup> Jii t'igwiizhik geh'an juu Jesus k'injiighit najj datthak, gwiintth'ak daj' gwint'oo gihilghaa ts'a' gaanjat nagaanai.

### *Gwigwee'in ts'a' Nindal Gwaahchy'aa Gwinlejij T'igwiizhik*

<sup>12</sup> Tr'ihil'e' najj dinjii tee gwinlejij gwigwee'in ts'a' nindal gwaahchy'aa gwitr'it t'agwagwah'in. Kharigidiinjii Zheh gwizhit gwadaajj charantajj Solomon goozhii, izhik Jesus k'injiighit najj nihaa lineegaadal. <sup>13</sup> Dinjii najj datthak goodigihil'e' gaa gooteegiheeda geenjit lyaa gagaanjat. <sup>14</sup> Googaa dinjii, ts'a' tr'injaa haa lejij najj K'eegwaadhat

k'injigiindhat ts'á' ájii nájii K'eegwaadhat k'injiighit tee giinjil. <sup>15</sup> Tr'ihil'e' nájii gwigwee'in gwinlejii t'igii'in gwigwiitth'ak k'iighai' ilts'ik nájii tájii gwinjik gwats'á' gahaadlii eechek'it, ts'at haa kat deegoogiinlii. Jii t'igii'in, Peter zhat tájii gwinjik heekhaa goo'áii, vagwank'oh gookat t'iheenjyaa ji' geenjit, ájii haa gooveenjit gwinzii neegweheelyaa geenjit. <sup>16</sup> Geeghaih gwa'an kwaiik'it gwatsal goodlii gwats'an dinjii lejii nájii Jerusalem k'eedal. Dagalak ilts'ik nájii ájii'ts'á' dinjii ch'aniky'aa iizúú di'jii nájii haa adahaa k'eegilik. Datthak Tr'ihil'e' Nájii goots'á' tr'iinjik.

*Tr'ihil'e' Nájii Zhee Gwaazhrájii Nariinlii*

<sup>17</sup> Ndak khii ginkhih choh, vaa kíh dílk'ii nájii ts'á' Sadducee ts'an niljii nájii haa Tr'ihil'e' nájii ts'á' gwint'oo shooginlii kwaa. Gooveenjit k'eegwiichy'aa t'igwehee'yaa gwizhríh giindhan. <sup>18</sup> Tr'ihil'e' Nájii teegwigwíjlik ts'á' zhee gwaazhrájii nagoogiinlii. <sup>19</sup> Izhik tóó K'eegwaadhat vizheekat gwich'in ch'ihlak zhee gwaazhrájii gindeiinvyaa giveenjit gihdiintin ts'á' cheegaviinlii. Ts'á' jyaa gavahnyáá, <sup>20</sup> “Kharigidiinjii Zheh gwizhit nihdohjyaa. Izhik gwizhit nohthat ts'á' gwandáii k'eejit eenjit dinjii nájii haa goondak.” goovahnyáá.

<sup>21</sup> Vanh dá'í, Tr'ihil'e' nájii Kharigidiinjii Zheh gwats'á' gahaajil ts'á' eech'agóááhtan.

Izhik gwiizhik chan ch'adanh gwa'an ndak khii giinkhih choh, dalak nájii haa Jews ch'anjaa niljii nájii, Israel nahkat gwats'á' k'eedeegwaadhat nájii haa ligiiljil. Izhik gwiizhik niveet'ah'in nájii zhee gwaazhrájii gwats'á' gihil'e', Tr'ihil'e' nájii oo'ee

neegeheelyaa ts'a' googahaahkat eenjit. <sup>22</sup> Gaa niveet'ah'in naïï zhee gwaazhraïï k'eegiidal daï', googwagwah'aïï kwaa ts'a' zhyaä oo'ee neegeejiil ts'a' jyaa diginyaä, <sup>23</sup> “Zhee gwaazhraïï k'eeriidal daï', gindeiinvyaa lyaa gwinzii gihdiintin. Aïïts'a' gwak'aähtii naïï chan zhat gwadaïï nigiiilzhii, tr'agwah'in. Gaa nijin nihdeeriinjil daï', dinjii ch'ihlak gaa gwizhit dhidii kwaa!” ginyaä. <sup>24</sup> Nijin niveet'ah'in kih dhidii Kharigidiinjii Zeh gwizhit gwak'aähtii naïï aïïts'a' giinkhih kih dilk'ii naïï haa gwigwiitth'ak daï', Tr'ihil'e' naïï deegizhik li' gaagoondaii giindhan. <sup>25</sup> Gwiizhit dinjii ch'ihlak nihdeinzhii ts'a' gootee khaginkhee, “Shoodoqh'ïï! Dinjii zhee gwaazhraïï noolii chy'ä, juk Kharigidiinjii Zeh gwizhit nigeelzhii ts'a' Jesus eech'agoaähtan!” gavahnyaä. <sup>26</sup> Aïït'ëe niveet'ah'in kih dhidii ditsyaa naïï haa Kharigidiinjii Zeh gwats'a' gahaajil, datthak gootee neegwigwiljik ts'a' oo'ee neegoogahaadlii. Gwint'aii gook'eegahaandak aïï zhit gagaanjat, jyaa digii'in ji', dinjii naïï kii haa diigooheekit giindhan.

<sup>27</sup> Tr'ihil'e' naïï nihdeegoogiinlii daï', k'eedeegwaadhat naïï (Council) ts'a' nigiiilzhii googiltsaïï. Aïït'ëe ndak khii giinkhih choh googahkat, <sup>28</sup> “Dinjii, Jesus oozhii, eech'ooqhchyyaa kwaa gwint'oo nakhwaraiinya'. Deenakhwaraiinya' gaakhwandaii, googaa nihk'it t'akhwa'in. Jerusalem gwizhit gwich'in naïï datthak jii geech'oaähtan gwigwiitth'ak. Jesus doqhkhwaïï, diinohnyaä ts'a' diineegoqhkhi diits'a' gideehohtrat gwik'eeghdaii!” goovahnyaä.

<sup>29</sup> Peter aïïts'a' ch'izhii Tr'ihil'e' naïï haa jyaa

googahnyaꝯ, “Vit'eegwijiꝯhchy'aa, deeni'in diinahnyaꝯ gwizhriꝯ gwik'it t'igwehee'yaa goo'aii! ts'a' dinjii naꝯ, ch'ijuk t'akhwa'in diinahnyaꝯ, duuyeh gwik'it t'igwii'in t'oonchy'aa!  
<sup>30</sup> Jesus cross kat gadhohtsak ts'a' doꝯhkhwaꝯ. Aꝯt'ꝯꝯ diitsii naꝯ, Goovit'eegwijiꝯhchy'aa, digii Jesus neegwiindaii nitsaꝯ. <sup>31</sup> Aꝯt'ꝯꝯ ndak deeyihꝯchꝯ ts'a' dishriits'aꝯ niyaꝯhchꝯ. Vit'eegwijiꝯhchy'aa, Diik'eegwaadhat yiłtsaꝯ, diitr'agwaanduu gwats'an neediihahshii heelyaa geenjit. Israel gwich'in naꝯ, tr'agwaanduu t'igii'in gwats'an hꝯts'eedigiheedaa ts'a' gootr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit.  
<sup>32</sup> Vit'eegwijiꝯhchy'aa dinjii yik'eegwahthat naꝯ Ch'anky'aa Shroodiinyaꝯ ts'an iłtsaꝯ, diikhwan Ch'anky'aa Shroodiinyaꝯ k'iighai' hi'deegwidlii haa deegwiizhik gwarꝯꝯh'ya' geegwaraandak.” t'igwinyaꝯ.

<sup>33</sup> Jii k'eedeegwaadhat naꝯ deegwinyaꝯ gwigwiintth'ak daꝯ, gwint'aii gook'ꝯ goodlit ts'a' Tr'ihil'e' naꝯ ꝯhdaa tr'agaroo'aa ginyaꝯ. <sup>34</sup> Gaꝯ goots'an dinjii ch'ihꝯk Pharisee naꝯ ts'an nilꝯ, Gamaliel oozhii. Jews naꝯ eenjit Law eech'ꝯꝯhtan nilꝯ. Dinjii datthak gihił'ee. K'eedeegwaadhat naꝯ tee nidhikhin ts'a' goots'a' khaginkhee, “Ch'ihꝯe chineegavꝯhꝯ!” goovahnyaꝯ. <sup>35</sup> Aꝯts'a' chineegoogiinlii t'ꝯꝯ k'eedeegwaadhat naꝯ ts'a' ginkhii, “Shalak Israel naꝯ, jii dinjii naꝯ goots'a' deekhwa'yaa izhik gwak'ꝯꝯhtii. <sup>36</sup> Ninghit kwaa gwanaa daꝯ' dinjii, Theudas oozhii, gwiindaii daꝯ', 'lyaa dinjii nitsii ihꝯ.' adaanyaꝯ. Aꝯts'a' dinjii 400 naꝯ giyaa niinjil. Aꝯt'ꝯꝯ tr'eelkhwaꝯ. Vitsyaa naꝯ datthak shrihteegaajil. Jidii t'ee'ya'



datthak ndaagwaañ'aj', aji zhit ganoondaii.  
<sup>37</sup> Aji'e'e Rome nahkat dinjii tr'eechyaaw gwanaa  
 dai', Galilee nahkat gwats'an dinjii k'ii'an  
 tr'agwah'in Judas oozhii, aji chan dinjii leji  
 yaa haajil. Jii dinjii chan tr'iikhwaji. Aji's'a'  
 vitsyaa najii datthak chan shrihteegaajil. <sup>38</sup> Jii  
 geh'an jii dinjii najii gwik'it t'igihee'yaa kwaa  
 gavohtsii ji' gwiizu. Dagakhai' dagat'aii  
 haa t'igii'in ji', geedan t'ee shrihteegiheeda  
 t'igiinchiyaa. <sup>39</sup> Gaq Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii  
 k'iighai' t'igii'in lee ji', duuyeh gwik'it t'igii'in kwaa  
 goorahtsii t'igiinchiyaa. Vit'eegwijyahchy'aa ts'a'  
 nich'itsarahthat t'igwii'in lee gwik'eegahaandal  
 t'oonchiyaa." jyaa gavahnyaa.

Aji'e'e deenyaq gihaa gwik'it t'iindhan.  
<sup>40</sup> Aji'e'e Tr'ihil'e' najii nihdineegiinlii. Viitrii  
 haa goorahatrii goots'an gwigwiktsaji. "Chan  
 Jesus voozhri' eeneegohkhyaa shrq!" Iyaa  
 gwint'aii googahnyaa, ts'a' gooneegiinjik. <sup>41</sup> Nijin  
 k'eedeegwaadhat najii leelji gwats'an tr'ineegiijil  
 dai', Jesus voozhri' zhit khaiinjich'agoorikthat  
 geenjit shoo giinlii. <sup>42</sup> Aji'e'e drin gwiitee-  
 gogwaañchy'aa aji Kharigidiinjii Zheh aji's'a'  
 nihli'adan zheh gwizhit Jesus adan t'ee dinjii  
 neehahshii t'inchiyaa ginyaa ts'a' eech'agoahtan.

## 6

### *Dinjii 7 Najii Gwits'iheenjyaa Gwigwiktsaji*

<sup>1</sup> Aji'e'e juu Jesus k'injigiighit najii Iyaa giinleji  
 gillii. Gaq gootee gwats'an Jews Greek-ky'aa  
 ginkhii nilji najii Iyaa ch'ats'a' t'iginyaa, "Jews-  
 ky'aa ginkhii najii Iyaa gwinzii t'igii'in kwaa

ts'a' drin gwhiteegwagwaanchy'aa tr'injaa vakai' niinjik najj laraa ts'an gahtsii daj', jii tr'injaa vakai' niinjik najj, gwintsal ts'an gwagwahtsii gogoonjii." Jews Greek-ky'aa ginkhii najj jyaa ginyaq. <sup>2</sup> Jii geh'an Tr'ihil'e' 12 najj, juu Jesus ik'injiighit najj datthak haa nihlaa ligiiljil, "Dzaq diitee laraa khit ik'eeneerahadk ji'. Jyaa gwizhrh t'igwii'in ji', Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwarahaandak geenjit gwik'it gweheelyaa, aji lyaa gwiizuq. <sup>3</sup> Shalak gwik'injiighit najj, nakhwatee gwats'an dinjii 7 goonzhij juu khit Ch'ankey'aa Shroodiinyaq doo'ya' yuunyaq gwik'it t'ii'in, aji najj qhjii. Shih ts'a' laraa haa ik'eegahaandak geenjit. <sup>4</sup> Gwiizhik diikhwan aji khit khagareheeyyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eech'arohaahchyaa." googahnyaq.

<sup>5</sup> Dinjii datthak Tr'ihile' deeginyaq gwigwiitth'ak daj' lyaa geenjit shoo ginlij. Ajiit'ee Stephen eegwigweekij. Vit'eegwijyahchy'aa khit k'injiighit. Ajiits'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq deeyahnyaq khit gwik'it t'ii'in. Aji vaa' dinjii 6 najj chan eegwigweekij. Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, Nicolaus oozhii aji, (Nicolaus Antioch kwaiik'it gwachoh gwats'an nilij. Jews gwich'in nilij kwaa. Gaa Jews najj ky'aa gwik'injiighit dhidlit, ajiit'ee Jesus k'injiighit needhidlit.) <sup>6</sup> Tr'ihil'e' najj ts'a' googahaadlii. Izhik daj' daganli' haa gook'aa nagaanjik. Ajiits'a' gooveenjit khadigigeedi'.

<sup>7</sup> Ajiits'a' chan dinjii gwandaa t'aanchy'aa najj Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injiighit gwilii. Jerusalem gwizhit juu gwik'injiighit najj gwandaa

leji gili. Giinkhiih leji naji gaꝥ chan Jesus k'injigiighit gili.

### *Stephen Goonjik*

<sup>8</sup> Stephen ɣyaa Vit'eegwijaꝥhchy'aa vat'aii zhit gwinleji t'ee'ya'. Dinjii tee nindal gwaahchy'aa ts'a' gwigwee'in gwintsii gwitr'it t'agwah'ya'. Vit'eegwijaꝥhchy'aa yits'inyaꝥ geh'an Vit'eegwijaꝥhchy'aa vat'aii ts'a' vich'eegoonzhrii di'ji. <sup>9</sup> Gaa zhat daꝥ' slaves nilji kwaa naji eenjit Jews tr'igiinkhii zheh goo'aii, goolat naji kwaiik'it Cyrene ts'a' Alexandria gwats'an giinlii, geedan ts'a' Cilicia nahkat ts'a' Asia nahkat haa gwats'an Jews naji Stephen haa tr'inehkeegoiidlii ts'a' ch'ats'a' t'igiiyahnyaꝥ. <sup>10</sup> Stephen Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝥ k'iighai', gwizhꝥ nitsii di'ji. Aji geh'an khꝥ' gaiiyideegiyahtsii. <sup>11</sup> Jii geh'an dinjii yeenjit ooheets'it agogojinkwat, "Vit'eegwijaꝥhchy'aa, ts'a' Moses haa gwiizꝥ eeginkhii, tr'iitth'ak!" goots'it haa jyaa giyahnyaꝥ. <sup>12</sup> Jyaa dinjii leji naji, ch'anjaa kih dilk'ii, ts'a' Jews goo-law eech'ꝥahtan nilji naji agahnyaꝥ, jii gwigwiitth'ak daꝥ' gwint'aii gook'ji goodlit haa Stephen gahtsit ts'a' k'eedeegwaadhat naji ligiiljil eħdaa nigiiyaꝥhchi. <sup>13</sup> Aji t'eꝥ dinjii lat naji yeenjit ooheets'it naji nihdeegiinlii. "Jii dinjii khit ts'a' Moses va-law zhit deekhwa'in diinahnyaꝥ aji ts'a' Diikharigidiinjii Zheh shroodiinyaꝥ goo'aii geenjit gwiizꝥ ginkhii. <sup>14</sup> Jii Jesus Nazareth nahkat gwats'an ahaa Diikharigidiinjii Zheh neegwadaħaħthal ts'a' an gwahaħsyaa nyaꝥ, ts'a' Moses deediinahnyaꝥ gwinehts'j' neegweheelyaa

chan,' nyaq tr'iitth'ak!" <sup>15</sup> Zhat k'eedeegwaadhat najj datthak Stephen vinin aakin gaq'ij, akhai' zheekat gwich'in vinin k'it t'inchy'aa lee, datthak giyaqh'in.

## 7

### *Stephen Goots'q' Giinkhii*

<sup>1</sup> "Et'ee lyaa hi'didlii haa neegwagwaandak lee t'iginyaq?" jyaa ndak khii giinkhii cho Stephen ahnyaq.

<sup>2</sup> Stephen datthak jyaa goovahnyaq, "Gwiti' najj ts'a' shalak najj haa, shoodoqh'ij! Yeenaa daj' diiti', Abraham tth'aii hee Mesopotamia nahkat gwich'ij gwiizhit, Vit'eegwijyahchy'aa dich'eegwahndit yits'a' igweelkij. Haran kwaiik'it tth'aii gweheechy'aa geenjit gwats'a' hahkhii kwaa daj'. <sup>3</sup> Aijts'a' Vit'eegwijyahchy'aa yits'a' ginkhii, 'Nanahkat ts'a' nalak najj datthak haa ihleehinkhii. Aijtl'ee nin gwats'a' hinkhaa gwik'eenahaatyaa,' yahnyaq. <sup>4</sup> Aijts'a' danahkat Chaldea gihleehaazhii ts'a' Haran kwaiik'it gweheechy'aa geenjit gwats'a' haazhii. Abraham viti' niindhat aijtl'ee dzaa juk gweheechy'aa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa gwats'a' haazhii yiktsaj. <sup>5</sup> Izhik zhat daj', nan hee'yaa eenjit tth'aii hee yintl'eya'ajj kwaa. Nantsal yakat niheedhat googaa di'ij kwaa. Gaq 'nan nintl'eehih'aa, nanan heelyaa eenjit,' yahnyaq. Niindhat tl'ee, vigii najj nihzhaaneedijii nan yahaq'yaa eenjit. Izhik zhat daj', 'nan nintl'eehih'aa.' yaiinya' daj', tr'iinin tth'aii di'ij kwaa. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jii jyaa yaiinya', 'Nihzhaaneedijii najj aakin

nahkat gwa'an gwigweheechy'aa ts'a' 400 (years) gahkhyuk datthak slaves giheelyaa gwiizhit gwiizuü khaiinjich'agoogahthat. <sup>7</sup> Gaa aji dinjii naji nigii nihzhaaneedijii naji slaves nilii giltsaji aji naji googwahajakshii. Ajiit'ee aji nahkat gwats'an cheegiheedaa. Dzaa gwits'eegiheedaa. Ajiits'a' shats'a' khadigigeheejyaa.' jyaa Vit'eegwijyahchy'aa Abraham ahnya. <sup>8</sup> Jyachts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Abraham haa nihlaa gwinzii deegwigwiiltsaji. Nigii tsyaa tsal naji datthak gootthaj' kat khangwahaht'ii ts'a' googwahahkyaa. Nats'ahts'a' nan, shij haa gwinzii nihlaa deegwariiltsaji gineehoondaii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa yahnya. Drin 8 gwahaadhat ajiit'ee Abraham didinji' Isaac kat khagwah'tuu. Aji gwik'it Isaac chan didinji' Jacob jyaa dinlik. Aji gwik'it Jacob chan didinji' 12 naji kat khagwah'tuu. Jii nihchaa 12 naji deenaadaj' diitsii gwinzii vaagwiindaii naji t'arahnya.

<sup>9</sup> "Aji naji goochaa, Joseph oozhii, k'eegwiichy'aa datthak eenjit giitr'ii'ee. Yee'an dinjii ts'a' gwintl'eegiyahchij. Aji naji giyoiinkwat, ts'a' Egypt nahkat gwats'a' giihilchij. Izhik t'inchy'aa datthak Vit'eegwijyahchy'aa yaa nilii. <sup>10</sup> Nijin khaiinjich'iidhat daj', K'eegwaadhat yits'iinya'. Egypt nahkat gwizhit k'eedeegwaadhat choh kih dhidii, Pharaoh oozhii, aji ehdaa nadhat daj', Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' dinjii nizii nilii ts'a' gwizhij chan di'ii ts'a' lyaa yeenjit shoo nilii. Ajiit'ee Pharaoh danahkat gwizhit ts'a' dizheh gwizhit dinjii gwich'ii naji eenjit k'eedeegwaadhat yiltsaji. <sup>11</sup> Ajiit'ee Egypt ajiits'a' Canaan nahkat gwizhit shih kwaa goodlit.

Ajji geh'an dinjii lejji najji khaiinjich'igiidhat. Izhik zhat dajj' diitsii najji khyu' shih gooheendal agwagwah'ajji. <sup>12</sup> Gooti' Jacob, "Egypt nahkat shih lejji k'eerahitii," gwinyaag gwiitth'ak dajj', izhik zhat shih gooheekwat geenjit didinji' najji gwats'a' goohi'e'. Jii t'ee tr'ookit zhat gwats'a' gahaajil dajj'. <sup>13</sup> Jii t'le'ee chan zhat nineegiiyyaa dajj', 'Shij t'ee, nakhwachaa ihii chy'aa t'ihchy'aa.' Joseph gavahnyaag. Ajjitt'le'ee Pharaoh, Joseph valak najji gwanlii eenjit gwiitth'ak. <sup>14</sup> Ajjits'a' Joseph diti' Jacob ts'a' nideech'iin'ajji. 'Nalak najji datthak haa dzaag Egypt gwats'a' hinkhahii.' yahnyaag. Datthak khaihlok dinjii 75 najji ginlii. <sup>15</sup> Nijin Jacob gwiitth'ak dajj', Egypt gwats'a' haazhii. Izhik zhat ninghyuk gwahaadhat ajjitt'le'ee, adan ajjits'a' vidinji' najji ts'a' diitsii ginlii najji haa, datthak nigijnjik. Izhik dajj' Joseph adan t'ee niindhat. <sup>16</sup> Nigijnjik t'le'ee, dzaag Shechem kwaiik'it gwits'eegoogahaadlii. Izhik kii ch'a'an Abraham, Hamor vidinji' ts'an goiinkwat chy'ag. Izhik gwizhit goonagaahjik.

<sup>17</sup> "Gwehkji ninghit dajj' gwanaa Vit'eegwijyahchy'aa Abraham ts'a' ginkhe', Egypt gwats'an cheenakhwahihlyaa nyaag chy'ah, ajjitt'ee juk nagwiindhat. Zhat Egypt gwizhit diitsii najji t'inchy'aa nihzhyaaneedijii gwandaa lejji gili. <sup>18</sup> Ajjitt'le'ee Egypt gwizhit k'eedeegwaadhat choh k'eejit Pharaoh deek'it nineezhii, Joseph haandaii kwaa. <sup>19</sup> Diitsii najji ininjigwaazhii ajjits'a' gwiizuu goots'a' t'ii'in. Nijin googii tr'iinin tsal gwilik dajj', digizheh gwats'an cheegoogahahchik oo'ok zhyaag nigihedhaa geenjit, googahtsii. <sup>20</sup> Ajji

jyaa gwii'in gwizhit, Moses adan t'ee vagoodlit. Łyaa tr'iinin tsal gwinzii viyiichy'a' nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa yeenjit shoo nilii. Shree nan tik gwizhit gwizhrih viyehghan naji nehshrit giik'aahti'. <sup>21</sup> Ajiit'ee adan t'ee oo'ok zhyaq niheedhaa eenjit cheegiiyahchii. Izhik dai' Pharaoh vichi' yagwah'ajii. Yuunjik ts'a' dizheh gwits'ee yihichii. Akhai' digii tsyaa dinky'ahkhit k'it dink'iyahthat. <sup>22</sup> Egypt gwizhit dinjii goonzhii naji googwizhi' datthak eerootin. Gwizhii haa ginkhii ts'a' k'eegwiichy'aa gwinleji gwinzii gwitr'it t'agwah'in.

<sup>23</sup> "Nijin 40 years dhidlit dai', valak Jews nilii naji nats'aa gook'aantii li' geenjit gooveenihshyaa, yiindhan. <sup>24</sup> Izhik zhat valak ch'ihlak Egypt dinjii khaiinjich'iiyahthat, nah'in. Nijin yaah'in dai', yits'inyaq ts'a' aji Egypt dinjii dikhwajii. <sup>25</sup> Shalak naji gaageheendai Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' shihil'e' goots'ihijyaa ts'a' Egypt gwats'an tr'ineegoohihlyaa eenjit, yiindhan. Gaq geedan jyahts'a' ninjich'agadhat kwaa. <sup>26</sup> Gehdaa drin chan valak neekwajii nihlaaghwaajii, gwaah'in. 'Nihlagahaaghwaaw kwaa gavoohtsyaa, nihlak naji ohii, jaghai nihlooghwaii?' gavahnyaq. <sup>27</sup> Dinjii ch'ihlee gaiich'ahtsii, aji Moses an yaahtrat. 'Juu diineenjit k'eedegwaadhat ts'a' ch'oohakhat choh hinlyaa geenjit niltsajii?' yahnyaq. <sup>28</sup> 'K'ehdai' Egypt dinjii doqkhwaajii gwik'it shii chan shookhwaa niindhan lee t'iinyaq?' Moses ahnyaq. <sup>29</sup> Nijin Moses jyaa dinyaq yitth'ak dai', jii geenjit Egypt gihleehilghaa. Midian nahkat gwats'a' haazhii, ts'a' zhat gwich'ii.

Izhik zhat gwats'an tr'injaa oonjik ts'a' vidinji' neekwaññi naññi goodlit.

<sup>30</sup> “Zhat dañ' 40 years gitl'eegoodhat, tl'eë gwats'an tr'ineezhii. Aññitl'eë Ddhah Sinai geeghah gwa'an nangwinjir gwa'an tr'al daak'a', nah'in. Izhit zheekat gwich'in vats'a' agweelkij.

<sup>31</sup> Lyaa geegoolii kwaa veenjit t'igwiizhik, jyahts'a' gwahaqah'yaa lyaa, yiindhan kwaa. Gwats'a' ninghyuk kwaa niinzhii, gwinzii gwahaqah'yaa eenjit. Izhik zhat gwats'an K'eegwaadhat yits'a' ginkhii gwiitth'ak. <sup>32</sup> “Shij t'ee deenaa dañ' niti' naññi Goovit'eegwijañhchy'aa ihññi. Abraham, Isaac, Jacob naññi haa Goovit'eegwijañhchy'aa ihññi,” K'eegwaadhat yahnyaq. Moses naajat ts'a' daatrat naanai, aññi tr'al daak'a' nool'ya', niindhan kwaa. <sup>33</sup> ‘Nakwaiitryaa zhit tr'iin'yaa, shahqoh'eë gwik'eech'ahahtyaa eenjit. Aññi nan juk vakat nindhat, shroodiinyaq nilij t'inchy'aa. Shij dzaq gwakat t'ihchy'aa, Vit'eegwijañhchy'aa ihññi geh'an. <sup>34</sup> Nats'ahts'a' shigii naññi datthak Egypt gwizhit khaiinjich'igiijii, aññi gwaqal'in. Khagiiitree chan giviihtth'ak ts'a' khaiinjich'igiighit gwats'an tr'ineegooihlyaa geenjit dzaa gwats'a' hoiizhii. Juk aanai, Egypt gwats'a' naha'aa eenjit.' K'eegwaadhat yahnyaq.

<sup>35</sup> “Moses t'ee Israel dinjii naññi gwehkij dañ', an-giijaqhatrat. ‘Juu k'eegwaadhat hinlyaa eenjit diineenjit niltsaññi,’ giyaiinya' chy'ah. Aññitl'eë tr'al daak'a' zhit zheekat gwich'in nah'ya', gwats'an k'eedeegwaadhat heelyaa geenjit Vit'eegwijañhchy'aa goots'a' neeyih'e'. Gwehkij dañ' giyeet'iindhan kwaa googaa



chan goots'eeyihl'e'. <sup>36</sup> Egypt gwizhit Chuꝯ Choh Daatsik oozhii deetaa neegiinjil aꝯts'a' nijin nangwinjir gwa'an neegiidal daꝯ', jii kwaii gwizhit lya'a gwigwee'in gwintsii gwitr'it t'agwah'ya'. <sup>40</sup> (years) neegwiidhat gahkhyuk gwilii giinjil. <sup>37</sup> 'Dinjii ch'ihlak nakhwatee gwats'an shik'it t'inchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii heelyaa yeendaa ji', nakhwats'a' nahahchyaa.' Moses, Israel gwich'in naꝯ jyaa ahnyaꝯ. <sup>38</sup> Nijin nangwinjir gwa'an datthak nihlaagiiiljil daꝯ', izhik zhat Moses zhrꝯ gavaa t'inchy'aa. Nijin zheekat gwich'in Sinai-Ddhah kat ginkhii daꝯ', Moses zhrꝯ ts'a' ginkhe'. Izhik daꝯ' Moses diitsii naꝯ haa t'inchy'aa. Izhik Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nats'ahts'a' gwigweheendaii geenjit jyaa danakhwahnyaꝯ. Aꝯ Moses nakhweenjit vintl'eerinlii chy'ah. Aꝯ juk tr'ii'ij.

<sup>39</sup> "Gaꝯ diitsii naꝯ dahnyaꝯ gwik'it t'igii'in kwaa. Moses goots'a' k'eedeegwaadhat giieet'iindhan kwaa. Egypt gwits'ee tr'ahoojyaa, aꝯ gwizhrꝯ datthak giindhan. <sup>40</sup> Nijin Moses Sinai-Ddhah kiit'ik dhidii gwiizhik Aaron ts'a' giginkhii, 'Adan ataiinjii ahtsii nilij eenjit. Moses, Egypt gwats'an dzaꝯ gwats'a' nakhwats'ij niinzhii, aꝯ juk deezhik vaagwiindaii kwaa ginyaꝯ. Ch'ik'itiltsi' kwaii di-ivit'eegwijyahchy'aa heelyaa ts'a' taꝯ gwinjik di-its'ii giheehaa geenjit ahtsii!' jyaa Aaron agahnyaꝯ. <sup>41</sup> Izhik zhat daꝯ' laraꝯ daatsik (gold) haa aak'ii viji' gwanlii giik'itiltsi' vit'eegwijyahchy'aa gahaa'yaa gooveenjit iltsaꝯ. Aak'ii ts'a' divii k'it t'inchy'aa aꝯ kwaii giikhwaꝯ. Aꝯ giyandah niinlii, ataiinjii heelyaa eenjit. Aꝯt'eꝯ jii ch'ik'itiltsi'

geedəḡkhai' giyiltsəj̄j̄ eenjit l̄yaa shoo ginlii. <sup>42</sup> Jii geh'an Vit'eegwijyḡhchy'aa goots'ì' an-nil'ee ts'ə' zheekat sḡ' dhidlii kwaii ts'ə' khadigiheeiyaa geenjit gwintl'ee goovinlii. Vit'eegwijyḡhchy'aa Eenjit Ginkhii nilij̄j̄ nāj̄j̄ gwēhkij̄j̄ ninghit daj̄' hee geenjit ch'adagəḡntl'oo:

'Israel gwich'in nāj̄j̄, nijin 40 years gahkhyuk datthak  
 nangwinjir gwa'an neehakhwadal daj̄' nin dohkhwəj̄j̄  
 əj̄j̄ ataiinjii ohtsii əj̄j̄ shij̄j̄ sheenjit t'akhwa'in kwaa.

<sup>43</sup> Nakhwazheh gwadhah zhit  
 nakhwavit'eegwijyḡhchy'aa voozhri'  
 Moloch oozhii vik'iteeyilts'ì' neehoozhik,  
 ts'ə'

ch'ik'itilts'ì' Rephan (sḡ' k'it t'inchy'aa) dhoht-səj̄j̄ ts'ə' khagadḡhjii,  
 əj̄j̄ts'ə' t'ee Babylon kwaiik'it gwachoh gehji'  
 gwa'an gwats'ə' nanakhwahihl̄yaa.'

<sup>44</sup> "Diitsii nāj̄j̄ nangwinjir neegihiidal daj̄' zhee gwadhah adahaa neegahaazhik, əj̄j̄ zhit Moses va-law khagilzhii. Vit'eegwijyḡhchy'aa deegihee'yaa ts'ə' deegihee'yaa kwaa gavahnyəḡ əj̄j̄ zhee gwadhah zhit chan ts'ə' khadigigiinjii. Jii zhee gwadhah Moses, Vit'eegwijyḡhchy'aa nats'ahts'ə' yats'ə' gwigweelkij̄j̄ gwik'it hohtsyaa gavahnyəḡ, k'it giyiltsəj̄j̄. <sup>45</sup> Niighyuk gwahaadhat əj̄j̄tl'ēḡ nijin Jews nilij̄j̄ kwaa nahkat gwats'ə' nich'itsigahthat əj̄j̄ gwits'ii Joshua ahaa daj̄', Vit'eegwijyḡhchy'aa jii nan ts'ə' gihl̄eegooahaanzhit, zheh gwadhah zhit khagigidiinjii eenjit t'eegaahchy'aa əj̄j̄ dahaa

ch'adhan nahkat gwats'á' giihiltsuu. Ts'á' dahthee King David niheehaa gwats'á' datthak giit'aahchy'a'. <sup>46</sup> Vit'eegwijyáhchy'aa lyaá David eet'inghya', 'Shik'eegwaadhat, deenaa dáí' Jacob Vivit'eegwijyáhchy'aa áíí inlii. Lyaá zheh gwintsii neenjit gwołtsyaa yiihthan, Kharigidiinjii Zheh gweheelyaa eenjit.' David Vit'eegwijyáhchy'aa ahnyáá. <sup>47</sup> Vit'eegwijyáhchy'aa gwahahtsyaa gwats'á' geenjit t'iiyahthan kwaa. Gaá vidinji' Solomon oozhii, áíí zheh gwintsii Vit'eegwijyáhchy'aa eenjit gwiłtsáíí.

<sup>48</sup> "Gaa Vit'eegwijyáhchy'aa jiiintsii áíí zheh dinjii gwiłtsáíí gwizhit gwich'íí kwaa; Vit'eegwijyáhchy'aa Eenjit Ginkhii nilíí áíí ch'ihłak gwadaáant'oo,

<sup>49</sup> 'Zheekat, izhik gwats'an t'ee k'eegwaaldhat.

Jii nan datthak eenjit K'eegwaadhat ihłíí.

Ts'á' nankat t'ee vakat shakwai' doođlii.

Jidii k'it t'inchy'aa zheh sheenjit gwahohtsyaa?

Neehalzhii gwideek'it deegwaajii? <sup>50</sup> Shíí

k'eegwiichy'aa datthak

gooltsáíí t'oonchy'aa.' Vit'eegwijyáhchy'aa nyáá.

<sup>51</sup> "Datthak ts'á' lyaá nakhwaki' tth'an dach'at. Vit'eegwijyáhchy'aa deenakhwa'in, nakhwahnyáá gwik'it t'akhwa'in geet'ohthan kwaa. Áííts'á' chan lyaá gwik'injohjii kwaa. Yeenii Nakhwati' náíí ląá k'it t'ohchy'aa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaá deekhwa'in, nakhwahnyáá khít gwik'it t'akhwa'in geet'ohthan kwaa. <sup>52</sup> Yeenii nakhwatsíí náíí Vit'eegwijyáhchy'aa Eenjit Ginkhii nilíí náíí khaiinjich'igilthat, ts'á' Christ neeheedyaa ginyaá geenjit googiłkhwáíí. Christ t'ee khít Vit'eegwijyáhchy'aa k'eegwahthat, ts'á' niight

kwaa daj' juu yitr'ii'ee najj antl'ohchij ts'a' giyyiikhwajj t'oonchy'aa. <sup>53</sup> Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in k'iighai' Moses va-law yeenii nakhwats'ij najj ts'an iltsajj. Ajj juk t'ee datthak vakhwa'ij. Gaa vik'injuhkhith kwaa ts'a' datthak vik'eegohthat kwaa." jii datthak Stephen k'eedeegwaadhat kjh dilk'ii najj ajjinya' ts'a' ndaanich'igijinkhee.

### *Stephen Kii Haa Giyyeekhwajj*

<sup>54</sup> Nijin k'eedeegwaadhat najj deenyaaj giyyiitth'ak daj', gwintl'oo geenjit gook'ij gwanlii. It'ee shrit gook'ij gwanlii ts'ajj googho' gaa igweech'in. <sup>55</sup> Gaa Stephen, Ch'ankey'aa Shroodiinyaaj gwintl'oo vizhit deehee'yaa haa, zheekat k'iidak gwizhrjh gwaah'in. Izhik Vit'eegwijyahchy'aa ch'eegwahndit nah'in ts'a' Jesus, Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'ajj nadhat ts'a' yaa K'eegwaadhat nilij ajj gwaah'in. <sup>56</sup> "K'iidak gooh'in! Zheekat nihky'aa t'igwiizhik, ts'a' Gwidinji' ajj Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'ajj nadhat, yaa K'eegwaadhat nilij gwaah'in." Stephen gavahnyaaj.

<sup>57</sup> Shraa haa daganli' digidzii gihdangahtrat. Datthak khaihlok gwintl'oo gazhral ts'a' gaagal haa giik'aahaajil. Giyyiitth'ak geet'igiindhan kwaa eenjit. <sup>58</sup> Ajjt'ee gwagwahkhan giyyuunjik ts'a' kwaiik'it gwachoh gwats'an geh'at gwa'an nigiiyaahchij. Ajjt'ee ndakhajj digi'ik nineegilzhii. Ajj tsyaa, Saul oozhii, yik'eehaahyaaj eenjit antl'eegiiyinlii, ajj gwiizhik Stephen gwint'aii kii haa gookit, jyahts'a' gihaahkhwaa eenjit. <sup>59</sup> Kii haa giyyuukit gwiizhik K'eegwaadhat ts'a'

khagidiinjii, “K'eegwaadhat Jesus shanky'aa oiinjii!” nyaꝯ. <sup>60</sup> Aꝯꝯt'ꝣꝣ nikiigwiintthaii ts'a', “K'eegwaadhat, jii tr'agwaanduu t'igii'in geenjit googoꝯhshii shro'!” gwint'oo azhral ts'a' jyaa nyaꝯ, t'ꝣꝣ niindhat. Saul lyaa Stephen tr'iilkhwaꝯꝯ geenjit shoo nilji.

## 8

### *Saul, Jesus K'injigiighit Naꝯꝯ Khaiinjich'ahkhit*

<sup>1</sup> Saul lyaa Stephen tr'iilkhwaꝯꝯ geenjit shoo nilji. Izhik zhat drin daꝯ' Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit naꝯꝯ khaiinjich'agoogahkhit ts'a' zhat Judea nihkhy'aa nahkat ts'a' Samaria gwats'a' gihleegihijyaa. Tr'ihil'e' naꝯꝯ zhrih gihleegahaajil kwaa ts'a' nihlaa t'igiinchy'aa. <sup>2</sup> Dinjii lat naꝯꝯ lyaa Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit gwint'oo gazhral ts'a' gitree, gwizhit Stephen anagaꝯhjik.

<sup>3</sup> Gaa Saul nihk'it tth'aii hee Jesus ts'a' tr'igiinkhii zheh nineegiidal naꝯꝯ kanitiꝯ. Zheh gwitee neehidik ts'a' goovinkeegwaꝯh'in. Nijin goolat agwah'ak daꝯ', gavoondak ts'a' chiitaꝯꝯ gwats'a' cheegoovihiluu. Aꝯꝯt'ꝣꝣ zhee gwaazhraꝯꝯ nagoovilik. Dinjii ts'a' tr'injaa haa nihk'it jyaa daꝯ'in.

### *Samaria gwizhit Gwa'an Gwandak Nizꝯꝯ Eegwaraandak*

<sup>4</sup> Jesus k'injigiighit naꝯꝯ nihle'edan nankak datthak gwats'a' gahaajil ts'a' Gwandak Nizꝯꝯ eegwagwaandak. <sup>5</sup> Philip chan Samaria nahkat gwizhit kwaiik'it gwachoh ch'andaa t'agwahtsii gwats'a' haazhii. Izhik dinjii naꝯꝯ Jesus t'ee Christ t'inchy'aa nyaꝯ ts'a' geech'ꝣꝣhtan. <sup>6</sup> Izhik

zhat dinjii lejjı nıjjı Philip jyaa dagavahnyaa gwınzii googook'ıı. Juu yuuk'ıı nıjjı tthak ıyaa gwigwee'in t'ii'in giıyaaah'in. <sup>7</sup> Dinjii lejjı nıjjı, goozhit ch'ankey'aa iızuu t'inchy'aa nıjjı, gwınt'oo gazhral gwiizhik goots'an cheehahchik. Ajjı gaa ts'ik ahchıı haa neehidik kwaa nıjjı lejjı shranaazhik. <sup>8</sup> Zhat kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii lejjı nıjjı geenjit ıyaa shoo ginlii.

<sup>9</sup> Izhik kwaiik'it dinjii, Simon oozhii, gwıch'ıı. Juu gwıhkıı daj' gwats'an dinjii dazhan nilıı. Dinjii Samaria nahkat gwizhit gwıch'ıı nıjjı datthak nagwahde' haa neegoovan'ee. "ıyaa dinjii gwıntsii veegoo'aii ihıı!" adaanya. <sup>10</sup> Ajjı kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii gwıntsii deegihı'ee nilıı ts'a' dinjii deegihı'ee nilıı kwaa nıjjı gwınzii giıyok'ii. "Jii dinjii t'ee Vit'eegwıjyaghchy'aa ts'an t'aih nıtsii di'ıı" giıyahnyaa. <sup>11</sup> ıyaa ninghyuk nagwahde' haa neegoovan'ee. Ajjı geh'an ıyaa deenya. giik'injıjii. <sup>12</sup> Gaa nijin Philip Gwandak Nızıı Jesus voozhri' zhit Vit'eegwıjyaghchy'aa Veegwıniı'ee eeginkhıı giıyıtth'ak daj' gwık'injıgııghıt ts'a' dinjii ts'a' tr'injaa haa lejjı nıjjı chu. goots'an dhıdlıt. <sup>13</sup> Ajjı dinjii dazhan Simon oozhii googaa gwık'injındhat ts'a' chu. vats'an tr'ıtsajı. Ajjıt'ee. gweedhaa datthak Philip haa t'inchy'aa. Philip geegagoolii kwaa ts'a' gwigwee'in gwıntsii gwıtr'ıt t'agwah'in, Simon gwaah'in daj' hilghaa. Ajjı la. gwık'ıt t'ıgweheenjyaa yiındhan kwaa gwık'ıt t'ıgwiizhik geh'an.

<sup>14</sup> Samaria gwizhit dinjii lejjı nıjjı Vit'eegwıjyaghchy'aa vıgınjik k'injıgınjik. Nıjin

Jerusalem gwizhit Tr'ihil'e' najj gwigwiitth'ak daj', Peter, ts'a' John haa goots'a' gihil'e'.  
 15 Nijin zhat k'eegii'oo daj', lejji najj juu Jesus k'injigiighit najj datthak eenjit khagigideedi', Ch'anky'aa Shroodiinyaꝯ goohideendal ji' geenjit.  
 16 Gwehkij daj' gwats'an, ch'ihlak gaꝯ Ch'anky'aa Shroodiinyaꝯ gook'aa t'iinjii kwaa. K'eegwaadhat Jesus voozhri' zhit gwizhrj chꝯ goots'an tr'iltꝯ. 17 Aijit'eeꝯ Peter, John haa gooki' k'ꝯ nagaanjik. Aijit'eeꝯ Ch'anky'aa Shroodiinyaꝯ geenjit gook'aa t'iizhik.

18 Dzꝯ t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyaꝯ goots'an tr'iltꝯ Tr'ihil'e' najj gooki' k'ꝯ nagaanjik daj', Simon adan t'ee gwaꝯh'in. Jii geenjit Peter, John haa larꝯ haa googoihkwat yiindhan, adan t'ee gook'it t'ihēe'yaa geenjit. 19 “Shij chan, jii t'aih shats'an ohtsii, juu viki' k'ꝯ naaljik najj Ch'anky'aa Shroodiinyaꝯ ooheendal eenjit.” gavahnyaꝯ.

20 Gaꝯ Peter lyaꝯ gwint'aii yits'a' ginkhii, “Jidii Vit'eegwijyahchy'aa gwit'ii gwakwaa dinjii antl'eeyinlii, aijj oohihkwat, niindhan geenjit nan ts'a' nalaraa haa nijin hohk'an (hell) aijj gwats'a' hohjyaa! 21 Nidrii zhit Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' noonyaꝯ, aijj gwik'it t'ini'in geet'iindhan kwaa geh'an, diigwitr'it zhit k'eegwiichy'aa duuyeh diinaa gwini'ij t'oonchy'aa. 22 Natr'agwaanduu gwats'an lhts'eedaa'ee. Vit'eegwijyahchy'aa natr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit, vats'a' khadigiinjii nats'ahts'a' ninjich'indhat, aijj gwik'it t'ini'yaa kwaa geenjit. 23 Nidrii zhit gwats'an ch'izhii dinjii jidii di'ij lyaꝯ viyiindhan ts'a'

natr'agwaanduu chan noontą' k'it t'oonchy'aa.”

24 “Nakhwan ąjį K'eegwaadhat sheenjit vats'a' khagadq̄hji, nats'aą shats'a' deegweheenjyaa shohnyąą, gwik'it t'igweheenjyaa kwaa eenjit.” Simon, Peter, ts'a' John haa ahnyąą.

25 Nijin Peter, ts'a' John haa K'eegwaadhat ginjik eenjit dinjii haa gwagwaandak, t'ęę k'iinjik Jerusalem gwits'ee gahoo'oo. K'iinjik neegę'al gwiizhit Samaria nahkat gwa'an an-nihk kwaiik'it goodlii gehgoo gogoh'oo dąj', izhik Gwandak Nizjį eenjit dinjii nąjį haa gwagwaandak.

*Philip, Dinjii Ethiopia Gwats'an Ahaa, Adq̄qzhii*

26 ąjįt'ęę K'eegwaadhat zheekat gwich'in ch'ihlak Philip ts'a' ginkhii, “Shreedanji t'ęę, Jerusalem gwats'an Gaza kwaiik'it gwats'a' tąjį gwın'ee gwats'a' hinkhii.” yahnyąą. (ąjį tąjį nangwinjir gwatł'an k'ii'an gwi'ęę.) 27-28 ąjįt'ęę Philip shriidaq̄zhik ts'a' ąjį tąjį gwınjik haazhii. Ethiopia gwats'an dinjii eunuch niljį ąjį Ethiopia nahkat gwats'a' tr'injaa k'eedeegwaadhat choh va'at niljį Queen Candace oozhii eenjit laraa k'aąhtii niljį ąjį Eunuch, khał vit'ee neekwąjį lits'eedaadhal dhidlii zhit łąjį choh (horses) yeelil gwiizhik Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii niljį Isaiah vidęhtly'aa kat ginkhii. 29 Ch'ankey'aa Shroodiinyaą Philip dahnyąą, “Oo'ak khał ts'a' niinkhii ts'a' veeghii nahgq̄q̄ inkhaa.” 30 ąjįt'ęę gwagwahkhan Philip gwats'a' hilgit ts'a' gwizhit dinjii dhidii ąjį Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Isaiah oozhii gwadaąntł'oo kat ginkhii gwiitth'ak.



Philip yuahkat, “Jidii kat ginkhii deegwinyaa lee goonandaii?” yahnyaa.

<sup>31</sup> “Ch'ihlee deegwinyaa t'igwinyaa shaa gwaandak kwaa gwiizhik, nats'ahts'a' deegwinyaa t'igwinyaa gaahashandaii? Dzaa, deedhinkhaii ts'a' sheeghaii dhindii.” Philip ahnyaa. <sup>32</sup> Dehtly'aa Choh kat ginkhii ts'a' jyaa nyaa,

“Divii tr'oonjik, tr'ahaakhwaa geenjit, aji k'it gihleetr'ihichjii dai' hahchjii kwaa.

Divii vaghai' kharit'ii dai' aji k'it hahchjii kwaa.

Jii dinjii jyaa dinchy'aa, deegwahtsii gwiizyu giits'a' t'ii'in,

googaa k'eegwiichy'aa t'iinya' kwaa.

<sup>33</sup> Dinjii iizyu nilji k'it giits'a' t'ee'ya', gaq lyaa dinjii nizji inli'.

Tr'agwaanduu t'ee'ya' kwaa.

Juu vineezhyaadijii najji eegwahaandak? Ninghyuk kwaa

gwizhrh jii nankak gweheendaii, aji geh'an.” jyaa gwiinya'.

<sup>34</sup> “Jii vakat giikhii, nik'ee duulee geeshaagwaandak? Jii juu dinjii dee Vit'eegwiyaahchy'aa Eenjit Ginkhii nilji Vit'eegwiyaahchy'aa deenyaag geeginkhii? Ideeginkhii? Gaq yee'an dinjii eenjit ginkhii lee t'inyaag?” jyaa Philip ahnyaa. <sup>35</sup> Aji t'ee Philip jidii Vit'eegwiyaahchy'aa viginjik kat ginkhii eenjit geeyaagwihelndak, Aji t'ee Gwandak Nizji Jesus eenjit yaagwaandak. <sup>36</sup> Taji gwinjik laji choh gavahchyaa gwa'an, chy qaq'in. “Zhik chy nah'in, nik'ee duulee chy shats'an ahtsii?” Philip ahnyaa.

37 “Aahaꞑ', gwintl'oo gwik'injinghit ji', chuꞑ nats'an hahtsyaa.” Philip yahnyaꞑ.

“Łyaa gwik'injihkhit! Jesus Christ Vit'eegwijyaꞑhchy'aa Vidinji' nilii gwik'injihkhit!” aii dinjii Philip ahnyaꞑ.

38 Aii't'eꞑ aii dinjii, laii choh khał neehakhhal aii 'Akꞑ' t'ee!' ahnyaꞑ. Aii't'eꞑ aii dinjii ts'a' Philip haa chuꞑ zhit teegin'oo ts'a' Philip chuꞑ yats'an ihtsaii. 39 Nijin chuꞑ ts'an teeneege'e'oo dai', Ch'ankey'aa Shroodiinyaꞑ k'iighai' khants'a' Philip k'igwaanaii. Izhik gwats'an Philip naan'ya' kwaa, ts'a' gwintl'oo vizhit shoo dha'aii haa danahkat gwats'a' needyaa. 40 Googwahkhan Philip Azotus kwaiik'it vigwiilkji. Izhik gwats'an Caesarea kwaiik'it k'eeheedik gwats'a', zhit kwaiik'it goodlii datthak gwitee haazhii, ts'a' Vit'eegwijyaꞑhchy'aa Vagwandak Nizii eegwaandak.

## 9

### *Saul Ch'ujuk Dinjii Needhidlit*

1 Izhik zhat dai' Saul dinjii leji juu K'eegwaadhat Jesus k'injiighit ts'a' taji adaa naji ts'a' gwiizuꞑ t'ii'in nyaꞑ ts'a' Łyaa, datthak gavoihkha' yiindhan. Jii geh'an ndak khii giinkhih choh ts'a' haazhii, 2 aii dehtly'aa yeenjit hideentl'oo eenjit oahkat ts'a' t'aih haa yats'an hahtsyaa. Aii haa Damascus kwaiik'it gwachoh gwizhit Jews naji tr'igiinkhii zheh gwahaꞑh'lyaa geenjit, izhik gwa'an Jesus k'it gwandaii naji agwahah'aa ji' eenjit. Aii naji agwah'aai ji', dinjii, ts'a' tr'injaa haa giinlii ji', googaa nihk'it goovoheendal. Aii't'eꞑ Jerusalem

gwits'ee gooheelyaa, ts'ą' zhee gwaazhrajj na-gooreheelyaa geenjit.

<sup>3</sup> Nijin Damascus gwats'ą' ninghit kwaa ahaa daј', khan hee zheekat gwats'an vak'aa ts'ą' vindiih datthak ch'eegwəhndit nagwaanąj.

<sup>4</sup> Gwagwahkhan nankak neet'aanąj. “Saul, Saul, jaghaii dee shagwahaąhshii eenjit shatajj neehindik?” gwideezhuh yahnyaą.

<sup>5</sup> “Juu inlii, K'eegwaadhat?” Saul yahnyaą. “Jesus, vagwahaąhshii eenjit vatajj neehindik, ąj ihjj.” gwideezhuh yahnyaą. <sup>6</sup> “Gaa nininjii t'ęę, Damascus gwizhit nihdeiinkhaii. Zhat dinjii ch'ihlee deehini'yaa datthak geenjit naa gwahaan-dak.” jyaa gwideezhuh yahnyaą.

<sup>7</sup> Dinjii yaa adaa nąj datthak chan khų' gaa giginkhii ts'ą' k'eegwiichy'aa t'iginyaą kwaa. Gwideezhuh giitth'ak gaa k'eegwiichy'aa gwagwaah'in kwaa. <sup>8</sup> Saul nankak gwats'an ninehjin. Ajjt'ęę dandee nihky'aa t'igwinlik, gąą k'eegwiichy'aa gwaąh'in kwaa, vindee kwaa nagwaanąj geh'an. Giyanli' ootą' ts'ą' Damascus gwizhit nihdeegiiniin'ak. <sup>9</sup> Ajjt'ęę drin tik gąhkhyuk datthak gwaąh'in kwaa. Ajj gąhkhyuk datthak ch'a'aa kwaa ts'ą' chų chan dinjj kwaa.

<sup>10</sup> Damascus gwizhit dinjii gwik'injiighit ch'ihlak Ananias oozhii, ąj K'eegwaadhat k'iighai' gineiinyaa k'it t'inchy'aa zhit, gineiinyaa gwizhit K'eegwaadhat yits'ą' niinzhii, nah'in ts'ą' yuuzhrii, “Ananias!” yahnyaą. “Dzaa dhiidii, K'eegwaadhat!” Ananias yahnyaą.

<sup>11</sup> “Cheehinkhaii ts'ą', Tąj K'igwąą'ee goozhii, gwats'ą' hinkhaii. Izhik zhat Judas vizheh

gwizhit Tarsus kwaiik'it gwachoh gwats'an ahaa Saul, juk khagidiinjii, aji vach'oahkat, <sup>12</sup> ts'a' gineiinyaa k'it t'inchy'aa zhit nan Ananias nihdeiinkhaii ts'a' viki' kat naanjik, nah'in lee gwaah'in vaa gweech'in neegweheelyaa geenjit." K'eegwaadhat Ananias ahnya.

<sup>13</sup> "Ga ga K'eegwaadhat, jii dinjii lyaa Jerusalem gwizhit gwik'injiighit naji leji ts'a' gwiizuu gwitr'it t'agwah'in, gwiithth'ak. <sup>14</sup> Juk dzaa Damascus kwaiik'it gwats'a' haazhii giinkhii kih dilk'ii t'aih giits'an iitsaji. Juu noozhri' oozhii naji tee gwahahdal eenjit." Ananias yahnya.

<sup>15</sup> K'eegwaadhat Ananias jyaa dahnya, "Vats'a' hinkhaii. Sheenjit gwitr'it t'agwahah'yaa eenjit vagwadookji t'inchy'aa. Israel gwich'in nilji kwaa naji, k'eedeegwaadhat choh naji, Israel gwich'in naji sheenjit goohaahchyya t'inchy'aa. <sup>16</sup> ts'a' sheh'an gwint'oo khaiinjich'ihedhat vats'a' gwagwahaalkyya t'inchy'aa."

<sup>17</sup> K'eegwaadhat jyaa diiyahnya, geh'an aji zeh gwats'a' haazhii. Gwizhit nihdeiinzhi t'ee danli' haa Saul ki' k'aa naanjik, "Shachaa Saul, K'eegwaadhat nats'a' shihile'. Jesus adan nilji, nah'ya' dzaa gwats'a' taji gwin'ee gwinjik inkhaa dai'. Aji nats'a' shihile' gwahaah'yaa ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinya 'nats'a' doo'ya.' noonya gwik'it t'inihi'yaa geenjit." Ananias, Saul ahnya. <sup>18</sup> Googwahkhan luk gyuu' k'it t'inchy'aa vindee zhit gwats'an khaiinjil ts'a' gwaah'in needhidlit, t'ee ninehjin. Aji t'ee chu yats'an iitsaji. <sup>19</sup> Aji ts'a' ch'in'al t'ee vat'aii neegahoodlit.

*Saul, Damascus Kwaiik'it gwizhit Jesus Eeg-waandak.*

Ajitt'ëë drin gwinlejj kwaa gwizhit Damascus zhit Jesus k'injiighit najj haa indi'. <sup>20</sup> Ajitt'ëë khants'ą' Jews najj tr'igiinkhii zheh kwaii gwats'ą' haazhii. Izhik Jesus eegwaandak, "Jesus t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' nilijj!" nyaą.

<sup>21</sup> Juu yitth'ak najj datthak eenjit lyaa geega-goolii kwaa t'inyaą, "Jii dinjii Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit najj datthak agwaaahshii, ajj lee t'inchy'aa? Dzaą gwats'ą' haazhii Jesus k'injigiighit najj ooheendal, ajj eenjit gwizhrh. Ajitt'ëë giinkhii kih dilk'ii najj ts'eegoohelyaa, googwarahaahshii eenjit, ajj lee t'ohnyaą?" juu yuuk'ij najj jyaa ginyaą.

<sup>22</sup> Saul, Jesus vagwandak Nizij gọąhtan gwandaa gwinzii t'inyaą ilii, "Jesus adan Christ nilij, ajit'ee narool'in chy'ąą t'inchy'aa." nyaą. Jii jyaa nyaą daj', lyaa gwinzii gwik'it teeche giinkhee. Jews najj Damascus kwaiik'it gwizhit t'inchy'aa, ajj najj nats'ahts'ą' giidii giheekhyyaa gaagiindaii kwaa.

<sup>23</sup> Ajitt'ëë niighyuk gwahaadhat t'ëë Jews najj nihłaa ligiiljil, nats'ahts'ą' Saul gahaahkwaa, googwahahtsyaa geenjit. <sup>24</sup> Gaa deeginyaą datthak giveenjit gwiitth'ak. Gweedhaa datthak drin, tọọ haa kwaiik'it gwachoh kii gwineedhi'ëë nju' charantajj giyeenjit gwak'ąąhtii, giyyuueendal ts'ą' gihaahkwaa eenjit. Gaa jii datthak chan gwiitth'ak. <sup>25</sup> Saul, vijyaa gwik'injiighit najj tọọ gwizhit t'oo tyah choch k'it t'inchy'aa zhit giyahchij ts'ą' kwaiik'it

kii gwineedhi'eë ohts'ajj tly'ah haa k'iizhak neegivyaagiyyiin'ajj.

*Saul, Jerusalem gwizhit Jesus Eegwaandak*

<sup>26</sup> Ajjt'l'eë Saul Jerusalem gwats'a' haazhii. Izhik zhat Jesus k'injigiighit najj tee khwaihshi' yiindhan, “Shij, Jesus vitsyaa juk ihij,” nyaä, gaä chan giik'injiighit kwaa. Ajjts'a' chan giyyaanjat.

<sup>27</sup> Ajjt'l'eë Barnabas yuunjik ts'a' Tr'ihil'e' najj ts'a' yihehchij. “Saul Damascus gwits'eehaa gwizhik K'eegwaadhat yits'a' ginkhii, nah'ya'. Ajjt'l'eë Damascus gwizhit lyaa naajat kwaa haa Jesus eegwaandak.” Barnabas gavahnyaä.

<sup>28</sup> Ajjt'l'eë gavaa t'inchy'aa. Gwiizhit Jerusalem gwizhit datthak naajat kwaa ts'a' K'eegwaadhat Jesus eegoovaagwaandak. <sup>29</sup> Zhat Jews Greek-ky'aa ginkhii nilij najj haa ginkhii gaa tr'agavooidlii. Gaä giyyehdaa tr'igwihee'aa gwik'eegoogoonjik.

<sup>30</sup> Nijin gwik'injiighit najj geenjit gwigwiitth'ak daj', Saul goonjik ts'a' Caesarea kwaiik'it gwats'a' gihihchij. Ajjt'l'eë izhik gwats'an lyaa ninghit Tarsus kwaiik'it gwachoh goo'aii gwats'a' nineegi-iyaaahchij.

<sup>31</sup> Ajjt'l'eë Judea, Galilee, ts'a' Samaria nahkat gwa'an datthak Jesus k'injiighit najj haa gwintsal goovaa tsinehdan gwanlii. Ch'ankey'aa Shroodiinyaä k'iighai' goot'aii gwanlii ts'a' ginleji gaadlit. K'eegwaadhat Jesus deegihil'ee ts'a' doo'yaa gavoonyaä gwik'it t'igii'in.

*Peter, Lydda qijts'a' Joppa Kwaiik'it Haa gwats'a' Haazhii*

<sup>32</sup> Peter nijuk datthak neehidik. Ch'ihlan Lydda kwaiik'it gwats'a' haazhii, Jesus k'injigiighit

najj zhat t'inchy'aa, haah'yaa eenjit. <sup>33</sup> Izhik zhat dinjii, Aeneas oozhii, nah'in. 8 (years) neegwidhat gahkhyuk datthak ichehk'it nakhaii kwaa, ts'ik ahchijj haa ilts'ik geh'an. <sup>34</sup> "Aeneas, juk dzaa Jesus Christ shrineeninlik. Ndak ninkhaii ts'a' nats'at shrininlii." Peter yahnyaqa. Googwahkhan gwik'it t'iizhik ts'a' ndak niinzhii. <sup>35</sup> Nijin dinjii datthak Lydda kwaiik'it ts'a' Sharon goozhii gwichyah gwa'an chuuchoh geeghah goo'ain, gwats'an lejijj najj nizijj neehoodlit, giyaah'in dajj, ajj najj datthak K'eegwaadhat k'injigiighit gaadlit.

<sup>36</sup> Joppa kwaiik'it gwizhit tr'injaa, Tabitha oozhii, ajj chan Jesus k'injiighit najj ch'ihlak nilijj. (Greek ginjik ky'aa Dorcas oozhii. Ajj (Deer) vadzaih tsal k'it t'inchy'aa, gwinyaqa t'igwinyaqa.) Gweedhaa datthak gwinzii gwitr'it t'agwah'in ajjts'a' dinjii neeshraahchy'aa najj khit k'aahhtii ts'a' ts'inyaqa. <sup>37</sup> Izhit dajj ilts'ik naanaii ts'a' niindhat. Ajjts'a' giichijj k'eech'ahtryaa ts'a' ch'iyeedak zheh gwizhit nigiiyaahchijj. <sup>38</sup> Joppa kwaiik'it ajj Lydda kwaiik'it geeghah ninghit kwaa goo'ain. Ajjts'a' juu Joppa gwizhit Jesus k'injigiighit nilijj najj, "Peter, Lydda kwaiik'it gwizhit t'inchy'aa." gwinyaqa gwigwiitth'ak dajj, dinjii neekwajj najj giits'a' hi'e'. "Khants'a' diikwaiik'it gwizhik diits'a' hinkhaii." giyahnyaqa. <sup>39</sup> Jii geenjit Peter shriidaazhik ts'a' gavaa haazhii. Izhik zhat zheh ch'ihlak gwizhit nihdeinzhii dajj, ch'iyeedak zheh deegiylchijj. Tr'injaa ch'adajj vakai' niinjik najj datthak giyeelin neelzhii, Dorcas jidii gwach'aa ajjts'a' ik haa inghan, ajj kwaii giits'a' k'eech'aahhtii gwiizhik datthak gitree. <sup>40</sup> Ajjt'e'e datthak cheegqhaadlii.

Ajits'a' yeeghaii nikiigwiintthaii ts'a' khagidiinjii. Ajitl'e'e yichi' ts'a' nil'ee ts'a' yaah'in gwiizhit, "Tabitha, k'iidak ninkhee!" yahnya. Ajitl'e'e gwizhit dandee nihky'aa t'igwinlik. Nijin Peter nah'in daj', k'iidak naadii. <sup>41</sup> Ajitl'e'e yinli' oonjik yits'inya ts'a' k'iidak niyilkhin. Ajitl'e'e juu Jesus k'injigiighit najj ajits'a' juu vakai' niinjik najj haa, "Nihdineekhwajyaa!" ahnya. Ajitl'e'e ajj tr'injaa niindhat chy'aa, neegwiindaii goots'a' gwik'eech'eektii. <sup>42</sup> Joppa gwizhit dinjii lejij najj datthak geenjit gwigwiitth'ak. Ajitl'e'e izhik zhat dinjii lejij najj chan K'eegwaadhat Jesus giinjik deenya ts'a' k'injiginjik. <sup>43</sup> Ajitl'e'e drin gwinlejij gwizhit Peter, Joppa kwaiik'it gwizhit indi'. Dinjii Simon oozhii, haa gwinch'i'. Simon ch'adhah ahkhii nilij.

## 10

### *Cornelius, Peter Oo'an Kach'il'e'*

<sup>1</sup> Izhik Caesarea gwizhit niveet'ah'in kih dhidii Cornelius oozhii, niveet'ah'in 100 najj, gavoozhri', "Italy Nankak Gwats'an." goorahnya, ajj eenjit k'eedeegwaadhat nilij. Rome dinjii najj ts'an niveet'ah'in nilij najj tee gwats'an ginlii. <sup>2</sup> Cornelius lyaa dinjii nizij nilij. Adan ajits'a' dinjii juu vizheh gwich'ij najj datthak drin gwhiteegwagwaanchy'aa khit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagigidiinjii. Jews neeshraahchy'aa lejij najj ts'iginya. <sup>3</sup> Ch'ihlan drin drintl'an 3 o'clock gwandaa gweedhaa gwiizhik gineiinlyaa k'it t'inchy'aa haa gineiinlyaa. Izhit Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in yits'a' niinzhii, lyaa gwinzii nah'in daj',



“Cornelius!” yahnyaꝯ. <sup>4</sup> Łyaa gwiint'aa zheekat gwich'in yaꝯh'in, gwiizhik łyaa gwint'oo naajat. “Shik'eegwaadhat, jidii dee?” yahnyaꝯ.

“Nijin khagidiinjii daj', Vit'eegwijaꝯh'aa khit niitth'ak. Nats'ahts'a' khit neeshraahch'aa naji ts'iinyaꝯ, aji datthak gwaꝯh'in ts'a' nashoo ahji t'inchy'aa. <sup>5</sup> Juk Joppa kwaiik'it gwizhit dinjii, Simon Peter oozhii, nats'a' heekhaa eenjit vakanch'aꝯ'ee. <sup>6</sup> Izhik zhat chuꝯ choh vee gwa'an dinjii, Simon oozhii, ch'adhah ahkhii nilji, aji haa gwich'ji t'inchy'aa.” zheekat gwich'in yahnyaꝯ. <sup>7</sup> Ajiit'ee gihleedahoodhat. Ajiit'ee Cornelius dit-syaa neekwaji naji ajits'a' diniveet'ah'in ch'ihlak aji haa, “Aanaai!” ahnyaꝯ. Aji niveet'ah'in khit yeenjit gwitr'it t'agwah'in nilji. Ajiit'ee łyaa dinjii Vit'eegwijaꝯh'aa k'injiighit nilji. <sup>8</sup> Cornelius deegwiizhik datthak gavaa gwaandak. Ajiit'ee Joppa gwats'a' goovih'e'.

<sup>9</sup> Gẽhdaa drin t'an tth'aa hee Joppa gwats'a' geedaa. It'ee łyaa Joppa gwats'a' ninghit kwaa nigijyaa. Aji gwiizhik Joppa gwizhit Peter zheh gwakat deedhizhii, khagiheejyaa geenjit. <sup>10</sup> Izhik zhat t'inchy'aa gwiizhik łyaa vizhit gwiks'ik ts'a' ch'oih'aa, yiindhan. Gaꝯ tth'aa hee vikeech'arahch'aa gwiizhit gineiinyaa k'it t'inchy'aa haa gineiinyaa gwiizhik k'eegwiich'aa gwaꝯh'in. <sup>11</sup> Ajits'a' zheekat nihky'aa t'igwiizhik gwaꝯh'in. Aji gwats'an ts'at daagaji k'it t'inchy'aa k'iidaꝯ tr'iindak. Doꝯ gwagwaanch'aa aji ts'at danch'ahochaa ts'a' nankak neevyaatth'at. <sup>12</sup> Aji vizhit nin dzaa nankak gwats'an nihlehts'i' t'iichy'aa vizhit dilk'ii. Gyꝯ k'it t'inchy'aa

kwaii ajīts'a' dziitsal kwaii yizhit nah'in.  
 13 “Peter, k'iidak nindhat nin inghan ts'a' en'aa!”  
 gwideezhuh yahnyāa.

14 “Gā Shik'eegwaadhat, ɣyaa duuyeh gwik'it  
 t'ishi'in. Tth'aii ch'ihlɔk ɣā k'aiich'ii shroodiinyāa  
 niljī kwaa ih'aa kwaa. Dii-law zhit jii nin kwaii  
 datthak diineenjit shroodiinyāa niljī kwaa. Ajī k'it  
 t'inch'ii ɣyaa duuyeh ih'aa.” Peter yahnyāa.

15 “Chan shih shroodiinyāa niljī kwaa  
 doinyā' shro'! Vit'eegwijyāhchy'aa jidii ts'a'  
 ginkhe' datthak shroodiinyāa niljī t'oonchy'aa.”  
 gwideezhuh yahnyāa. 16 Gwideezhuh tik  
 gwagwaanchy'aa nihk'it t'iiyainyā'. Ajīt'ɛ̄ɛ ts'at  
 daagajī k'it t'inchy'aa zhit nin dilk'ii kwaii zheekat  
 gwats'a' neeroonjik.

17 Nijin Simon Peter gineiinyāa k'it t'inchy'aa  
 zhit gwāah'ya' dāt', gininjich'ahthat ts'a' jidii eenjit  
 t'igwii'in li', yindhan. Ajī gwiizhik dinjii Cor-  
 nelius, Simon Peter ts'a' yihil'e', ajī nājī giikwantee  
 niinjil. 18 “Dinjii Simon Peter oozhii, ajī lee dzāa  
 gwich'ii?” gazhral ts'a' ginyāa.

19 Ajī gwiizhik tth'aii hee Peter gwintl'oo ginin-  
 jich'ahthat, jidii gwāah'ya' deegwinyāa t'igwinyāa  
 li' yindhan. Ch'ankey'aa Shroodiinyāa jyaa yah-  
 nyāa, “Juk dinjii tik nājī ninkeegwagwāah'in ts'a'  
 nakwaiitee nigilzhii t'igiinchy'aa. 20 Nineendii  
 ts'a' goovaahinkhaii. Geenjit tr'agoiindii shro'!  
 Shjī dzāa nankagoova'ɛ̄ɛ t'igii'in.” 21 Jii geh'an  
 vakwantee dinjii niilzhii nājī ts'a' nineezhii, “Shjī  
 t'ee dinjii vankeegqoh'in chy'āa t'ihchy'aa. Jidii  
 nothan?” gavahnyāa.

22 “Dinjii niveet'ah'in kih Cornelius oozhii nats'a' diinah'eë t'igwii'in. Łyaa dinjii nizii nilii ts'a' Vit'eegwijyaħchy'aa ts'a' khit khagidiinjii. Jews naıı Łyaa giihil'ee. Vit'eegwijyaħchy'aa vizheekat gwich'in ch'ihlee yits'a' ginkhe'. Vizheh veenihinkhaa aııts'a' deiinyaıı datthak noohaaky'aa geenjit.” giıyahnyaıı. 23 “Nihdohjyaa ts'a' shaa nohshaa.” gavahnyaıı.

Gehdaa drin zhit nijin idishriinaıınjik daıı', k'iinjik gavaa neehoozhii. Joppa kwaiik'it gwats'an Jesus k'injigiıghit lat naıı chan giıyaahaajil. 24 Aııt'ee gehdaa drin Caesarea kwaiik'it k'idik. Izhik Cornelius niyuul'in. Vijyaa ts'a' valak yinlii naıı zhat gwats'a' givinkeeginkhe'. 25 Peter nihdeehahkhaii gwiizhit Cornelius yits'a' chiinzhii ts'a' yakwai' chan neet'anaıı ts'a' nikiigwiintthaii. 26 Gaıı “Ndak nininjii, ts'a' k'iidak nindhat. Shehdaa nikiigwaħ'ee gishrigwaħchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Shant'ee dinjii nik'it t'inchy'aa inlii t'ihchy'aa.” Peter yahnyaıı. 27 Peter, Cornelius vizheh gwizhit nihdeegiin'oo gwiizhik, aıı datthak Peter yaa ginkhii. Gwizhit dinjii leıı naıı nihıaa lıgiiljil lee. Peter gavaħ'in. 28 Aııt'ee goots'a' ginkhii. Jyaa dinyaıı, “Diikhwan Jews gwich'in naıı tr'inlii ts'a' dii-law zhit, Israel gwich'in nilii kwaa eenarehee'al aııts'a' goozheh gwizhit nihdeerehee'al. Aıı Łyaa tr'agwaanduu, gwiindhan. Jii nakhwan t'ee Łyaa gaakhwandaii. 'Israel gwich'in nilii kwaa naıı Łyaa ginziıı kwaa aııts'a' shroodiinyaıı ginlii kwaa.’ Gaıı shıı, Vit'eegwijyaħchy'aa datthak jyħts'a' ininjich'akthat kwaa giveet'ihııkhhyaa

eenjit, datthak gwik'eesh'eeltii. <sup>29</sup> Jii geh'an nijin shoonek'ah'ee daj', lyaanagwal'ya' kwaa ts'a' dzaa khan nats'a' hoiizhii. Jaghahii shankach'ah'e'?" Peter yahnya.

<sup>30</sup> Cornelius jyaa nya, "Drin t'an gehdaa 3 o'clock gwandaa juk nats'aa nagwiindhat gwik'it gweedhaa gwiizhik, dzaa shizheh gwizhit khagidihjii ts'a' adach'al'aa kwaa. Gwiizhik gineinyaa k'it t'inchy'aa zhit khan hee dinjii ik ch'ahndit naazhii, shandaa nadhat, na'in. <sup>31</sup> 'Cornelius, nijin khagidiinjii daj', Vit'eegwijyahchy'aa khit niitth'ak t'oonchy'aa. Nats'ahts'a' neeshraahchy'aa najj ts'iinya. Ajj datthak chan nah'in. <sup>32</sup> Dinjii Joppa kwaiik'it gwats'a' hah'ee, dinjii Simon Peter oozhii, "dzaa gwats'a' hinkhaii," ahaanjyaa eenjit. Chu choh vee dinjii, Simon oozhii, ch'adhah ahkhii niljii. Ajj haa gwich'ij t'inchy'aa.' jyaa, dinjii ik ch'ahndit naazhii shahnya. <sup>33</sup> Ajjt'ee khants'a' dinjii ch'ihlee nonkadha'e'. Juk dzaa k'indik, geenjit lyaan shoo ihjii. Juk K'eegwadhat andah datthak kiriiljil. Izhik Vit'eegwijyahchy'aa nats'aa deenaiinya' datthak geenjit narooahaahky'aa." Cornelius yahnya.

### *Peter Goots'a' Ginkhii*

<sup>34</sup> Ajjt'ee Peter goots'a' gahaakhe'. Jyaa dinyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najj datthak ts'a' lyaanikh'it t'ii'in. <sup>35</sup> Juu datthak nijin gwats'an ahaaji', googaa yits'a' khagidiinjii najj ts'a' gwinzii t'ii'in, Vit'eegwijyahchy'aa lyaan giveenjit shoo niljii. Ajj lyaan juk li'deegwidlii gwanlii gaashandaii. <sup>36</sup> Israel gwich'in najj eenjit Gwandak Nizjii ajj lyaan

gohthh'ak gwizhrìh gaakhwandaii, Jesus Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vats'an tsinehdan gwanlii, dinjii najì datthak eenjit K'eegwaadhat nilìj t'inchy'aa. <sup>37</sup> Jii datthak gaakhwandaii, tr'ookit John chuù gwats'an ahtsìi ajiì dinjii najì ts'á' ginkhe' ts'á' chuù goots'an iltsajì. Ajiìt'èè Jesus, Galilee nahkat ts'á' Judea nahkat gwizhit datthak gwintsii t'ee'ya'. <sup>38</sup> Nats'ahts'á' Jesus Nazareth gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa yigwiilkjì ts'á' Ch'ankey'aa Shroodiinyaà yats'an iltsajì. Jyàhts'á' dat'aii yats'an iltsajì. Ajiì datthak gaakhwandaii. Nujuk datthak nehidik ts'á' dinjii ts'á' gwinzii t'ii'in. Juu dinjii Ch'ankey'aa Tr'aanduu vizhit najì goozhit cheehahchik ajiìts'á' nizìj neegoovahtsik. Jyaa dii'in, Vit'eegwijyahchy'aa khìt yaa nilìj geh'an. Ajiì datthak gaakhwandaii. <sup>39</sup> Israel nahkat ajiìts'á' Jerusalem kwaiik'it gwizhit gwa'an datthak jidii t'ee'ya', gwaràah'ya'. Ajiì datthak dinjii ts'á' geegwaandak. Giyuunjik ts'á' Cross kat gigiilytsak ts'á' giyiilkhwajiì. <sup>40</sup> Gaa drin tik gwiindhat ajiìt'èè Vit'eegwijyahchy'aa ch'ichì' ts'an nineeyilkhin. Ajiìt'èè Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' diits'á' vigwiilkjì. <sup>41</sup> Dinjii datthak yaah'ya' kwaa gaa diikhwan zhrih tr'aaah'ya'. Ajiì gwèhkjì dajì', Jesus veegwarahaandak eenjit diigwiilkjì. Vit'eegwijyahchy'aa ch'ichì' ts'an nineeyilkhin ts'á' vaa ch'irin'al ts'á' vaa chuù tr'eenì'. <sup>42</sup> Jii Gwandak Nizìj dinjii haa gwarahaandak eenjit gwats'á' diihil'e'. Jyaa dagoorahaanjyaa, "Adan lya Vit'eegwijyahchy'aa yigwiilkjì nilìj t'inchy'aa!" Dinjii ch'adajì' niinjik najì ajiìts'á' juu gwandaii najì oohaahkat heelyaa eenjit t'iiyah'in. <sup>43</sup> Juu deenaa dajì' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii

inli' nãj datthak giyeeginkhe'. Jesus voozhri' zhit juu deenyaq̄ yik'injiighit nãj datthak gootr'agwaanduu gooveenjit oo'an gweheelyaa, zhit Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii inli' nãj datthak jyaa giyeeginkhe'." Peter gavahnyaq̄.

*Israel Gwich'in Nilij Kwaa Nãj Ch'anky'aa Shroodiinyaq̄ Goonjii*

<sup>44</sup> Peter tth'aii hee goots'a' ginkhii gwiizhik datthak Ch'anky'aa Shroodiinyaq̄ juu yuuk'ij nãj k'aq̄ t'iizhik. <sup>45</sup> Jews nãj Jesus k'injigiighit nilij nãj Joppa kwaiik'it gwats'an giyaak'eedal aij nãj Israel gwich'in nilij kwaa nãj googaa Ch'anky'aa Shroodiinyaq̄ oonjii, lyaa geegagoolii kwaa giveenjit t'igwii'in. <sup>46</sup> Ch'anky'aa Shroodiinyaq̄ gwikyaa zhit giginkhii geh'an. Vit'eegwiyahchy'aa jintsii deegihii'ee gooviitth'ak geh'an. Peter jyaa goovahnyaq̄, <sup>47</sup> "Jii dinjii nãj geedan t'ee diik'it Ch'anky'aa Shroodiinyaq̄ goonjik. Khan chuq̄ goots'an tr'ahtsii kwaa gwarahahtsyaa lee t'oonchy'aa?" nyaq̄. <sup>48</sup> "Nakhwan t'ee Jesus Christ voozhri' zhit chuq̄ nakhwats'an tr'ahtsii." jyaa Israel nilij kwaa nãj ahnyaq̄. "Aij ji', dzaq̄ drin shriit'agwaaq̄nchy'aa tth'aii hee diihaa dhindii?" giyahnyaq̄.

## 11

*Jerusalem gwizhit Juu Jesus K'injigiighit Nãj Cornelius Vizheh gwizhit Deegwiizhik Eenjit Peter Gavaa Gwaandak*

<sup>1</sup> Israel gwich'in nilij kwaa nãj googaa Vit'eegwiyahchy'aa viginjik k'injigiighit. Tr'ihii'e' nãj aijts'a' gwik'injiighit nãj Judea nahkat

gwizhit datthak gwigwiitth'ak. <sup>2</sup> Nijin Peter Jerusalem k'idik daꞑ', izhik zhat Jews naꞑi Jesus k'injigiighit naꞑi gwiizuꞑ giiyeeginkhii. <sup>3</sup> "Israel gwich'in niliꞑ kwaa naꞑi gootthai' kat khangwaraht'ii kwaa ts'a' googwaraakii kwaa, aꞑi naꞑi jaghaii goozheh gwizhit gavaa gwinch'ii aꞑi'ts'a' gavaa ch'in'aa?" giiyahnyaꞑ. <sup>4</sup> Aꞑi'ts'a' t'ee Peter nats'ahts'a' tr'ookit gwats'an deegwiizhik datthak gavaa gwaandak.

<sup>5</sup> "Joppa kwaiik'it gwachoh gwizhit khadigihjii gwiizhik gineiinyaa k'it t'inchy'aa shats'a' gwagwaakii haa. Izhit ts'at choh daagaꞑi k'it t'inchy'aa zheekat gwats'an neevyaatth'at, naꞑ'in. Doꞑ gwagwaanchy'aa aꞑi ts'at dakhwachaa ts'a' dzaꞑ sheeghaii neevyaatth'at. <sup>6</sup> Nijin vizhit gwaꞑꞑ'in daꞑ', nin vatth'an doꞑ gwanlii, nin iizuꞑ, gyꞑꞑ k'it t'inchy'aa aꞑi'ts'a' dziitsal nihkinehts'i' t'iichy'aa, aꞑi kwaii vizhit naꞑ'in. <sup>7</sup> Aꞑi't'eeꞑ gwideezhuh shats'a' ginkhii. 'Peter ndak ninkhaii. Inghan ts'a' en'aa!' gwinyaꞑ gwiihtth'ak. <sup>8</sup> 'Gaꞑ Shik'eegwaadhat, lyaꞑ duuyeh gwik'it t'ishi'in. Tth'aii ch'ihlok laꞑ shih shroodiinyaꞑ niliꞑ kwaa laꞑ ih'aa kwaa. Jii nin kwaii datthak shroodiinyaꞑ niliꞑ kwaa, gwinyaꞑ. Aꞑi k'it t'inch'ii lyaꞑ duuyeh ih'aa, vaihnyaꞑ. <sup>9</sup> Aꞑi't'eeꞑ zheekat gwats'an chan hee gwideezhuh, jyaa shahnyaꞑ. 'Jidii K'eegwaadhat shroodiinyaꞑ yahnyaꞑ, aꞑi kwaii shroodiinyaꞑ niliꞑ kwaa doiinya' shrꞑ!' Gwideezhuh shahnyaꞑ. <sup>10</sup> Gwideezhuh tik gwagwaanchy'aa nihk'it t'ashaiinya'. Aꞑi't'eeꞑ datthak zheekat gwats'a' t'ineezhik. <sup>11</sup> Izhik gwiizhik Caesarea kwaiik'it

gwats'an dinjii tik nañi shats'a' tr'ihil'e', nijin t'ihchy'aa kwaiitee nigiinjil lee. <sup>12</sup> 'Nagoodhan'in kwaa ts'a' goovaahinkhai,' Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ shahnyaḡ. Gwik'injiighit 6 nañi chan Caesarea gwats'a' shaahaajil. Izhik Cornelius vizheh gwizhit datthak nihdeeriinjil. <sup>13</sup> Izhik zhat, zheekat gwich'in shizheh gwizhit nadhat ts'a' shats'a' ginkhii, na'ya', Cornelius shahnyaḡ.' "Joppa kwaiik'it gwats'a' dinjii hah'ee izhik dinjii Simon Peter oozhii, haa gwagwahaandak ts'a', dzaḡ gwats'a' heekhaa geenjit. <sup>14</sup> Deehini'yaa goo'aii gwik'iighai' neehiinzhii geenjit naagwahaandak. Añi haa nan añits'a' nizheh gwizhit gwich'ii nañi datthak neegeheezhii." zheekat gwich'in jyaa dashahnyaḡ.' Cornelius shahnyaḡ. <sup>15</sup> Añit'ee nijin goots'a' goohoihkhe' dañi' Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ gwehkii diik'aa t'iizhik, añi gwik'it gook'aa t'iizhik. <sup>16</sup> 'John, dinjii chuḡ haa gwats'an iltsañi, gaḡ nakhwan lyaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ nakhwats'an tr'ahahtsyaa.' K'eegwaadhat gwehkii dañi', jyaa dinyaḡ chy'ah, añi ganaldaii. <sup>17</sup> Nijin diikhwan t'ee K'eegwaadhat Jesus Christ vik'injiriighit dañi', Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ diits'an iltsañi. Israel gwich'in nilii kwaa nañi chan googaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ ts'an iltsañi. Vit'eegwiyahchy'aa Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ goots'an hahtsyaa, añi gwik'it t'ihche'yaa kwaa gwahahtsyaa? Añi sheenjit gashragwahchy'aa kwaa." Peter gavahnyaḡ.

<sup>18</sup> Jyaa dinyaḡ giyyiitth'ak dañi' gwiizuḡ giyeeneegiinjii kwaa ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa deegihii'ee, "Israel gwich'in nilii kwaa nañi gaḡ,



juk lihts'eegihideēdaa ts'a' k'iinjik neegeheedaa giveenjit goodlit, khit gwandaii gihee'yaa eenjit, Vit'eegwijyahchy'aa jyahsts'a' diindhan gwik'it t'iizhik!" ginyaā.

*Antioch Kwaiik'it Gwachoh gwizhit Juu Jesus K'injigiighit Najj Googwandak*

<sup>19</sup> Nijin Stephen tr'iilkhwaññi dañ, juu Jesus k'injigiighit najj datthak shrihteegaajil, khaiinjich'agoorahthat geh'an. Goolat najj ninghit Phoenicia nahkat, ajiits'a' Cyprus njuu kat, ajiits'a' Antioch kwaiik'it gwachoh gwitee gwats'a' gahaajil. Izhik gwa'an Jews nilji najj zhrih, Gwandak Nizji eenjit gavaa gwagwaandak.

<sup>20</sup> Gaā goolat najj Jesus k'injigiighit najj Cyprus njuu kat ts'a' Cyrene kwaiik'it gwats'an, aji najj Antioch kwaiik'it gwats'a' gahaajil. Izhik Israel gwich'in nilji kwaa najj K'eegwaadhat Jesus Vagwandak Nizji chan gavaa gwagwagwaandak.

<sup>21</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vat'aih giññi, aji haa goots'a' giginkhii. Aji geh'an dinji leññi najj K'eegwaadhat ts'a' lihts'eedigeel'ee ts'a' Jesus k'injigiighit gaadlit.

<sup>22</sup> Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit najj geenjit gwigwiith'ak. Ajiññ'eññi dinji Barnabas oozhii Antioch gwats'a' nagaahchii.

<sup>23</sup> Izhik k'idik t'eññi, nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii gwint'oo dinji najj ts'iinyaā, aji gwaah'in, eenjit shoo nilji, "Datthak ts'a' khit K'eegwaadhat vik'injuhkhith nakhwahnyaā aji datthak gwik'it t'akhwa'in." Barnabas gavahnyaā.

<sup>24</sup> Barnabas lyaa dinji nizji nilji. Khit K'eegwaadhat k'injiighit. Ajiits'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaā, "Deeni'in!" yahnyaā,

ajj datthak gwik'it t'ii'in. Dinjii lejj najj yik'iighai' K'eegwaadhat k'injigiighit gaadlit.

<sup>25</sup> Ajjt'ee Barnabas, Tarsus kwaiik'it gwachoh gwats'a' haazhii, Saul oo'an keegwahaah'yaa eenjit. <sup>26</sup> Nijin yagwah'ajj daj', Antioch gwits'ee yi-helchii. Shree drin ch'ihlak gwahaadhat gahkhyuk nihlaa Jesus k'injigiighit lejj najj haa kineegaadal. Ajjts'a' geech'agoahtan. Antioch kwaiik'it gwizhit Christ k'injigiighit najj, izhik daj'\* tr'ookit "Christian" goorahnyaa ts'a' goovoozhri' dhidlit.

<sup>27</sup> Izhik zhat daj' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilj najj goolat Jerusalem gwats'an Antioch kwaiik'it k'eegiidal. <sup>28</sup> Ajj dinjii ch'ihlak, Agabus oozhii, nidhikhin, giheekhyyaa eenjit. Ajjt'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaa t'aih k'iighai' ginkhe', "Nankak datthak ninghit kwaa gwandaa ji', shih agwantrii nagahahdal gweheelyaa!" nyaq. (Nijin dinjii Claudius oozhii, Rome gwizhit k'eedeegwaadhat nilj daj', t'igwiizhik.) <sup>29</sup> Juu zhat Jesus k'injigiighit nilj najj, laraq goots'an tr'ahahtsyaa, ajj haa gwachaa najj Judea nahkat gwizhit gwich'ij najj ts'a' neereheelyaa, goots'ireheenjyaa eenjit, giindhan. <sup>30</sup> Gwik'it t'igiizhik, Barnabas ts'a' Saul haa laraa ant'eeiinlii, Judea tr'igiinkhii zheh ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najj ant'eeiieelyaa geenjit.

## 12

*Jesus K'injigiighit Nilj Najj Ch'andaa Khaiinjich'agahthat*

\* **11:26** Christian-Jesus Christ k'it dinjii nilj gwinyaa t'igwinyaa.

1 Izhik zhat daj', k'eedeegwaadhat choh (King) Herod Agrippa, Jesus k'injigiighit lat najj khaiinjich'igiighit gwahtsii. 2 Shriichoo haa John voondee James oozhii, tr'iilkhwajj gwiltsajj. 3 Jyaa diizhik daj', Jews najj eechij t'ii'in gwiky'aanjik daj', gwandaa t'ii'in dhidlit, ts'a' Peter chan oonjik. (Drin shroodiinyaa, zhit kuhchy'aa vaa naatuu kwaa tr'a'aa daj' t'igwiizhik.) 4 Ajjt'ee Peter zhee gwaazhräj nagaahchij. Ajjt'ee niveet'ah'in dinjii 16 najj giik'aahtii. Doo najj ginlii ts'a' nihjjikhaii neegeedaa. Passover gwideetaa gwahaadhat t'ee dinjii lej najj andaa nahachyaa Vit'eegwijyahchy'aa tr'oohahkat Herod jyaa diindhan. 5 Deegwahkhyuk Peter zhee gwaazhräj gildii datthak tr'igiinkhii zheh najj giyeenjii Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwint'aii khadigijinjii.

### *Peter Zhee Gwaazhräj Gwats'an Cheerihichij*

6 Herod, dinjii lej najj ndaanayahachyaa gwats'a' khaa daj', Peter, niveet'ah'in neekwajj yik'aahtii najj deetak dhichij ch'iitsii tly'ah neekwajj haa gakhwachaa niveet'ah'in najj chan gindeinvyaa gwadajj gwik'eegahtii. 7 Khan hee K'eegwaadhat vizheekat gwich'in zhat nadhat nagwaanajj, ts'a' zheh gwaazhräj gwizhit ch'eegwahndit nagwaanajj. Zheekat gwich'in, Peter vahk'at gahtrat haa tr'ineeyaahthat, "Khan, k'iidak ninkhee!" yahnyaa, gwiizhit ch'iitsii tly'ah vanli' ts'an dineetraa. 8 "Tthah nazhrak t'an gaanahchaa ts'a' nakwaiitryaa zheeni'yaa!" yahnyaa. Peter gwik'it t'iizhik. "Ch'iyeedak ik nanantsuu ts'a' shaa hinkhaii." zheekat gwich'in yahnyaa. 9 Ajjt'ee zhee gwaazhräj

gwats'an Peter yaa haazhii. Gaa jii deegwii'in t'igwii'in lya gaandaii kwaa, gineihlyaa t'igwii'in, yiindhan. <sup>10</sup> Ajjts'a' gehdaa niveet'ah'in tr'ookit gook'aahitii deek'it, kwaii ehgoo gahaa'oo. Ajjt'ee khaiinkoo zhee gwaazhrajii gwats'an kwaiik'it gwachoh gwats'a' chigweedii. Izhik ch'iitsii gindeiinvyaa dhitin, geeghah k'eegii'oo. Gwiizhik gindeiinvyaa adakhai' gideenghaa. Ajjt'ee chigiin'oo ts'a' kwaiik'it gwitee'an tr'antajii, izhik k'ii'an gee'al gwiizhik zheekat gwich'in Peter ihlee dahoodhat.

<sup>11</sup> Peter nats'ahts'a' vats'a' deegwiizhik giky'aanjik ts'a' jyaa nyaq, "King Herod ajjts'a' Jews najii haa nats'ahts'a' vats'a' deerehee'yaa, shagoonyaa. Ajj gwats'an K'eegwaadhat neeshahahshii eenjit dizheekat gwich'in shats'a' hi'e'. Ajj juk lya h' deegwidlii gwanlii gaashandaii."

<sup>12</sup> Jii t'igwiizhik giky'aanjik Googwahkhan John Mark oozhii vahan, Mary, vizheh gwats'a' haazhii. Izhik lejii najii nihlaa hgiiljil ts'a' khagigidiinjii. <sup>13</sup> Ajj gwiizhik Peter izhik zhat tthaa zheh gwineedhi'ee gindeiinvyaa kat ganlaanaii. Ch'itsyaa niljii nich'it, Rhoda oozhii, gwats'a' haazhii, juu zhat ganlaanaii, gwahaah'yaa geenjit. <sup>14</sup> Nijin Rhoda, Peter deezhuh diitth'ak dai', yinaanjik. Lya yeenjit shoo dhidlit, zhat k'idik geenjit. Khants'a' zheh gwizhit nihdanaagik, zhat k'idik yeegwahaandak eenjit. Gaa nihdeeyaahchii kwaa. Ajjts'a' tth'aii hee kwaiitee nadhat. "Peter chiitajii nadhat!" gavahnyaq. <sup>15</sup> "Lya nahkhii t'iinyaq!" giyahnyaq. "Gaa lya chiitajii nadhat, t'aihnyaq!" gavahnyaq. "Peter t'inchy'aa kwaa,

Vit'eegwiyjahchy'aa vizheekat gwich'in aji Peter haa nilji t'inchy'aa!" giyahnya.

<sup>16</sup> Aji gwizhik Peter tth'aii nihk'it ganlaanaii. Gohch'it dee ch'ihlee gootee gich'idiintin. Gaa nijin nigiyiil'in dai', laa geegagoolii kwaa giveenjit t'igwizhik. <sup>17</sup> Googwahkhan danli' haa gooneehadak deegohtsai' kwaa ts'a' sh'oodoohk'iji goovahnya. Aji t'ee nats'ahts'a' K'eegwaadhat zhee gwaazhaji cheeyaahchiji eenjit gavaa gwaandak. "James ajits'a' gah gwik'injiighit naji datthak geenjit gavaagoondak." gavahnya. Aji t'ee goovihleehoozhii ts'a' ch'adanh gwa'an gwats'a' haazhii.

<sup>18</sup> Nijin vanh gach'ahaa'aji dai', niveet'ah'in zhee gwaazhaji gwadaji gwak'ahtii naji gwizhit laa deegwizhik gaagiindaii kwaa, ts'a' Peter deezhik gaagiindaii kwaa. <sup>19</sup> Herod, giyankaheentyaa geenjit goohi'e' gaa giigwah'aji kwaa. Zhee gwaazhaji gwadaji gwak'ahtii naji deegwizhik lee eenjit goovahkat gaa gaagiindaii kwaa ts'a' aji geh'an, "Gavohkhan!" Herod gavahnya.

Aji t'ee Herod Judea nahkat gihleehoozhii ts'a' Caesarea kwaiik'it gweheechy'aa geenjit gwats'a' haazhii.

*Vit'eegwiyjahchy'aa Zheekat Gwich'in Ch'ihlee Ts'ik Haa Herod Dilkhwaji*

<sup>20</sup> Herod laa Tyre ts'a' Sidon kwaiik'it gwachoh gwich'in naji ts'a' zhyaants'iji. Jii geh'an Tyre, ts'a' Sidon gwich'in naji nihlaa ligiilji gahah'yaa geenjit. Dinji Blastus oozhii, t'ee Herod vizheh gwizhit gwats'a' k'eedeegwaadhat nilji, aji lak giltsaji, goots'ihenyaa geenjit, aji t'ee

Herod ts'ą' gahaajil, tsinehdan gweheelyaa geenjit. K'eedeegwaadhat Herod vanahkat gwats'an shih neegoindak geh'an t'iginyaą.

<sup>21</sup> Ch'ihlan drin ik chil'ee yaa k'eedeegwaadhat eenjit nilji nanaazhii ts'ą' vakat k'eedeegwaraadhat ts'ą' daraadii, ąji kat naadii. ąjitt'ęę datthak giyyaa leeljil. Izhik datthak goots'ą' ginkhii. <sup>22</sup> "Jii łąą dinjii t'inchy'aa kwaa, gąą vit'eegwijyahchy'aa najji ch'ihlee nilji." ginyaą ts'ą' gazhral. <sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ts'ą' deehil'e' kwaa geh'an, Googwahkhan K'eegwaadhat vizheekat gwich'in ch'ihlee Herod hahts'ik eenjit yats'an gwiltsaąi. Gyųų yin'al ts'ą' niindhat.

<sup>24</sup> Gwiizhik dinjii lejji najji Vit'eegwijyahchy'aa viginjik giintth'ak, ąjitts'ą' Jesus k'injigiighit najji gwandaa lejji gili.

<sup>25</sup> Nijin Barnabas, ts'ą' Saul haa Jerusalem kwaiik'it gwizhit digwigwitr'it gigiinjik daą', Antioch kwaiik'it gwits'ee gahoo'oo. John Mark gavaa tr'agwahaah'ya' eenjit dahaa neegiihichji.

## 13

*Barnabas, ts'ą' Saul Haa Goorigwiilkji ąjitts'ą' Goorihil'e'*

<sup>1</sup> Antioch kwaiik'it gwachoh gwizhit Jesus k'injigiighit najji tee gwats'an goolat Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilji ąjitts'ą' geech'ąąąhtan najji ginlii. Gavoozhri' Barnabas, ts'ą' Saul, haa ąjitts'ą' Simeon ("ąji Dinjii Zhraąi," giyyahnyaą), Lucius (Cyrene kwaiik'it gwats'an), Manaen (k'eedeegwaadhat Herod Antipas haa nihlaa dink'igiindhat), ąji najji haa.

<sup>2</sup> Ch'aga'aa kwaa ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa ts'ą'

khagidiinjii gwiizhit Ch'aniky'aa Shroodiinyaꝯꝯ jyaa goovahnyaꝯꝯ, “Barnabas ts'ꝯ' Saul haa sheenjít googookii, gwitr'it gavant'ee gwii'aii aꝯꝯ t'agwagwahah'yaa geenjit.”

<sup>3</sup> Aꝯꝯt'ee adach'agaa'aa kwaa ts'ꝯ' khagigideedi'. Gooki' kat nagaanjik, “Vit'ee gwijyaꝯꝯhchy'aa nakhwaa ooli'!” googahnyaꝯꝯ. Aꝯꝯt'ee Vit'ee gwijyaꝯꝯhchy'aa gwitr'it t'agogwahah'yaa eenjit googihil'e'.

*Nijin Barnabas, ts'ꝯ' Saul Haa Cyprus Njuu Kat Gwitr'it T'agoogwah'in Eenjit Gaadii Dꝯꝯ'*

<sup>4</sup> Barnabas, Saul haa Ch'aniky'aa Shroodiinyaꝯꝯ k'iighai' goorihil'e'. Seleucia kwaiik'it gwachoh gwats'ꝯ' gahaa'oo. Aꝯꝯt'ee izhik gwats'an Cyprus njuu kat goo'aii gwats'ꝯ' gahaa'oo. <sup>5</sup> Izhik Salamis kwaiik'it gwachoh goozhii k'eeгии'oo dꝯꝯ', Jews tr'igiinkhii zheh kwaii gwizhit Vit'ee gwijyaꝯꝯhchy'aa viginjik eegwagwaandak. Digwigwitr'it t'agwagwah'in goots'inyaꝯꝯ eenjit, John Mark gavaa t'inchy'aa.

<sup>6</sup> Aꝯꝯt'ee njuu deetaa Paphos kwaiik'it goo'aii gwats'ꝯ' neegiinjil. Izhik zhat dinjii ch'ihlee, Jews nilij, Bar-Jesus oozhii, gaꝯꝯh'in. Lyaa dinjii dazhan nilij. “Shij t'ee, Vit'ee gwijyaꝯꝯhchy'aa Eenjit Ginkhii ihhii, nyaꝯꝯ!” oots'it haa gavahnyaꝯꝯ. <sup>7</sup> Aꝯꝯ njuu kat gwats'ꝯ' k'eedeegwaadhat Sergius Paulus oozhii lyaa lak yaa'ij. Sergius Paulus lyaa dinjii gaandaii nilij. Barnabas, Saul haa giyandah nigieedhat eenjit keeginkhe', Vit'ee gwijyaꝯꝯhchy'aa viginjik oohaꝯꝯky'aa eenjit. <sup>8</sup> Gaꝯꝯ dinjii dazhan Bar-Jesus goodadaꝯꝯ'ee. “Elymas,” aꝯꝯ gaa giyahnyaꝯꝯ. Aꝯꝯt'ee “Dinjii nagwaꝯꝯtsi' haa gwitr'it

t'agwah'in," gwinyaa t'igwinyaa. Sergius Paulus Vit'eegwiyahchy'aa viginjik k'injiheedhaa gwits'i' oota'. <sup>9</sup> Saul aji Paul chan giyahnyaa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaa vizhit t'izhit haa aji dinjii dazhan niighyuk aakin a'ii. <sup>10</sup> "Ch'ankey'aa Tr'aanduu gii inlii. Lya gwinzii datthak gwats'a' gwil'aji inlii. Jidii tr'agwaanduu nagwarahtsi' datthak khit gwik'it t'ini'in. Jidii Vit'eegwiyahchy'aa 'hi'didlii,' nya, aji 'hi'didlii t'inchy'aa kwaa,' khit yahnyaa. <sup>11</sup> Juk K'eegwaadhat nagwahahshii ts'a' gwahah'yaa kwaa t'oonchy'aa. Drin gwinleji gwizhit shree ts'an ch'aadrii, aji googaa gwahah'yaa kwaa." Paul yahnyaa.

Googwahkhan vandee kwaa nagwaanaji ts'a' k'eegwiichy'aa datthak gwaah'in kwaa. Aji't'e' gwizhit nihidik ts'a' dinjii k'eyih'e'en'e' keehandak ts'a' kanitji. <sup>12</sup> Nijin Sergius Paulus jii t'igwiizhik gwaah'in daji', Vit'eegwiyahchy'aa viginjik k'injiindhat. K'eegwaadhat eech'aroahtan, gwizhit tth'aii hee jyaa t'igwinyaa gwiitth'ak kwaa geh'an geegaroolii kwaa veenjit t'igwinyaa.

### *Antioch Kwaiik'it Pisidia Nankak Gii'ii Daji'*

<sup>13</sup> Paphos kwaiik'it gwats'an Perga kwaiik'it gwachoh Pamphylia nahkat gwats'a' Paul vijyaa neekwaji tr'ihchoo neevyaa nilji haa neegiinjil. Nijin zhat k'eggiidal daji', John Mark oozhii khants'a' gooleehoozhii ts'a' Jerusalem gwits'eehoozhii. <sup>14</sup> Perga kwaiik'it gwachoh gwats'an Antioch kwaiik'it gwachoh Pisidia nahkat goo'aii Paul ts'a' Barnabas haa gwats'a' gahaa'oo. Izhik Jews naji Neegwaazhii Drin zhit Jews naji tr'igiinkhii zheh nihdeegahaa'oo



ts'a' gaandii. <sup>15</sup> Moses va-law ajiits'a' juu Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii inli' naji ch'adaant'oo, aji kat giginkhe'. Ajiit'ee Jews tr'igiinkhii zehh k'eedeegwaadhat naji goots'a' nideech'igidiin'aji. "Diilak naji, k'eegwiichy'aa dinjii t'aih ts'an hqhtsyaa geenjit ginjik haa gahohkhyaa goohoh'ji ji', juk dzaa gwik'it t'ohnyaa." googahnyaa. <sup>16</sup> Ajiit'ee Paul nidhikhin ts'a' danli' haa gooneehadak, deegweheetsai' kwaa eenjit. Ajiit'ee goots'a' gahaakhe',

"Israel gwich'in naji, ts'a' aakin naji haa Vit'eegwiyahchy'aa ts'a' khagigidiinjii nili naji shoodohk'ji. <sup>17</sup> Vit'eegwiyahchy'aa diikhwan, Israel gwich'in tr'inlii, vats'a' kharigidiinjii. Aji geh'an deenaa dai' diitsii naji igweekji. Nijin tth'aii Egypt nahkat gwizhit gwigwich'ji dai', zhat aakin ginlii, aji googaa datthak ts'a' ginleji gooviltsaji. Ajiits'a' dat'aii nitsii k'iighai' Egypt nahkat gwats'an tr'ineegiviinlii.

<sup>18</sup> Neegwiidhat 40 (years) gahkhyuk, nangwinjir gwa'an, ndaanihk k'eegwiichy'aa datthak gwiizu t'igii'in. Googaa Vit'eegwiyahchy'aa gavaa t'inchy'aa. <sup>19</sup> Canaan nahkat gwizhit nahkat seven nihlehjuk t'iichy'aa gwich'in naji Vit'eegwiyahchy'aa an gooviltsaji. Ajiit'ee aji goonan diikhwan Israel gwich'in tr'iinlii ts'a' tr'ahah'yaa geenjit diinant'eyin'aji.

<sup>20</sup> "Ajiit'ee aji zhit gwats'an neegwiidhat 450 (years) gwahaadhat, ajiit'ee Canaan nahkat diitsii haa nijin gavaa gwich'ji ajiit'ee, Vit'eegwiyahchy'aa juu goots'a' k'eedeegwaadhat igwiikji, datthak Samuel, Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii nili datthak

goots'á' k'eedeegwahaadhat gwats'á'. <sup>21</sup> Aíitl'éeé dinjii k'eedeegwaadhat choh giiaha'yaa eenjit Vit'eegwijyáhchy'aa ts'á' ch'oodigiikwat dáí', Kish vidinji', Saul goots'á' k'eedeegwahaadhat eenjit gavantl'ahchíí. Aíitl'éeé neegwiidhat 40 (years) giveenjit k'eegwaadhat choh inli'. Saul, Benjamin vineezheedijii náíí ts'an deedhaa. <sup>22</sup> Aíitl'éeé nijin Vit'eegwijyáhchy'aa, Saul k'eedeegwaadhat neeheelyaa kwaa yiltsáíí dáí', David áíí goots'á' k'eedeegwaadhat choh iltsáíí, 'David, Jesse vidinji' nats'áá dinjii nilíí geenjit veet'iihthan. Doo'ya' oihnyáá datthak gwik'it t'ihée'yaa.' Vit'eegwijyáhchy'aa yeenjit jyaa diinya'. <sup>23</sup> Jesus, t'ee King David ts'an deedhaa. Áíí deenaa dáí', Vit'eegwijyáhchy'aa 'nakhwantl'eehaalchyaa,' yaiinya'. 'Áíí Israel gwich'in náíí qhíí ts'á' neenakhwahahshii eenjit nakhwats'á' nahaalchyaa,' yahnyáá chy'aa t'inchy'aa. <sup>24</sup> Nijin Jesus geech'ooííktin gwehkíí dáí', John chüü gwats'an áhtsii, Israel gwich'in náíí datthak haa gwaandak, 'Juk gwats'an nakhwatr'agwaanduu gwats'an líhts'eedq'ee ts'á' chüü nakhwats'an tr'ahtsii,' gavahnyáá. <sup>25</sup> Aíitl'éeé nijin gwitr'it vats'an goodlit áíí datthak khaiinjii datthak giinjik dáí', jyaa dagavahnyáá, 'Juu t'ihchy'aa shrq' shohnyáá? Juu noodhoo'in áíí t'ihchy'aa kwaa. Gaa jii dinjii shandaa t'aih nitsii di'íí shataíí ahaa, it'ee shrít hi'ee ts'áíí vakwaiitryaa dineehih'ak geenjit gaa sheegoo'aii kwaa.'

<sup>26</sup> "Shalak náíí, Abraham ts'an deedhaa náíí, áíits'á' Israel gwich'in nilíí kwaa náíí, juu Vit'eegwijyáhchy'aa ts'á' khagigidiinjii

nilijj najij, datthak haa jii Gwandak Nizijj t'ee Vit'eegwijyāhchy'aa neediihahshii diits'an iłtsajij t'oonchy'aa. <sup>27</sup> Jerusalem gwich'in najij ts'a' gook'eedeegwaadhat najij haa, lyaa Jesus dinjii neediihahshii nilijj juu giyaandaii kwaa. Deenaa daj' Vit'eegwijyāhchy'aa Eenjit Ginkhii nilijj gwadaant'oo najij. Aijj Jews Neegwaazhii Drin zhit Jews najij tr'igiinkhii zheh gwizhit Dęhtly'aa Choh kat giginkhii. Googaa giiky'anjii kwaa. Nijin Jesus tr'ahaakhwaa, ginyaā daj', Vit'eegwijyāhchy'aa Eenjit Ginkhii nilijj najij googinjik h'didlii haa gwik'it teegweheedhat gwiltsajij. <sup>28</sup> Pilate goahkat, Jesus gahaakhwaa eenjit, jidii eenjit tr'ahaakhwaa giyeenjit gogwah'ajij kwaa googaa. <sup>29</sup> Nijin giyiilkhwajij daj', nats'ahts'a' Vit'eegwijyāhchy'aa Eenjit Ginkhii nilijj najij yeenjit gwadaant'oo datthak gwik'it t'igwiizhik. Niindhat t'ęę cross kat gwats'an neegiyyāhchijj. Aijjts'a' kii ch'a'an gwizhit giinaahjik. <sup>30</sup> Aijjt'ęę Vit'eegwijyāhchy'aa ch'ichij' ts'an nineęyilkhin, yineegwıldaii. <sup>31</sup> Juu gwehkijj daj', Galilee kwaiik'it gwats'an Jerusalem kwaiik'it gwats'a' yaa haajil najij, drin gwinlejj gwizhit ndaanihlik neegiyyaā'ik ts'a' Israel dinjii datthak ts'a' giyeegwaandak.

<sup>32-33</sup> Psalms dęhtly'aa chapter neekwajij zhit jyahts'a' geenjit gwadanakhwat'oo,

'Nan Shidinji' inlii.

Juk drin niti' dhiidlit.'

Nats'ahts'a' Vit'eegwijyāhchy'aa nakhwati' najij daiinya', jyaa dihishi'yaa nyaā. Aijj juk dzaā gooni-hzhyaaneedijii najij oħijj, nakhweenjit gwik'it t'ee'ya'. Jii jyaa diinya' geh'an Jesus gwandaii

niłtsajj. Diikhwan t'ee chan juk Gwandak Nizijj eenjit nakhwaagwaraandak.

<sup>34</sup> Chan ch'adhan gwa'an Vit'eegwijyãhchy'aa vig-injik zhit jyãhts'ã' gwadanakhwat'oo.

'Nats'ahts'ã' yeenii King David nakhweenjit deehishi'yaa, vaihnyã',  
ajj lyaa gwik'it t'ihishi'yaa.'

Jii ginjik danakhwat'oo kwaii eh'an,

Vit'eegwijyãhchy'aa Jesus gwandaii, neehahtsya.

Ajits'ã' tth'ank'it zhit vatthajj' shrahteegi-heelyaa gwats'ã' akhooheenjyaa kwaa gwinyaa.

<sup>35</sup> Chan ch'adhan Psalms dehtly'aa zhit Jesus veenjit gwadanakhwat'oo.

'Nitsyaa Shroodiinyaa vatthajj' shrahteheelyaa gwats'ã' t'ahãkhyyaa kwaa.'

<sup>36</sup> "David, Israel gii najj datthak ts'eenyã', Vit'eegwijyãhchy'aa doo'ya' yuunyyã gwik'it t'ee'ya'. Ajit'ee niindhat. Viti' najj eeghai vanaraãhjik. Ajits'ã' vatthajj' shrahteedhidlit ts'ã' nan ts'an needhidlit.

<sup>37</sup> Gaã Jesus vatthajj' shrahteeneedhidlit kwaa ts'ã' nan ts'an needhidlit kwaa, Vit'eegwijyãhchy'aa gwandaii neeyiłtsajj geh'an. <sup>38-39</sup> Jii datthak nakhweenjit, shalak Israelites najj. Jesus k'iighai' nakhwatr'agwaanduu oo'an gweheelyaa

ajj nakhwaagwaldak juu Jesus k'injiighit najj datthak gootr'agwaanduu gwats'an neegoorahahshii, gaa Moses va-law ajj lyaa vik'iighai' neenakhwarahahshii kwaa t'oonchy'aa. <sup>40</sup> Lyaa dak'oontii. Nats'ahts'ã' Vit'eegwijyãhchy'aa Eenjit Ginkhii nilj najj

ch'adaantl'oo, gwik'it nakhwats'a' t'igweheenjyaa kwaa geenjit.

41 'Nakhwaki' dach'at, gq̄qh'in aijts'a' gininjich'ohthat.

Aijt'ēē noohnjii. Aij gwehkij̄ gq̄hdaii ji', Vit'eegwiyāhchy'aa ihlij̄ ts'a' gwitr'it gwintsii gwik'eech'ahāq̄tyaa.

Gāq̄ ch'ihlee geenjit nakhwaagwaandak ji', gāq̄ tth'aii gwik'injihohthaa kwaa.

Jii gwadanakhwat'oo zhit Vit'eegwiyāhchy'aa jyaa diinya'.' ”

Paul gavahnyāq̄.

42 Nijin Paul ts'a' Barnabas haa Jews tr'igiinkhii zheh chineegii'oo daj̄', “Gēhdaa Neegwaazhii Drin zhit ji', chan dzaq̄ gwits'ee neehoo'oo ts'a' jii jidii nihlehts'i' t'igwiichy'aa eenjit diinaa neegahoondak eenjit,” dinjii naj̄j jyaa googahnyāq̄. 43 Dinjii datthak Jews tr'igiinkhii zheh gwats'an cheehoojil t'ēē, Jews lej̄j naj̄j ts'a' Jews nilij̄ kwaa naj̄j Judaism k'injigiighit gaadlit naj̄j Paul ts'a' Barnabas taj̄j neegekhiidal. Tr'ihil'e' naj̄j goots'a' ginkhii ts'a' khit Vit'eegwiyāhchy'aa vich'eegoonzhrii zhit gq̄hdaii googahnyāq̄.

44 Gēhdaa Jews Neegwaazhii Drin zhit daj̄', Jews naj̄j tr'igiinkhii zheh khaiinjii kwaiik'it dinjii naj̄j datthak zhat K'eegwaadhat viginjik goohaahky'aa eenjit gwats'a' haajil. 45 Nijin Jews naj̄j dinjii lej̄j zhat leeljil gwagwaah'in daj̄', datthak geenjit goots'i' t'igiinchy'aa, “Nats'ahts'a' dinjii Paul oozhii, ginkhii, lyaa ki'didlii gwanlii kwaa,” ginyāq̄. Aijt'ēē tr'igiiyoiidlii ts'a' giizheedeiin'ee aijts'a' gwiizūq̄ giyeeginkhii. 46 Aijt'ēē Paul ts'a' Barnabas haa gāq̄njat kwaa ts'a' gwandaa

goots'a' giginkhii. "Nakhwan Jews najii ohlii geh'an tr'ookit Vit'eegwijyahchy'aa viginjik haa nakhwaagwarahaandak goo'aii. Gaa nakhwan aii gohtth'ak nohthan kwaa. 'K'eegwaadhat haa khit t'igweheechy'aa,' izhik geet'ohthan kwaa. Jii geh'an nakhwehleechee'al. Jews nilii kwaa najii ts'a' tr'ihee'al ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eenjit gavaa gwarahaandak. <sup>47</sup> Jii gwik'it t'igweheeyaa. Ninghit dai' gwanaa jyahts'a' K'eegwaadhat viginjik zhit diineenjit gwadanakhwat'oo geh'an.

'Jews nilii kwaa najii eenjit aadrii hohlyaa geenjit nakhwagwadookii,  
nankak gwich'in najii datthak nats'ahts'a'  
neegeheezhii gavaa gwarahaandak eenjit,' "

jyahts'a' Paul ts'a' Barnabas haa Jews najii agahnyaa.

<sup>48</sup> Nijin Jews nilii kwaa najii jyahts'a' gwigwitth'ak dai', lyaa shoo ginlii, "Vit'eegwijyahchy'aa viginjik lyaa deegihil'ee," ginyaa. Juu gwehkii dai' gwaandaii ndaanaa'ai' kwaa hee'yaa geenjit googwirilkii najii Jesus k'injigiighit gaadlit.

<sup>49</sup> Aii'ts'a' izhik nahkat gwa'an datthak Jesus k'injigiighit najii K'eegwaadhat viginjik dinjii najii datthak haa gwagwaandak. <sup>50</sup> Gaa Jews Jesus k'injigiighit kwaa leii najii kwaiik'it gwachoh k'eedeegwaadhat najii, Israel gwich'in nilii kwaa najii tr'injaa gwiintsii veegoo'aii najii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii nilii najii haa, giginkhe', Paul ts'a' Barnabas haa khaiinjich'agoogahthat giindhan. Aii najii k'iighai' dinjii goots'a' shoo nilii kwaa goodlit. Aii geh'an zhat gwats'an cheet'egooreheehaii.

51 Paul ts'a' Barnabas haa gihleegihee'al gwehkij zhat dinjii najj andaa dagakwai' neeinghat. Gwiizuu t'igii'in aji goots'a' gwik'eech'agahtii geenjit. Ajjt'e'e Iconium kwaiik'it gwats'a' gahaa'oo. 52 Gaa Antioch kwaiik'it gwachoh gwizhit juu Jesus k'injigiighit nilji najj lyaa gavaa shroonchy'aa ajjts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa niint'aii giijii.

## 14

### *Nijin Paul ts'a' Barnabas Haa Iconium Gaadii Daj'*

1 Nijin Iconium kwaiik'it k'eegii'oo daj', nats'aa kwaiik'it Antioch deegwiizhik aji chan gwik'it t'igwiizhik. Paul ts'a' Barnabas haa Jews tr'igiinkhii zeh gwats'a' gahaa'oo. Zhat Jews lejji najji ts'a' Jews nilji kwaa lejji najji Gwandak Niziji eech'oogwahtan, ts'a' lejji najji Jesus k'injigiighit gaadlit. 2 Gaa Jews Jesus k'injigiighit nilji kwaa najji Jews nilji kwaa najji Jesus k'injigiighit najji eenjit gwiizuu ninjich'igiheedhat googiltsajii. 3 Lyaa ninghyuk Paul ts'a' Barnabas haa zhat t'iginchy'aa. Gaanjat kwaa haa K'eegwaadhat Jesus eegwagwaandak. Gwigwee'in ts'a' nindal gwaahchy'aa t'igihee'yaa eenjit t'aih goots'an ihtsajii. Jyachts'a' dinjii najji gaageheendaii eenjit Vit'eegwijyahchy'aa khit Paul ts'a' Barnabas haa shoo nilji, giich'eegoonzhrii hi'deegwidlii nilji eegwagwahaandak eenjit. 4 Gaa aji kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii datthak nihk'it ninjich'agadhat kwaa. Goolat najji Jews najji ts'ajii

niilzhii. Ajjts'a' goolat najj Paul ts'a' Barnabas haa ts'ajj nigiiilzhii.

<sup>5</sup> Ajjt'e'ee Jews najj, k'eedeegwaadhat nilj najj, Jews nilj kwaa najj haa nih'aa gwinzii gwigwiltsajj. Paul ts'a' Barnabas haa khaiinjich'agoorohthat googoonyaa ajjts'a' kii haa goorokit giindhan. <sup>6</sup> Ga' nijin Paul ts'a' Barnabas haa gwigwiitth'ak daj', zhat khan gih'leegahoo'oo. Ajjts'a' Lycaonia nahkat gwizhit, Lystra kwaiik'it, ts'a' Derbe kwaiik'it, ajjts'a' zhat kwaiik'it goodlii gwa'an k'eegaa'oo. <sup>7</sup> Izhik zhat gwa'an Gwandak Nizij eenjit dinjii haa gwagwaandak.

*Nijin Paul ts'a' Barnabas Lystra Kwaiik'it Gaadii Daj'*

<sup>8</sup> Lystra kwaiik'it gwizhit dinjii vagooodlit daj' gwats'an neehidik kwaa nilj dhidii, vatth'an ts'ik ahchij nilj haa i'kts'ik. <sup>9</sup> Paul ginkhii daj', zhat dhidii ts'a' ook'ij. Paul ajj dinjii gwik'injiindhat ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khan shreeyeheelyaa yaandaii, Paul yindee ts'a' gwinzii yaah'in. <sup>10</sup> Ajjt'e'ee yineeshraadiintrat, "K'iidak nindhat, ts'a' k'iidak k'igwaa'ee nindhat." Paul yahnyaa. Ajjt'e'ee googwahkhan k'iidak k'igwaa'ee nadhat naanaii ts'a' zhat gwa'an neehaatlat ts'a' neehidik. <sup>11</sup> Nijin dinjii lej najj Paul ajj dinjii eenjit jyaa dee'ya' googwaaah'in daj', Lycaonia gwich'in najj digiginjik ky'aa gwint'aii gazhral nagaanaii, "Diivit'eegwijyahchy'aa neekwajj najj dinjii gaadlit. Ajjts'a' nankak oodaa diits'a' nigiinjl!" ginyaa ts'a' gazhral. <sup>12</sup> Barnabas ajj goovit'eegwijyahchy'aa Zeus oozhii ky'aa giyoozhrii. Paul chan goovit'eegwijyahchy'aa



ch'ihlee Hermes oozhii ky'aa giyoozhrii, Hermes gwintl'oo ginkhii, k'it t'inyaꝯ geh'an. <sup>13</sup> Kwaiik'it khaiinjii angwꝯꝯ'ꝯ' gwa'an kharigidiinjii zeh gwigwil'ꝯꝯ, ꝯꝯ gwizhit goovit'eegwijyꝯhchy'aa Zeus oozhii ts'ꝯ' khagigidiinjii. Izhik gwats'an ataiinjii ꝯhtsii aak'ii ch'izhir vighin ch'at'an nihlehts'ꝯ' t'inchy'aa haa lihts'eetly'aat'aii, nijin Paul ts'ꝯ' Barnabas haa nagadhat gwats'ꝯ' nagaꝯhchijj. Dinjii ꝯjts'ꝯ' ataiinjii ꝯhtsii nꝯꝯ haa, ꝯꝯ aak'ii gihaahkhwaa ꝯjts'ꝯ' Paul ts'ꝯ' Barnabas haa eenjit ataiinjii gihahtsyaa, giindhan. “Lyaa diivit'eegwijyꝯhchy'aa t'iginchy'aa!” googonyꝯꝯ geh'an.

<sup>14</sup> Nijin Paul ts'ꝯ' Barnabas deegihee'yaa t'igii'in gook'igaanjik dꝯꝯ', dagwagwach'aa' k'at t'igilch'aa\*, ts'ꝯ' dinjii tl'an gazhral haa nihgaagik. <sup>15</sup> “Jyaa dakhwa'in kwaa!” googahnyꝯꝯ. “Diikhwan t'ee nakhwak'it dzaa nankak gwidinjii tr'inlii t'oonchy'aa. ꝯjts'ꝯ' jii gogoonlii kwaa t'akhwa'in. ꝯꝯ gwik'it t'ahokhwa'yaa kwaa, ts'ꝯ' Vit'eegwijyꝯhchy'aa khit gwandaii nilij, ꝯjtl'eꝯ gwahoolyaa geenjit Gwandak Nizij eenakhwarahantan t'igwinyꝯꝯ, Vit'eegwijyꝯhchy'aa zhee, nan, chꝯꝯ choh datthak k'eegwiichy'aa gwinleꝯꝯ gwiltsꝯꝯ. <sup>16</sup> Ninghit dꝯꝯ' gwanaa nijin dinjii nꝯꝯ nats'ahts'ꝯ' goiindhadii, yiindhan gwik'it gwagwandaii, googaa Vit'eegwijyꝯhchy'aa gogwꝯꝯhshii kwaa. <sup>17</sup> Gaa Vit'eegwijyꝯhchy'aa ꝯꝯ dinjii ts'ꝯ' gwigweekijj, k'eegwiichy'aa gwinzii t'ii'in geenjit, tsin chan diits'an ꝯhtsii. Nan kat gwanzhꝯh, tr'ihee'aa eenjit haꝯhshii chan

\* **14:14** jyꝯhts'ꝯ' tr'igwigwidii t'igii'in gavaa giheendaii eenjit

diineenjii gwiltsajii. Datthak chan shih lejii diits'an ahtsii. Ajjii tr'a'aa haa diidrii zhit shoo tr'inlii." Paul ts'a' Barnabas haa googahnyaqa. <sup>18</sup> Gaqa nijin jyaa diginyaqa dajii googaa nihk'it aak'ii goots'a' ataiinjii tr'ohtsyaa, giindhan. Lyaa khyu' gwik'it t'igii'in kwaa googahtsii.

<sup>19</sup> Jews lat najii Pisidia nahkat gwizhit Antioch kwaiik'it gwachoh ts'a' Iconium kwaiik'it haa gwats'an zhat dilk'ii, ajii najii dinjii lejii goots'ajii niinjil. Paul kii haa gook'it ts'a' gaa tr'igiyyahdaii, ajii t'ee kwaiik'it geh'at gwa'an chegiyeenluu, niindhat giyuunyaqa geh'an zhat gwa'an akhagiyyuunyaqa. <sup>20</sup> Gaqa juu Jesus k'injigiighit najii nijin t'inchy'aa izhik k'eegiidal ts'a' giyeelin neelzhii, gwiizhit ninehjin, ts'a' k'iinjik kwaiik'it gwizhit nihdineezhii. Ajii t'ee gehdaa drin Barnabas haa Derbe kwaiik'it gwats'a' gahaa'oo.

*Paul ts'a' Barnabas Haa Syria Nankak gwizhit Antioch Kwaiik'it Gwits'ee Goohoo'oo*

<sup>21</sup> Paul ts'a' Barnabas haa Derbe kwaiik'it gwizhit dinjii lejii najii ts'a' Gwandak Nizii eech'oogwahtan, ts'a' dinjii lejii najii gwik'injigiighit gaadlit. Ajii t'ee kwaiik'it Lystra, ts'a' Iconium, ts'a' Pisidia nahkat gwizhit Antioch kwaiik'it gwachoh gwits'ee gahaa'oo. <sup>22</sup> Lyaa juu Jesus k'injigiighit najii t'aih googwahtsii. "Ts'a' gweedhaa datthak gwik'injigiighit ji', lyaa gwinzii. Gaqa tr'ookit lyaa gwinlejj khaiinjich'ihidhat. Ajii t'ee gwizhrh, nijin Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwahaadhat tr'agwahaah'yaa." Paul ts'a' Barnabas haa googahnyaqa. <sup>23</sup> Ajii gah an-nihk kwaiik'it gwa'an

tr'igiinkhii zheh gwizhit juu dinjii Jesus k'injiighit nañi ch'anjaa k'eedeegwaadhat heelyaa nañi agwagweekji. Lyaa gwint'aii khagigiheejaayaa geenjit ch'ihlee adach'agaa'aa kwaa gwagwahtsii. Vit'eegwijyahchy'aa antl'eegooginlii, hi'deegwidlii haa giit'injyahchy'aa geenjit.

<sup>24</sup> Ajiitl'eex Pisidia nahkat gwa'an k'eegaa'oo. Ajiitl'eex Pamphylia nahkat k'eegii'oo. <sup>25</sup> Izhik Perga kwaiik'it gwachoh gwizhit chan Gwandak Nizii eegwagwaandak. Ajiitl'eex Attalia kwaiik'it gwats'a' gahaa'oo. <sup>26</sup> Izhik gwats'an tr'ihchoo zhit gin'oo ts'a' Syria nahkat gwizhit Antioch kwaiik'it gwachoh gwits'ee goohoo'oo. Izhik Jesus k'injigiighit eenjit kih nilii nañi giveenjit khagideedi' chy'aq, "Vit'eegwijyahchy'aa nich'eegoozhrrii haa gwinzii gook'eehaqhtyaa neenjit gwitr'it t'agwagwah'in gwiizhik!" aji eenjit giveenjit khagigideedi' chy'aq. Aji gwitr'it juk gigiinjik.

<sup>27</sup> Nijin Antioch kwaiik'it gwachoh k'ineegii'oo dañ, izhik zhat juu Jesus k'injigiighit datthak gavaa ligiiljil. K'eegwiichy'aa datthak Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' gwitr'it t'agwah'ya, ajiits'a' nats'aq aakin nañi yik'injiindhat eenjit gwats'a' t'ahkhy'a, aji eenjit gavaa gwagwaandak. <sup>28</sup> Lyaa ninghyuk zhat Jesus k'injigiighit nañi haa gwigwinch'i'.

## 15

### *Jerusalem gwizhit Nihlaa Ligiljil*

<sup>1</sup> Izhik zhat dañ Jews, Jesus k'injigiighit nañi Judea nahkat gwats'an Antioch kwaiik'it

k'eegiidal. Aji naji Jesus k'injigiighit naji geegoahtan, " 'Nakhwatr'agwaanduu gwats'an neeroozhii,' yuuhthan ji', tr'ookit nakhwakat khangwarahaht'ii ts'a' nakhwagwarahahkyaa. Jii t'ee deenaa dai' Moses ch'adaant'oo deenakhweiniya' chy'aa gwik'it t'agwarahnyaa." googahnyaa. <sup>2</sup> "Lyaa t'ohnyaa kwaa," Paul ts'a' Barnabas haa googahnyaa. Gaa dinjii naji gwint'oo tr'agoogoiidlii. Aji googaa nih'aa gwinzii gwigwiltsaji kwaa. Aji geh'an zhat juu Jesus k'injigiighit naji, Paul ts'a' Barnabas, ts'a' Antioch gwats'an dinjii naji haa Jerusalem gwats'a' nareheelyaa. Izhik zhat Tr'ihil'e' naji, ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii naji haa giveenjit gigiheehkyaa, giindhan.

<sup>3</sup> Aji juu Jesus k'injigiighit naji googihil'e'. Aji t'ee ninjin Phoenicia nahkat Samaria nahkat haa gehgoogihijyaa dai', zhat dinjii naji haa gwagwaandak. Nats'ahts'a' Jews nili kwaa naji gwehkij dai', nats'aa gwagwaandaii akhagagoonyaa, ajits'a' juk Jesus k'injigiighit gaadlit. Zhat Jesus k'injigiighit naji geenjit gwigwiitth'ak dai', lyaa gwint'oo geenjit shoo ginlii. <sup>4</sup> Nijin Paul ts'a' Barnabas ajits'a' juu gavaa haajil naji haa Jerusalem k'eegiidal dai', zhat Tr'ihil'e' naji, ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii naji, Jesus k'injigiighit naji datthak shoh haa gavaa gigiiljil. Aji t'ee nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' deegee'ya', gavaa gwagwaandak. <sup>5</sup> Gaa Pharisee lat Jesus k'injigiighit gaadlit naji zhat gigiheehkyaa eenjit nigijyaa, "Juu Jews nili kwaa naji Jesus k'injigiighit gaadlit naji gootthai' kat

khangwarahaht'ii ts'a' googwarahahkyaa. Aijts'a' Moses da-law daant'oo, aji chan k'eegwagwahahthat jyaa dagoorahaanjyaa." ginyaa.

<sup>6</sup> Tr'ihil'e' naji, ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii naji haa datthak nihlaa hgiiljil, juu Israel gwich'in nilii kwaa naji Jesus k'injigiighit naji tthaj' kat khangwarahaht'ii ts'a' googwarahahkyaa ji' geenjit. <sup>7</sup> Lyaa ninghyuk ginginkhe'. Aijt'ee Peter giheekhyyaa eenjit nidhikhin, "Shalak naji, ninghit daj' gwanaa, hee, nakhwatee gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa shigwiilkij, Gwandak Nizij Israel gwich'in nilii kwaa naji haa gwahaaldak eenjit. Jyachts'a' gwik'iighai' gwigweheetth'ak ts'a' gwik'injigeheeghit eenjit. <sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, jidii dinjii yinji' zhit goodlii, datthak gaandaii. Nats'ahts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa diits'an iltsajii, gwik'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaa goots'an chan iltsajii. Jyachts'a' gwik'iighai' Israel gwich'in nilii kwaa naji eenjit shoo nilii, vaa gwiindaii. <sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa diineet'iindhan, gwik'it gooveet'iindhan. Jesus k'injigiighit geh'an gootr'agwaanduu datthak oo'an gwahaadlii. <sup>10</sup> Aijts'a' t'ee, jaghai, Vit'eegwijyahchy'aa dee'ya' geenjit it'ee lee li'deegwidlii li' nohthan ts'a' Israel gwich'in nilii kwaa naji Jesus k'injigiheeghit geenjit (Law) gwinleji t'agoo'ya' gavoohnyaa? Yeenii diitsii naji ts'a' diikhwan haa gaa Moses va-law khyu' k'eegwarahthat gwiizhit. <sup>11</sup> Lyaa nakwaa, gwik'injiriighit ts'a' K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii k'iighai' neediinikshii t'oonchy'aa, geedan chan gwik'it." Peter gavahnyaa.

12 Ajjit'ee nijin Barnabas, Paul haa gwigwee'in ts'a' nindal gwaahchy'aa gwinleji Israel gwich'in nilji kwaa naji tee Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' t'igee'ya'. Aji juu datthak haa gwagwaandak dai', datthak gahahchji kwaa ts'a' googook'ji.

13 Nijin giginkhii gigiinjik t'ee, James chan gahaakhe', "Shijyaa naji, shoodoohk'ji. 14 'Nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa, Israel gwich'in nilji kwaa naji eet'iindhan ts'a' googwiikji, ts'an googwahaa'h'yaa geenjit,' Jii Simon Peter jyaa nakhwahnyaa.

15 Ninghit dai' gwanaa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilji lat naji googinjik jyahs'a' gwadanakhwat'oo. Jii gwadanakhwat'oo nats'aa Simon Peter ginkhe' laa gwik'it t'oonchy'aa t'inyaa,

16 'Jii ajit'ee nineehidyaa,  
ts'a' yeenii King David veegwini'ee neegwahaktsyaa.

K'eegwaadhat nya, gwiizu goodlit aji gwinzii neegwahaktsyaa  
ts'a' gwint'aii chan neegwahaktsyaa.

17 Ajits'a' nihky'aa dinjii datthak shats'a' giheedaa,  
Jews nilji kwaa naji shitsyaa goohaihjyaa.

18 ts'a' K'eegwaadhat jyaa nya,  
juu yeenaa dai' jyaa dinya'.

19 "Shi aji jyaa dihthan." James nya, ts'a' tth'aii nihk'it ginkhii, "Jii Israel gwich'in nilji kwaa naji Vit'eegwijyahchy'aa k'injiindhat naji, 'gavaanaragoo'aa,' gavoihnyaa kwaa. 20 Gaa goots'a' ch'aradaant'oo ts'a' jidii kwaii t'igihee'yaa kwaa eenjit gavaa gwarahaandak. Tr'injaa veedhohdii kwaa, aji haa nagoh'aa shrq',

shih ch'ik'itiltsi' ts'a' ataiinjii nilii, oh'aa shrɔ'! Aijts'a' ch'atthajj dhoolaih ts'a' dhookhwajj aij vadaa vats'an anrahtsii kwaa, aij oh'aa shrɔ' goovahnyaq. <sup>21</sup> Deenaa dajj gwats'an Neegwaazhii Drin gwhiteegwagwaanchy'aa, kwaiik'it goodlii kwaii gwizhit, Jews najj tr'igiinkhii zheh gwizhit Moses va-law daantl'oo, Aij k'it tee ch'iriginkhii.” James gavahnyaq.

*Jews Nilij Kwaa Juu Jesus K'injigiighit Najj ts'a' Dɛhtly'aa Gadqantl'oo*

<sup>22</sup> Aijtl'ee Tr'ihil'e' ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najj, aijts'a' Jesus k'injigiighit najj datthak haa dinjii neekwajj gwintl'oo googihil'ee najj adats'an agwarahahkyaa, giindhan. Aijtl'ee Paul ts'a' Barnabas, aij najj haa Antioch kwaiik'it gwachoh gwats'a' nagoorahahchyyaa, googoonyaa. Dinjii neekwajj gavoozhri' Judas aij Barsabbas chan oozhii, Silas oozhii eegwagwiikij, Jesus k'injigiighit eenjit ch'anjaa kih nilii najj tee gwats'an tr'agoogahchij. <sup>23</sup> Dɛhtly'aa danakhwatl'oo giveenagahtsuu. Izhit jyahts'a' ch'adagaantl'oo,

“Tr'ihil'e', ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii, aij gah Jesus k'injigiighit najj tr'inlii. Datthak ts'a' Antioch gwizhit gohch'ij najj, Syria nahkat, aijts'a' Cilicia nahkat gwich'ij najj, ch'adanh nahkat diik'it Jesus k'injigiighit najj qhij haa diich'eet'igwiindhan nakhwaa ooli'. <sup>24</sup> Gwehkij dajj, dzaa diitee gwats'an dinjii najj nakhwatee t'inchy'aa. Aij najj gwinzii geenakhwagahtan kwaa ts'a' deeginyaq gwinzii goovaakhwandaii kwaa haa nats'ahts'a' ninjich'ahohthat gaa

gaakhwandaii kwaa gwinyaꝯ gwiriitth'ak. Jyaa dohnyꝯ goorahnyꝯ t'igii'in kwaa. <sup>25</sup> Jyaa danakhwagahnyꝯ geh'an, dinjii neekwajj najj diitee gwats'an agwarahahkyaa, gwiindhan nihlaa kiriiljil. Ajj najj nakhwats'a' narahahchyaa diilak Paul ts'a' Barnabas haa gihee'al. <sup>26</sup> Diik'eegwaadhat Jesus Christ eenjit gwitr'it t'agwagwah'in geh'an. Izhik gwa'an gwinlejj khaiinjii gooriikhwajj. <sup>27</sup> Dinjii neekwajj najj nakhwats'a' narahchij, gavoozhri' Judas, ts'a' Silas haa goozhii. Jii dehtly'aa nakhwats'a' tr'adaꝯantl'oo. Izhit jidii eenjit daraantl'oo datthak nakhwaa gwagwahaandak geenjit. <sup>28</sup> Jidii law lejj nakhweenjit vagwantrii datthak nakhwats'an tr'ahahtsyaa kwaa, gaꝯ jidii law vat'oohchy'aa, ajj zhrjh nakhwats'an tr'ahahtsyaa. Jyꝯts'a' gwizhrjh nakhweenjit gweheezyaa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ k'iighai' jyꝯts'a' 't'igwehee'yaa,' gwinyaꝯ. <sup>29</sup> Jidii shih ch'ik'itiltsj' ts'a' ataiinjii nilij aijts'a' ch'eekaii aijts'a' gaꝯ ch'atthajj tr'iikhwajj vadaa vats'an anrahtsii kwaa, ajj nilij oh'aa shrq'! Juu veedhoodii kwaa, ajj haa chan nagahoh'aa kwaa! Jii kwaii datthak t'akhwa'in kwaa ji', lyaa gwinzii t'ahokhwa'yaa. K'eegwaadhat nakhwaa ooli'." googahnyꝯ. Jyꝯts'a' goots'a' ch'agadaꝯantl'oo.

<sup>30</sup> Ajjtl'eꝯ ajj Jesus k'injigiighit najj Antioch kwaiik'it gwats'a' gahaajil. Aijts'a' zhat juu Jesus k'injigiighit najj datthak haa ligiiljil. Ajjtl'eꝯ dehtly'aa goots'a' tr'adaꝯantl'oo givintl'eegahtsuu. <sup>31</sup> Ajj dinjii najj nijin dehtly'aa goots'a' tr'adaꝯantl'oo gaah'ya' dajj', lyaa gwintl'oo shoo ginlii ts'a'



goot'aii neegwigwiłtsajj. <sup>32</sup> Judas, ts'a' Silas haa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ginlii. Łyaa niighyuk gavaa giginkhii. Jyąhts'a' t'aih goots'an gahtsii ts'a' gahaąnjat kwaa geenjit. <sup>33</sup> Shriit'ahkhyuk zhat gindi' t'ęę, "Juu dzaą gwats'a' nidiinaahchij, ajj najj k'iinjik ts'eerehee'al." ginyaą. "Vit'eegwijyahchy'aa veenjit khaiłak gohtsii ts'a' tsinehdan haa neehakhwa'oo ts'a' gwinzii nakhwak'oqhtii!" googahnyaą. <sup>34</sup> Gaa Silas, k'iinjik neehihdyaa kwaa ts'a' zhat gwihihchy'aa, yiindhan.

<sup>35</sup> Gaa Paul ts'a' Barnabas haa zhat Antioch tth'aii hee gwigwich'ij. Geedan chan ts'a' juu Jesus k'injigiighit lejj najj haa zhat dinjii geegqaahtan. Ajjts'a' K'eegwaadhat viginjik eenjit gavaa gwagwaandak.

*Paul ts'a' Barnabas Haa Nihłihłęęgahoo'oo*

<sup>36</sup> Ajjt'ęę shriht'agwahthee gwandaa', "Nijin gwa'an kwaiik'it gwizhit K'eegwaadhat viginjik haa tr'iginkhe' chy'ąą izhik neegoorqo'ya'. Zhat gwa'an gwik'injigwiighit najj neeroo'ya', nats'ąą deegii'in li' geenjit." Paul, ajj Barnabas jyaa dahnyaą. <sup>37</sup> Barnabas, John Mark shaa hoozhi', yiindhan, <sup>38</sup> gaa Paul łyaa gweheezyaa kwaa, yiindhan, Pamphylia nahkat daj', k'iinjik goots'i' neehoozhii geh'an. Digwigwitr'it gigiheendal gwats'a' datthak goots'iinya' kwaa geh'an. <sup>39</sup> Ajj geenjit gwint'aii ch'ats'a' t'iniłagaiinya'. Ajj geh'an nihłihłęęgahoo'oo. Barnabas ajj Mark adahaahłchij. Ajjts'a' tr'ihchoo haa Cyprus njuu kat gwats'a' gahaa'oo. <sup>40</sup> Ajjt'ęę Paul ajj Silas adahaa hłchij, "Vit'eegwijyahchy'aa

nich'eegoozhrüi haa gwinzii nakhwak'oqhti!" juu zhat Jesus k'injigiighit najj jyaa ginyaq ts'a' khagideedi' t'ee Paul ts'a' Silas haa gahaa'oo. <sup>41</sup> Syria nahkat ajjts'a' Cilicia nahkat gwa'an datthak k'eegaa'oo. Juu zhat gwa'an tr'igiinkhii zheh nineedal najj lya gook'iighai' nint'aii neegaadlit.

## 16

### *Timothy, ajj Paul, ts'a' Silas Haa Haazhii*

<sup>1</sup> Paul ts'a' Silas haa chan Derbe, ts'a' Lystra kwaiik'it k'eegii'oo. Izhik zhat dinjii ch'ihlee Jesus k'injigiighit Timothy oozhii gwich'ij. Vahan Jews nilj ts'a' Jesus k'injiighit nilj. Viti' chan Greek nilj. <sup>2</sup> Lystra ts'a' Iconium kwaiik'it gwizhit juu Jesus k'injigiighit najj datthak, "Lya Timothy dinjii nizj nilj," ginyaq. <sup>3</sup> Jii geh'an Paul, Timothy shaa hoozhi', yiindhan, yits'ihienjyaa eenjit. Tr'ookit yatthaj' kat khagwaht'uu ts'a' yigwiikij, nijin gwats'a' gihee'al izhik lya Jews najj gwanlii geh'an. Ajj najj datthak viti' Greek nilj ts'a' giyaandaii geh'an. <sup>4</sup> Nijin kwaiik'it gwa'an neegihii'oo, datthak juu Jesus k'injigiighit najj haa giginkhii. Tr'ihil'e', ajjts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najj, Jerusalem gwizhit dilk'ii najj Jews nilj kwaa Jesus k'injigiighit najj, law giit'ahaahchy'aa giveenjit nizj giltsajj. Ajj t'ahoochchy'aa googaiinya' eenjit gavaa gwagwaandak. <sup>5</sup> Zhat juu tr'igiinkhii zheh nineedal najj datthak lya gook'injigwiighit ts'a' gwandaa giint'aii gaadlit. Drin gwiteegwagwaanchy'aa gwandaa dinjii lej Jesus k'injigiighit najj gwilii.

*Troas Kwaiik'it gwizhit Paul Gineiinlyaa K'it T'inchy'aa Haa Vats'q' Gwigwiilkij*

<sup>6</sup> Asia nahkat gwizhit Ch'anky'aa Shroodiinyaq Gwandak Nizij eegwagwahaandak gwats'q' t'agavahthan kwaa. Jii geh'an Phrygia, Galatia nahkat gwizhit datthak k'eegaho'oo. <sup>7</sup> Nijin Mysia nahkat geeghaih, khaiinjii k'eegii'oo daj', Bithynia nahkat chan gwats'q' tr'ahoo'oo, giindhan. Gaa izhik chan Ch'anky'aa Shroodiinyaq gwats'q' t'agavahthan kwaa. <sup>8</sup> Jii geh'an Mysia nahkat gwideetaa Troas kwaiik'it gwachoh gwats'q' neegiin'oo. <sup>9</sup> Izhik zhat toq Troas kwaiik'it gwizhit Paul gineiinlyaa k'it t'inchy'aa haa Macedonia nahkat gwats'an dinjii yehdaa nadhat, yats'q' ch'oodiikwat nah'in, "Macedonia nahkat gwizhit diits'ihinjyaa eenjit diits'q' hinkhaii!" yahnyaq. <sup>10</sup> Jii geh'an khants'q' idishriineegaanjik, Macedonia nahkat gwats'q' gihee'al eenjit. Shij t'ee Luke ihlij, jii danooit'oo ts'q' gavaahoihshi' yiihthan. Zhat gwats'q' Vit'eegwijyahchy'aa diihil'e', Gwandak Nizij zhat dinjii haa gwarahaandak eenjit ts'q' gwik'it t'igwiizhik.

*Philippi Kwaiik'it gwizhit Tr'injaa Ch'ihlak, Lydia Oozhii, Jesus K'injiighit Dhidlit*

<sup>11</sup> Tr'ihchoo haa Troas kwaiik'it gwats'an Samothrace njuu kat gwats'q' k'igwaa'ee tr'ahaajil. Gehdaa drin zhit tr'ihchoo haa Neapolis kwaiik'it k'eeriidal. <sup>12</sup> Izhik gwats'an nankak gwideetaa Philippi kwaiik'it gwachoh gwats'q' tr'ahaajil. Aij kwaiik'it Rome gwich'in najj gwiltsajj. Lyaa Macedonia nahkat gwizhit

kwaiik'it gwintsii gwanlii. Izhik gwizhit shriit'agwahkhyuk kwaa gwats'a' tr'aak'i'.  
 13 Nijin Jews najj Neegwaazhii Drin nigwiindhat daj', kwaiik'it gwachoh gwats'an han teeghah gwats'a' tr'ahaajil. Izhik Jews najj khagigidiinjii eenjit gwits'ee ghiidal t'iginchy'aa, gooroonyaa. Ajjt'ee datthak tr'iilk'ij, ts'a' zhat tr'injaa nihlaa ligiiljil najj Gwandak Nizij eenjit gavaa gwaraandak. 14 Gootee gwats'an tr'injaa ch'ihlee Thyatira kwaiik'it gwats'an nilij, Lydia oozhii. Gwach'aa (purple) daat'oo, ajj tr'ookwat gwahtsii, ajj k'iighai' gweheendaii gaaigwahtsii. Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii nilij. Deegwinyaa diinook'ij, Paul deenya gwik'iighai' K'eegwaadhat k'injiighit dhidlit. 15 Ajjt'ee adan ajjts'a' juu yizheh gwizhit gwich'ij najj datthak haa chuy goots'an tr'iktsajj, "Lyaa li'deegwidlii haa Jesus k'injihkhit t'ihchy'aa, shoohnyaa ji', shats'a' hohjyaa ts'a' shaa gohch'ij!" diinahnyaa. Jyaa dinyaa geh'an vats'a' tr'ahaajil ts'a' vaagwirich'ij.

*Philippi Kwaiik'it gwizhit Paul ts'a' Silas Haa Zhee Gwaazhrqij Nagoorqqhchij*

16 Ch'ihlan drin kharigeheejyaa gwats'a' tr'eedaa gwizhit daj', nich'it ch'ihlak vizhit ch'ankey'aa iizuy t'inchy'aa tr'aaq'in. Ajj k'iighai' dinjii ts'a' yeendaa deegweheeyaa geegwaandak nilij. Dinjii yats'a' k'eedeegwaadhat nilij najj, ajj nich'it deegweheeyaa datthak geegwaandak gwik'iighai' laraa lej gahtsii. 17 Diitajj neehidik, "Jii dinjii najj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii nilij ajj vitsyaa najj t'igiinchy'aa. Nats'ahts'a' nakhwatr'agwaanduu

gwats'an neenakhwahahshii geenjit nakhwaa googwahaandak t'igii'in." jyaa nyaꞗ ts'ꞗ gwintl'oo azhral. <sup>18</sup> Drin gwinleꞗ gwizhit khit jyaa dinyaa. Gohch'it dee Paul jyaa dinyaa yitth'ak yeecheendak. Gohch'it yits'ꞗ hihts'eediil'ee ts'ꞗ yaꞗh'in ts'ꞗ t'iiyahnyaꞗ, "Jesus Christ voozhri' zhit vats'an cheehinkhaii!" ch'an ky'aa iizꞗ ahnyaꞗ. Aꞗt'ꞗꞗ googwahkhan ch'an ky'aa iizꞗ yats'an cheediindhat.

<sup>19</sup> Dinjii yits'ꞗ k'eedeegwaadhat naꞗ jii t'igwiizhik datthak gwagwaꞗh'ya' daꞗ, laraꞗ yik'iighai' neehahtsyaa kwaa giky'aanjik daꞗ, Paul ts'ꞗ Silas haa gahtsit. Aꞗt'ꞗꞗ kwaiik'it dinjii linaadal gwats'ꞗ googehelchꞗ. <sup>20</sup> Rome gwich'in k'eedeegwaadhat nilꞗ naꞗ andaa nagoogaꞗhchꞗ ts'ꞗ jyaa diginyaꞗ, "Jii dinjii Jews naꞗ ginlii. Dzaꞗ diikwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii gwintl'oo haa nagwagwii'aii ginyaꞗ. <sup>21</sup> Gwarandaii gwizhit deegwehee'yaa goo'aii aꞗ geediigwahtan aꞗ jyꞗts'ꞗ gwarandaii dii-law gwinehts'ꞗ t'igwii'in t'oonchy'aa. Roman gwich'ii tr'iinlii ts'ꞗ duuyeh jyaa digwii'in t'oonchy'aa." <sup>22</sup> Aꞗt'ꞗꞗ dinjii leꞗ leelꞗ naꞗ Paul ts'ꞗ Silas haa nich'itsigahthat, "Gookat digwigwiꞗchaa. Aꞗt'ꞗꞗ viitrii haa gavoohtrii." k'eedeegwaadhat naꞗ googahnyaꞗ. <sup>23</sup> Gwintl'oo googahtrii t'ꞗꞗ, zhee gwaazhraꞗ nagoogiinlii, "Jii naꞗ cheegihee'al gwits'ꞗ gook'ꞗhtii!" niveet'ah'in zhee gwaazhraꞗ gwak'aꞗhtii nilꞗ agahnyaꞗ. <sup>24</sup> Jyaa digiinyaꞗ geh'an, zhee gwaazhraꞗ gwizhit gwatl'an zeh goo'aii, izhik givehdeech'igidiintin. Dachan deetak gootth'an geegiintthaii, aꞗ haa gootth'an ligitl'ꞗ.

25 Izhik zhat tɔq tʰan gwandaa dajʰ, Vit'eegwiyjəhchy'aa deegihl'ee ts'ə' khagigidiinjii ts'ə' ch'igiilii. Gaa zhat zhee gwaazhrajj dilk'ii najj datthak gavook'ijj. 26 Ajjtʰ'ee khants'ə' zhat gavaa gwint'aii nan daatrat nagwaanajj. Zhee gwaazhrajj ajjts'ə' gwitʰ'ee haa datthak gwint'aii gwaadhak. Googwahkhan gindeiinvyaa datthak nihky'aa t'iizhik. Zhee gwaazhrajj dilk'ii najj datthak kat ch'iitsii tly'ah gwats'an tr'iinjil. 27 Nan daatrat geh'an zhee gwaazhrajj gwak'əəhtii khakee'əjj dajʰ, gindeiinvyaa datthak nihky'aa t'inchy'aa gwaəh'in. Ajjtʰ'ee dishriichoo khaiintin, adahaaghwaə eenjit, zhee gwaazhrajj dilk'ii najj datthak gihʰeegahaajil, yiindhan geh'an. 28 Gaa Paul yineeshraadiinrat, “Adɔqŋghwaə shrɔ'! Datthak tth'aii dzəq tr'iilk'ijj t'oonchy'aa!” yahnyəq.

29 Ajjtʰ'ee “Neech'əhdrii!” gavahnyəq. Ajjtʰ'ee neech'əghdrii dajʰ, gwagwahkhan zhee gwaazhrajj gwats'ə' haazhii. Lyaa zhyəq datthak daatrat ts'ə' naajat gwizhit Paul ts'ə' Silas haa ts'ə' nikiigwiintthaii. 30 Ajjtʰ'ee ninehjin ts'ə' chineegavəəhchijj, “Shalak najj, deehishi'yaa ts'ə' shatr'agwaanduu gwats'an nats'ahts'ə' neehishizhii t'oonchy'aa?” gavahnyəq.

31 “K'eegwaadhat Jesus k'injiinghit əjj gwik'iighai' natr'agwaanduu ts'an neehjinzhii t'oonchy'aa nan ajjts'ə' nizheh k'əq najj haa.” giyahnyəq. 32 Ajjtʰ'ee dizheh gwits'ee goohaadlii. Izhik adan ts'ə' gah zhat gwich'ijj najj datthak Gwandak Nizj K'eegwaadhat eenjit gavaa gwagwaandak. 33 Tth'aii tɔq gwanlii gwiizhit,

googaa nijin googwiinjik gwa'an datthak giveenjit gwik'eech'ahtryaa. Ajjit'ee khants'a' adan ts'a' vizhehk'aa najj haa datthak chuꝝ goots'an dhidlit. <sup>34</sup> Ajjit'ee dizheh nihdeegaviinlii. Ts'a' shih tr'ihēe'aa goovandaa niinlii. Adan ts'a' vizhehk'aa datthak lyaa gwint'oo shoo ginlii, juk Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit geh'an. Ajjit'ee zhee gwaazhrajj gwits'ee goohichijj.

<sup>35</sup> Gehdaa vanh, Rome k'eedeegwaadhat najj Police najj zhee gwaazhrajj gwak'aqhtii ts'a' googhi'e', "Ajj dinjii neekwajj najj chineegavohchijj." googahnyaa.

<sup>36</sup> Ajjit'ee zhee gwaazhrajj gwak'aqhtii, Paul jyaa ahnyaa, "K'eedeegwaadhat najj juk zhat cheeho'oo,' nakhwagahnyaa. Ajj geh'an, tsinedhan zhit khai' ts'a' cheeho'oo." gavahnyaa.

<sup>37</sup> Gaꝝ Paul geet'iindhan kwaa ts'a' Police najj haa ginkhii, "Diikhwan Rome gwich'in tr'inlii, googaa dinjii andaa nidiigaahchijj ts'a' viitrii haa diigahtrii. Gwak'aqhtii choh andaa li'didlii haa tr'agwahaandak, izhik nidiigaahchijj kwaa. Zhyaa zhee gwaazhrajj nidiigaahchijj gwizhrj t'igiizhik. Ajjit'ee juk dinjii diihaah'yaa kwaa ts'a' nagwaan'ij haa zhee gwaazhrajj gwats'an cheeho'oo, diigahnyaa. Lyaa duuyeh gwik'it t'igwii'in. Dzaꝝ gwats'a' hohjyaa ajjits'a' diineenjit gach'adoqhchijj. Ajjits'a' cheediinohchijj. Jyaa digwinyaa gavaiinyaa," Paul yahnyaa.

<sup>38</sup> Ajjit'ee Police k'eedeegwaadhat najj ts'eehoozhii ts'a' gavaa gwaandak. Lyaa nijin Paul ts'a' Silas haa Rome gwich'in najj ginlii lee, gik'igaanjik daj', gwint'oo gaꝝnjat.

<sup>39</sup> Ajjit'ee k'eedeegwaadhat najj zhee gwaazhrajj

gwats'a' gahaajil. "Jidii nakhwats'a' t'igwee'ya' gineedhoondee ji', ɣaa geenjit shootr'iheelyaa." jyaa Silas, Paul haa agahnyaꝯ. Ajjit'eeꝯ zhee gwaazhrajj cheegoogaꝯhchij. "Khants'a' diikwaiik'it gwachoh gihleehoo'oo ji', ɣaa gweheezyaa!" googahnyaꝯ. <sup>40</sup> Ajjit'eeꝯ Paul ts'a' Silas haa, Lydia vizheh gwats'a' gahaa'oo. Izhik juu Jesus k'injigiighit najj haa giginkhe'. Paul ts'a' Silas haa ɣaa gahaꝯnjat kwaa eenjit goots'a' giginkhe'. Ajjit'eeꝯ zhat gwats'an gihleegahoo'oo.

## 17

### *Paul ts'a' Silas Haa Thessalonica gwizhit T'igiinchy'aa Dajj'*

<sup>1</sup> Paul ts'a' Silas haa Amphipolis ajjts'a' Apollonia kwaiik'it gwachoh gwideetaa giin'oo k'eegii'oo dajj', Ajjit'eeꝯ Thessalonica kwaiik'it gwachoh k'eegii'oo. Izhik zhat Jews najj tr'igiinkhii zheh goo'aa. <sup>2</sup> Izhik Paul Jews najj tr'igiinkhii zheh gwats'a' haazhii, nats'aꝯ gwehkij khit dee'in chy'aꝯ gwik'it t'ii'in. Jews najj Neegwaazhii Drin tik gwagwaanchy'aa datthak zhat ninidik, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa viginjik danakhwat'oo eech'qaꝯhtan eenjit. <sup>3</sup> Gwadanakhwat'oo gwizhit ɣaa gwinzii, Christ khaiinjich'iheedhat, gwinyaꝯ eenjit gavaa gwaandak. "Nijin niindhat t'eeꝯ, chan neegweheendaii, gwiinya'. Jii Jesus, adan nilij t'ee Christ nilij t'inchy'aa veenjit nakhwaa gwaldak." Paul gavahnyaꝯ. <sup>4</sup> Jews lat najj Paul ts'a' Silas haa deeginyaꝯ gook'injigighik ts'a' datthak goohaa ɣagaajil, tr'injaa chil'ee lejij najj ts'a' Greek



gwich'in nąj haa datthak Vit'eegwiyahchy'aa ts'a' khagidiinjii gwiizhit gwik'injigiighit goodlit.

<sup>5</sup> Gaa zhat Jews lat nąj, juu Jesus k'injigiighit kwaa nąj deegii'in geenjit gootr'igii'ee ts'a' goots'a' shoo ginlii kwaa lejii nąj Jesus k'injigiighit gaadlit geh'an. Kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii tr'aanduu nąj gwitr'it t'agwah'in kwaa ts'a' zhyaa tąj gwinjik niilzhii nąj datthak khaihlan nigiinlii. Ajjt'ęę gwint'aii gootee giginkhii. Kwaiik'it gwich'in nąj datthak gook'ijii gwanlii giltsąj. Ajjt'ęę dinjii Jason oozhii vizheh gigiinghaa ts'a' ginleegaanaii haa nihdeetreegwigwihit, Paul ts'a' Silas haa kagantii t'igii'in. Kwaiik'it gwats'a' k'eedeegwaadhat nąj ts'a' nagoogahahchyaa geenjit. <sup>6</sup> Gaa nijin googwagwah'ąj kwaa dąj', Jason chan ts'a' juu Jesus k'injigiighit nąj haa chagahaaluu. Ajjt'ęę kwaiik'it gwachoh k'eedeegwaadhat nąj ts'a' nagoogiiinlii, ts'a' gwint'oo ginyaa haa gwint'aii gazhral, "Jii dinjii nąj haa dzaa gwats'a' gahaa'oo lyaa gwint'oo dinjii nąj haa nigwigwii'ąj. Kwaiik'it gwachoh gwa'an neegihii'oo datthak dinjii nąj eenjit gwiizuų gwagwahtsii. Ajjts'a' juk diikwaiik'it chan k'eegii'oo. <sup>7</sup> Jii dinjii Jason, nąj haa gwigwich'ijii ts'a' gook'ąhtii. Diik'eedeegwaadhat choh Caesar va-law keegahnaii t'igii'in. Caesar diik'eedeegwaadhat t'inchy'aa kwaa. Dinjii, Jesus oozhii, ąj diik'eedeegwaadhat (king) nilij, ginyaa." Jews juu Jesus k'injigiighit kwaa nąj jyaa diginyaa. <sup>8</sup> Dinjii zhat dilk'ii nąj ts'a' dinjii datthak gook'ijii goodlit ts'a' gwint'aii gazhral. <sup>9</sup> Jason ts'a' dinjii yaa t'inchy'aa nąj haa laraa idigeenjit nigiinlii googiltsąj. "Nijin

Paul ts'a' Silas haa neegahoo'oo ji', nakhwalaraa nakhwant'eeneereheelyaa," googahnyaa. Ajjit'ee Jason, ts'a' juu yaa t'inchy'aa najj haa datthak ineegiinjik.

*Nijin Paul ts'q' Silas Haa Berea Kwaiik'it T'igiinchy'aa Daj'*

<sup>10</sup> Too nagwaanajj googwahkhan, juu zhat Jesus k'injigiighit najj Paul ts'a' Silas haa Berea kwaiik'it gwats'a' nagaahchij. Nijin zhat k'eegii'oo daj', Jews najj tr'igiinkhii zheh gwats'a' gahaa'oo.

<sup>11</sup> Izhik Jews t'inchy'aa najj Thessalonica Jews najj andaa ts'a' ch'agook'ij. Lya Paul ts'a' Silas haa goots'a' Gwandak Nizij haa giginkhii, shoo giinlii haa ch'agook'ij, lya Gwandak Nizij tr'ootth'ak giindhan geh'an. Ajjit'ee drin gwhiteegwagwaanchy'aa K'eegwaadhat ginjik danahoot'oo ajj agwagwaa'e', Paul

li'deegwidlii haa gwaandak t'inyaa ji', gaagoondaii, giindhan. <sup>12</sup> Jews lej najj, ts'a' Greek tr'injaa gwintsii veegoo'aii lej najj, ts'a' Greek dinjii lej najj datthak haa Jesus k'injigiighit gaadlit.

<sup>13</sup> Nijin Jews Thessalonica kwaiik'it gwich'ij najj, Paul Vit'eegwijyahchy'aa viginjik Berea kwaiik'it gwizhit chan eegwaandak, gwinyaa gwigwiitth'ak daj', zhat gwats'a' gahaajil. Dinjii lej najj dagats'ajj nigiheelyaa, ajj haa giits'a' nich'itsahahthat eenjit. <sup>14</sup> Gaa khants'a' juu

Jesus k'injigiighit najj Paul chuj choh vee shriit'agwahthee gwa'an gwats'a' nigiiyaahchij. Silas, Timothy haa zhrih Berea gaadii. <sup>15</sup> Dinjii lat najj Paul haa gahaajil. Athens kwaiik'it gwachoh tr'ihchoo haa gwats'a' datthak giyaa

niinjil. “Silas, Timothy haa khants'a' dzaa shats'a' gihee'al. Jyaa dagavooohohnjyaa yuu.” gavaahnyaa. Ajiit'ee giyiii'eehoojil k'iinjik Berea kwaiik'it gwits'ee goohoojil.

### *Nijin Paul Athens Kwaiik'it T'inchy'aa Dqi'*

<sup>16</sup> Paul Athens kwaiik'it gwachoh t'inchy'aa, izhik Silas, Timothy haa nool'in, gwiizhit lyaa gwint'oo tr'igwidii, zhat kwaiik'it gwachoh dinjii najj ch'ik'itiltsj' lyaa lejii giijii gwaah'in geh'an. <sup>17</sup> Aji geh'an Jews tr'igiinkhii zeh gwizhit Jews giinlii kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii najj ts'a' Jews najj haa gwint'oo ts'a' ginkhii. Gaa drin gwiteegwagwaanchy'aa chan kwaiik'it gwat'an ch'arookwat zeh goodlii gwa'an ninidik. Izhik juu dinjii zhat gwits'eehiidal najj haa gwint'oo ginkhii. <sup>18</sup> Ajiit'ee dinjii najj tr'igiiyoiidlii geh'an gwint'aii giidii ginkhii. Aji goolat najj dinjii Epicurus oozhii geech'qaahtan k'injigijii. Goolat najj chan Stoic gwich'in najj geech'qaahtan k'injigijii, “Jii juu dinjii dee zhyaah khit ginkhii, diinaa gwa-haandak gwik'eegwandaii?” goolat najj nyaah.

“Vit'eegwijyahchy'aa ch'ijuk t'inchy'aa eegwaandak k'it t'inyaah.” goolat najj chan nyaah, “Jesus eenjit gavaa gwaandak aji dinjii niindhat najj neegwiindaii.” gavaahnyaa geh'an. <sup>19</sup> Ajiits'a' Paul goonjik ts'a' kwaiik'it gwachoh gwats'a' k'eedeegwaadhat najj Areopagus goozhii aji najj taih Mars kat ligiiljil najj ts'a' nigiiyaahchij, ts'a' jyaa nyaah, “Jii ginjik k'eejit haa geech'qaahtan. Aji eenjit gwinzii diinaa gwandak, lyaa gaagoondaii gwiindhan. <sup>20</sup> Jii jidii ch'ijuk t'inchy'aa geeginkhii, aji lyaa tth'aii

hee gwehkij tr'igwiitth'ak kwaa. Nats'aꝯ deeg-winyaꝯ t'igwinyaꝯ ɣyaa gaagoondaii gwiindhan," giyahnyaꝯ. <sup>21</sup> (Athens gwich'in nꝯij ts'a' ch'adanh nahkat gwich'in nꝯij haa, zhyaꝯ drin gwhiteegwag-waanchy'aa gwiriitth'ak kwaa geegiginkhii ts'a' chan googook'ij haa gwizhrɨh goohaa drin neeg-wiidhak nꝯij t'inyaꝯ.)

<sup>22</sup> Paul, Areopagus nꝯij ts'a' nadhat ts'a' jyaa nyaꝯ, "Athens Gwich'in ɔhliij ts'a' ɣyaa nihɨhjuk datthak gwint'oo gwik'injuhkhith nakhwat'in."

<sup>23</sup> Nijin gwa'an nakhwavit'eegwijyꝯhch'y'aa nꝯij ts'a' khadagohjii goodlii kwaii datthak, gwaꝯ'in dai'. Nakhwavit'eegwijyꝯhch'y'aa nꝯij ch'ihɨak ts'a' ataiinjii tr'ahtsii deek'it, gwakat nin deerahchik, ataiinjii eenjit, aij na'in. Aij vakat jyꝯts'a' ginjik danakhwat'oo. 'Jii ataiinjii tr'ahtsii deek'it vit'eegwijyꝯhch'y'aa vaagwiindaii kwaa eenjit t'inchy'aa,' gwinyaꝯ. Aij Vit'eegwijyꝯhch'y'aa vats'a' khadagohjii, gꝯꝯ vaakhwandaii kwaa, aij geenjit juk veenjit nakhwaa gwahaaldak t'ihnyaꝯ.

<sup>24</sup> Aij Vit'eegwijyꝯhch'y'aa jii nan ts'a' vakat jidii goodlii datthak gwiłtsꝯij. Zheekat, nankak haa gwats'a' k'eegwaadhat nilij. Dinjii yeenjit zheh gwiłtsꝯij, izhik gwizhit gweheechy'aa eenjit, gꝯꝯ zheh gwat'aahch'y'aa kwaa t'inchy'aa.

<sup>25</sup> Aij ts'a' chan jidii datthak di'ij. Jidii dinjii yiłtsꝯij, aij chan t'aahch'y'aa kwaa t'inchy'aa. Adan t'ee nin datthak gwandaii ts'a' dazhak iłtsꝯij ts'a' dinjii nꝯij jidii t'eegꝯhch'y'aa datthak goots'an iłtsꝯij t'inchy'aa. <sup>26</sup> Tr'ookit dinjii ch'ihɨak iłtsꝯij, aij yats'an dinjii nihɨich'ijuk t'inchy'aa nꝯij iłtsꝯij. Aij t'ee nankak nihɨa'adan datthak gwigweheechy'aa giviłtsꝯij. Jii gwehkij ninghit

daj' gwanaa dinjii gweheechy'aa giveenjit gwinzii gwiltsajii. Aajts'a' nihla'adan nankak googweheelyaa. Izhik gwriteegagahaanchy'aa ts'a' gwigweheechy'aa ts'a' gwigweheendaii, gavoonya q eenjit. <sup>27</sup> Jii jyaa diizhik gwik'iighai' dinjii najii giyankeegwahah'yaa ts'a' duulee giyankeeheerat haa gigwiihah'aa. Googaa Vit'eegwiyajhchy'aa lyaa diineeghahi niight kwaa t'inchy'aa t'oonchy'aa. <sup>28</sup> Dinjii ch'ihlee jyaa nya q gwik'it,

'Adan vik'iighai' tr'agwandaii ts'a' neereheedi-indik ts'a' diigwiikii.'

Nakhwatee dinjii goonzhii detly'aa dantl'oo najii lat jyaa diginya q,

'Diikhwan t'ee vigii tr'iinlii t'oonchy'aa.'

<sup>29</sup> "Lyaa dinjii najii lara q daatsik (gold), ch'iitsii daagajii (silver), kii haa vit'eegwiyajhchy'aa idigeenjit gahtsii. Aaj lyaa Vit'eegwiyajhchy'aa t'inchy'aa kwaa. Jii jyahts'a' ninjich'aradhat gishrigwajhchy'aa kwaa, Vit'eegwiyajhchy'aa vigii tr'inlii geh'an. <sup>30</sup> Gwehkii dinjii

Vit'eegwiyajhchy'aa haandaii kwaa daj', k'eegwiichy'aa tr'agwaanduu t'iginjik, aaj geenjit k'eegwiichy'aa t'ii'in kwaa. Gaa juk ninjin gwa'an datthak nakhwatr'agwaanduu ts'an lihts'eedo q ee ts'a' shik'eegohthat Vit'eegwiyajhchy'aa dinjii najii datthak jyaa ahnya q. <sup>31</sup> Diitr'agwaanduu gwats'an lihtseedaroo'ee Vit'eegwiyajhchy'aa vats'a' diinoonya q, dinjii datthak ninjin drin Ch'aroahkat Drin gwigwiikii, izhik vandaa narahaazhyaa geh'an. Ch'adaj' aaj dinjii yeenjit gwinzii ch'oohahkat igwiikii. Aaj t'ee ninjin niindhat t'ee q, gwandaii neeyiltsajii. Aaj haa dinjii datthak ts'a'

gwik'eech'iiltii, 'nats'aa deehishi'yaa,' diinya' chy'aa, aji gwik'it t'iizhik." Paul gavahnyaaa.

<sup>32</sup> Nijin Paul, dinjii niindhat neegwiindaii, nyaaa, giyyiitth'ak daj', lyaa dinjii lat naji gwintl'oo giyyeedlaa. Gaq ch'izhii dinjii naji, "Aji chan ji' diinaaneegwandak naronyaqa." giyahnyaqa.

<sup>33</sup> Ajiit'ee Paul nihlaa lagaajil gihleehoozhii. <sup>34</sup> Dinjii lat naji giyahaajil ts'a' Jesus k'injigiighit. Gootee dinjii ch'ihlee Dionysius oozhii, Areopagus k'eedeegwaadhat naji ch'ihlee nilji. Izhik chan tr'injaa Damaris oozhii ajiits'a' ch'izhii dinjii shriit'aanchy'aa naji haa dathak Jesus k'injigiighit gaadlit.

## 18

*Nijin Paul, Corinth Kwaiik'it Gwachoo T'inchy'aa Daj'*

<sup>1</sup> Ajiit'ee Paul Athens kwaiik'it gwats'an Corinth kwaiik'it gwachoh gwats'a' haazhii. <sup>2</sup> Izhik dinjii Jews nilji Pontus nahkat gwizhit vagoodlit, Aquila oozhii, k'at deedhizhii. Lyaa ninghit kwaa daj' gwanaa, da'at Priscilla haa Italy nahkat gwats'an zhat k'eegii'oo, Rome\* gwizhit k'eedeegwaadhat choh, Claudius oozhii, "Jews naji dathak Rome kwaiik'it gwachoh gihleekhwajyaa!" ahnyaqa geh'an. Paul goovahah'yaa geenjit goots'a' haazhii. <sup>3</sup> Zhee gwadhah gahtsii haa gwagwandaii gaayiigwagwahtsii. Paul adan t'ee zhee gwadhah ahtsii nilji. Aji geh'an gavaa gwich'ij ts'a' khaihlok gwitr'it t'agwagwah'in. <sup>4</sup> Jews naji Neegwaazhii

\* **18:2** Rome lyaa k'eedeegwaadhat kwaiik'it ch'andaa t'agwahtsii Italy nahkat gwizhit goo'aii.

Drin zhit gwhiteegwagwaanchy'aa Jews tr'igiinkhii zheh gwits'eehidik. Izhik Jews ajiits'a' Israel gwich'in nilij kwaa najij haa tr'igiyyoiidlii gaa nihk'it goots'a' ginkhii, "Jesus k'injigooghit." gavoonyaag geh'an.

<sup>5</sup> Nijin Silas, Timothy haa Macedonia nahkat gwats'an k'eegii'oo daji', drin gwhiteegwagwaanchy'aa Paul Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eenjit dinjii najij ts'a' ginkhii, gaah'in. "Jesus lyaa Christ nilij t'inchy'aa. Jii dinjii ch'ihlak Vit'eegwijyahchy'aa yigwiilkij t'inchy'aa." Jews najij ahnyaag. <sup>6</sup> Nijin giits'a' shoo dhidlit kwaa ts'a' gwiizuu giyeeginkhii daji', dagwach'aa ts'an luh needhaghat.† "Khit gwandaii danaa'ai' kwaa oodhoojik kwaa ji' nakhwan khadeh'an t'ahahchy'aa t'oonchy'aa. Shij sheh'an t'ahohchy'aa kwaa! Juk gwats'an Jews nilij kwaa najij zhrih haa t'ihihchy'aa." Paul gavahnyaag. <sup>7</sup> Ajiit'ee Jews tr'igiinkhii zheh, izhik gooleehhoozhii, ts'a' geeghah ninghit kwaa gwa'an, dinjii Israel gwich'in nilij kwaa nilij, Titius Justus oozhii, vizheh gwats'a' haazhii. Aji dinjii Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii nilij. Aji haa gwich'ii. <sup>8</sup> Izhik dinjii, Crispus oozhii, K'eegwaadhat Jesus k'injiighit dhidlit. Izhik Jews najij tr'igiinkhii zheh gwizhit gwats'a' k'eedeegwaadhat nilij. Vizheh'aa datthak chan K'eegwaadhat Jesus k'injigiinjik. Corinth kwaiik'it gwachoh gwich'in lejij najij chan Vit'eegwijyahchy'aa viginjik giitth'ak ts'a' chan K'eegwaadhat Jesus k'injigiighit gaadlit. Ajiit'ee

---

† 18:6 Ajiit'ee Jews najij nijn gitr'igii'ee daji' jyaa digii'in gwik'it.

ąjį nąjį datthak chuų goots'an tr'iltsąjį.

<sup>9</sup> Ch'ihlan tųq Paul gineiinlyaa k'it t'inchy'aa haa gwaąh'in. Izhit K'eegwaadhat yits'ą' ginkhii, “Łyaa noonjat shrų'! Nihk'it shiginjik haa dinjii ts'ą' ginkhii, ąjįts'ą' akhagoiinya' shrų'! <sup>10</sup> Khit nak'ąąłtii t'oonchy'aa, dinjii ch'ihlak gaa gwiizųų nats'ą' t'ihee'yaa kwaa. Dzaą kwaiik'it gwa-choh gwizhit dinjii leįjį nąjį shigii nilįjį geh'an.” K'eegwaadhat yahnyaą. <sup>11</sup> ąjįts'ą' neegwiidhat ch'ihlak ants'ą' teet'an (1½ years) zhat t'inchy'aa ts'ą' khit Vit'eegwiijaąhchy'aa viginjik eech'ąąąhtan.

<sup>12</sup> Nijin dinjii Gallio oozhii, Achaia (Greece) nahkat gwats'ą' Roman k'eedeegwaadhat kįh dhidii giyiltsąjį daį', Jews leįjį nąjį ģigiįjį ts'ą' Paul goonjik ts'ą' ch'aroahkat zheh nihdeegiyaąhchįjį. <sup>13</sup> “Jii dinjii Vit'eegwiijaąhchy'aa ts'ą' kharigeheeįyaa eenjit dinjii nąjį gąąąhtan, ąjį dii-law t'inchy'aa, diinahnyaą gwinehts'į', t'ii'in t'inyaą.” Paul agahnyaą.

<sup>14</sup> Paul goots'ą' gahaakhee gwiizhit Gallio ąjį Jews nąjį ts'ą' khaginkhee, “Nakhwan, Jews nąjį ąhįjį, shoodųųkh'įjį! Shaa nagooh'ąjį kwaa. Jii dinjii ch'an'įjį ts'ą' ąjį gah dinjii dilkhwaįjį, ts'ą' gwiizųų t'ii'in jį', izhik t'ee łyaa nakhweenjit oohaąkat goo'aii. <sup>15</sup> Gaa jii ginjik ts'ą' ch'oozhri' ts'ą' nakhwa-law kwaii eenjit nihzheedųų'ee t'ohnyaą geh'an nakhwan nakhwakhai' shragohįi, shįjį duuyeh nakhweenjit oąkat t'oonchy'aa!” Gallio gavahnyaą. <sup>16</sup> ąjįt'ęę ch'aroahkat zheh gwats'an datthak cheegųųąąnzhit. <sup>17</sup> ąjįt'ęę zhat chiitąjį Greek gwich'in nąjį dinjii, Sosthenes oozhii, gąhtsit. Jews



tr'igiinkhii zheh gwats'a' k'eedeegwaadhat nilji. Zhat gwint'oo giyyaahkhwaaji gwaah'in. Googaa Gallio veenjit t'oohii t'oonchy'aa kwaa.

*Paul K'iinjik Antioch Gwa'an Gwits'ee Hoozhii*

<sup>18</sup> Paul, Corinth kwaiik'it gwachoh gwizhit Jesus k'injigiighit naji haa ninghyuk t'inchy'a'. Ajit'ee zhat gwats'an Aquila, va'at Priscilla naji haa Syria nahkat gwats'a' gahaajil. Vit'eegwijaahchy'aa deeshi'yaa ajinya' ajj geh'an, Cenchreae kwaiik'it chuuchoh vee geeghaih goo'aii gwats'a' giheedaa gwehkij daj', Paul diki' kal gwiltsaji. <sup>19</sup> Nijin Ephesus kwaiik'it k'eegidal daj', Jews naji tr'igiinkhii zheh gwats'a' haazhii. Izhik Jews naji ts'a' ginkhii. <sup>20</sup> "Dzaa niighyuk dihaa dhindii." giyahnya. Gaaj ajj gwik'it t'ii'in, geet'iindhan kwaa. <sup>21</sup> "Gaaj, Vit'eegwijaahchy'aa 'ajj gwik'it t'asho'ya,' shoonya ji', dzaa nakhwats'eehihdya." Paul gavahnya. Ajit'ee izhik Ephesus gwats'an tr'ihchoo haa gihleehaazhii. Gaaj Aquila, va'at Priscilla haa tth'aii hee zhat gaadii.

<sup>22</sup> Nijin Caesarea kwaiik'it k'idik daj', izhik gwats'an Jerusalem gwats'a' haazhii, juu Jesus k'injigiighit naji datthak ts'a' giheehkhyaa eenjit shoo nilji haa goovanli' oonjik. Ajit'ee Antioch kwaiik'it gwachoh gwats'a' haazhii. <sup>23</sup> Izhik laa shriit'ahkhyuk gwinch'i', t'ee gihleehoozhii, Galatia nahkat ajits'a' Phrygia nahkat gwa'an neehidik. Izhik gwa'an juu Jesus k'injigiighit naji datthak t'aih goots'an ahtsii, gwandaa Jesus k'injigiheeghit eenjit.

*Dinjii Apollos Oozhii, Ephesus ts'q' Corinth Kwaiik'it gwizhit T'inchy'aa Daj'*

<sup>24</sup> Izhik zhat daj' Jews ch'ihlak, dinjii Apollos oozhii, Ephesus k'idik. Alexandria kwaiik'it gwachoh gwizhit vagooodlit Egypt nahkat goo'aii. Łyaa dinjii gwinzii ginkhii nilji ts'a' Dęhtly'aa Choh Łyaa haandaii. <sup>25</sup> Łyaa K'eegwaadhat ky'aa gwinzii gooltin. Giinkhii ts'a' li'deegwidlii haa Jesus vataji eech'qaahtan. Gaa John chuų gwats'an ahtsii nilji nats'ahts'a' geech'qaahtan aji zhit gwizhrjh gaandaii. <sup>26</sup> Łyaa naajat kwaa ts'a' Jews naji tr'igiinkhii zheh gwizhit gwaandak. Nijin Aquila, va'at Priscilla haa giyiitth'ak daj', digizheh gwits'ee gihiłchii. ts'a' jidii Vit'eegwijaħchy'aa eenjit gaandaii kwaa, aji datthak geegiyyułtin. <sup>27</sup> Ajił'ęę Apollos, Achaia (Greece) nahkat gwats'a' hoihshi', yiindhan. Juu Jesus k'injigiighit naji giyeenjit dęhtly'aa gadaant'oo. Greece nahkat Jesus k'injigiighit naji ts'a' adahaa yiheltsuu, nijin giveek'idik ji', Łyaa giyeenjit shoo heelyaa eenjit. Nijin zhat k'idik daj', juu Vit'eegwijaħchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' Jesus k'injigiighit naji gwint'oo goots'inyaa. <sup>28</sup> Nijin Jews lejji naji dinjii łanaadal zheh gwizhit gwint'aii nihzheedagaan'ee daj', deenaa daj' nats'ahts'a' Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo aji goots'a' gwik'eech'eeltii, aiizhit Jesus Łyaa Christ nilji lee gwik'igaanjik goovıtsaji geh'an nats'ahts'a' giidii giheekhyyaa gaagiindaii kwaa.

## 19

*Nijin Paul Ephesus Kwaiik'it gwizhit T'inchy'aa*

*Daj'*

<sup>1</sup> Apollos, Corinth kwaiik'it gwachoh gwizhit t'inchy'aa gwiizhit, Paul zhat gwa'an nahkat kwaiik'it goodlii gwizhit datthak gwitee neehidik, Ajjit'ee Ephesus kwaiik'it k'idik. Izhik Jesus k'injigiighit najj agwah'ajj. <sup>2</sup> “Nijin Jesus vik'injuhkhit dhoodlit daj', nik'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaq oodhoojik?” Paul gavahnyaq.

“Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwanlii ts'a' laq geenjit tr'igwiitth'ak kwaa t'iinyaq.” giyahnyaq.

<sup>3</sup> “Ajj ji', nats'ahts'a' chuy nakhwats'an tr'iltsajj?” gavahnyaq. “John vik'it chuy diits'an tr'iltsajj, adan chuy gwats'an ahtsii nilj geech'oahtan gwik'it t'igwiizhik?” giyahnyaq.

<sup>4</sup> “John chuy gwats'an iltsajj t'ee juu datr'agwaanduu gwats'an an-neediil'ee najj eenjit t'oonchy'aa, ts'a' Israel gwich'in najj juu yataj k'eeheedik goo'aii goovahnyaq ajj vik'injuhkhit, ajj'ee Jesus oozhii t'inchy'aa.” Paul gavahnyaq.

<sup>5</sup> Nijin ajj gwigwiitth'ak daj', Jesus oozhri' zhit, chuy goots'an tr'iltsajj. <sup>6</sup> Paul danli' haa gooki' k'aq naanjik. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq goonjik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit giginkhii ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwikyaa haa giginkhii gooviltsajj. <sup>7</sup> Dinjii 12 aanchy'aa najj jyaa dinlik.

<sup>8</sup> Shreenanh tik gahkhyuk Paul Jews najj tr'igiinkhii zheh gwits'eehidik. Izhik naajat kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eenjit gavaa gwaandak, Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee t'ee li'deegwidlii t'igwinyaq nyaq ts'a' goots'a' ginkhii. <sup>9</sup> Gaa goolat najj lyaa gooki' dach'at ts'a' Jesus k'injirooghit, giindhan kwaa. Dinjii lej andah

Jesus vatajji eenjit tr'agwaanduu eegiginkhii. Ajjts'a' Paul zhat gihleehoozhii. Adan chan ts'a' gaa Jesus k'injigiighit najji haa Tyrannus geech'qaahtan zheh goo'ain, ajji drin gwiteegwagwaanchy'aa Paul zhat gwits'eehidik, ts'a' geech'qaahtan. <sup>10</sup> Neegwiidhat neekwajji (2 years) gahkhyuk zhat jyaa dii'in. Ajji geh'an Jews ts'a' Israel gwich'in nilji kwaa Asia nahkat gwich'iji najji datthak K'eegwaadhat viginjik giitth'ak gooviltsajji.

### *Sceva Vidinji' Najji Deegiizhik Geenjit*

<sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Paul k'iighai' gwigwee'in jiintsii gwinleji t'ii'in. <sup>12</sup> K'ooneet'ajji ajjts'a' diivat nint'ain haa Paul gwitr'it t'agwah'in, izhik yit'aahchy'aa, ajji goondak ts'a' ilts'ik najji antl'eegiyilii, ajji haa ilts'ik najji ilts'ik kwaa neegiilii. Dinjii vizhit ch'anky'aa iizuu t'inchy'aa najji, googaa akhagavoonjik ts'a' goots'an tr'ineediindhat. <sup>13</sup> Jews lat najji zhit gwa'an kwaiik'it gwitee neegihiidal ts'a' ch'anky'aa iizuu dinjii ts'an tr'igilii najji K'eegwaadhat Jesus k'iighai' t'igii'in gwik'eegogwandaii. Ajji ch'anky'aa tr'aanduu najji jyaa dagahnyaa, "Jesus vat'ain k'iighai', juu Paul eech'qaahtan voozhri' zhit, gwats'an tr'ohjyaa!" ginyaa. <sup>14</sup> Ajji najji t'ee Jews ndak khii giinkhii choh Sceva oozhii vidinji' 7 najji t'ii'in.

<sup>15</sup> Gaa dinjii vizhit ch'anky'aa iizuu jyaa gavahnyaa, "Jesus vaashandaii. Ajjts'a' Paul chan vaashandaii. Gaa nakhwan ajji juu t'ohchy'aa?"

<sup>16</sup> Ajji dinjii vizhit ch'anky'aa iizuu t'inchy'aa gook'aa haazhii. Ajjts'a' lyaa gwintl'oo chigiheendaa gwats'a' datthak gavaahkhvajji.

Ajits'a' chan gwintl'oo gookat dich'il'chaa. Ajit'ee l'yaaw gwintl'oo googwiinjik ts'a' gwach'aa ch'aa haa giizheh gwats'an cheegagihiljil. <sup>17</sup> Jii Ephesus kwaiik'it gwizhit deegwiizhik ajj Jews ts'a' Israel gwich'in nilji kwaa najj datthak geenjit gwigwiitth'ak ts'a' l'yaaw gwintl'oo gaanjat nagaanaii. Ajj geh'an datthak K'eegwaadhat Jesus deegihil'e' gaadlit. <sup>18</sup> Ajit'ee Jesus k'injigiighit najj lej, dinjii najj andaa, gwehkij daj' tr'agwaanduu t'igee'ya' ajj datthak geegwagwaandak. <sup>19</sup> Lejj nagwahtsi' najj nats'aq nagwarahtsi' gwidhtly'aa gii'ij kwaii datthak gwizhrjh nigiinlii ts'a' giyyak'an. Ajj dhtly'aa deegwahtsii veegoo'aii gihaatin daj' \$50,000 laraa ghoo (silver)\* agwahtsii nilji. <sup>20</sup> Dinjii gwandaa t'aanchy'aa najj K'eegwaadhat viginjik k'injigiinjik. Dinjii datthak l'yaaw Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nint'aii lee gwik'igaaanjik.

*Ephesus Kwaiik'it gwizhit Dinjii Najj Gook'ij Gwanlii Haa Nihligiighan Daj'*

<sup>21</sup> Jii jyaa digwiizhik ajit'ee Paul, Jerusalem gwits'ee heedyaa gwehkij Macedonia ts'a' Achaia (Greece) nahkat gwats'a' hinkhaii, Ch'anky'aa Shroodiinyaq yahnyaq nindhan. "Ts'a' Rome gwats'a' hihshyaa gwizhrjh!" nyaq. <sup>22</sup> Ajits'a' dinjii neekwaj, Timothy ts'a' Erastus oozhii najj, dits'ii Macedonia nahkat gwats'a' goohil'e'. Jii dinjii najj khit Vit'eegwijyahchy'aa gwitr'it eenjit giits'inyaa. Gaa adan ajj tth'aii hee shriit'ahkhyuk Asia nahkat gwizhit dhidii.

\* **19:19** Izhit gwanaa daj' drin ch'ihlak dinjii tr'agwah'in daj' (silver) laraa ch'ihlak haa googwagookwat

23 Izhik zhat daj' Ephesus kwaiik'it gwizhit khaiinjii nihligiighan, Paul aji Jesus vataji eeginkhii gwigwiitth'ak geet'igiindhan kwaa geh'an. 24 Dinjii Demetrius oozhii, gwiizuu gwahtsii geh'an. Ch'iitsii daagaji (silver) haa gwitr'it t'agwah'in nilji. Aji haa tr'injaa goovit'eegwijyahchy'aa ch'ik'itiltsi' nilji, aji Artemis oozhii, vakharigidiinjii zheh k'itiltsi' tsal kwaii aaghan. Aji kwaii tr'ookwat googwahtsii haa dinjii lejii najii yeenjit gwitr'it t'agwah'in najii lyaa laraa nitsii gahtsii. 25 Aji juu yeenjit gwitr'it t'agwah'in najii datthak ts'a' geh'ok dinjii jyahts'a' gwitr'it t'agwah'in ts'a' laraa gahtsii najii datthak khaihlan niinlii ts'a' goots'a' ginkhii, "Shalak najii, jii gwitr'it t'agwarah'in k'iighai' lyaa gwinzii tr'agwandaii. Aji datthak gaakhwandaii. 26 Juk Paul noh'in. Nats'aa oo'ok neehidik ts'a' ginkhii, aji veenjit gootth'ak. 'Ch'ik'itiltsi' dinjii yahtsii aji Vit'eegwijyahchy'aa t'inchy'aa kwaa,' nyaq. Aji geh'an dinjii lejii dzaq gwizhit ajits'a' khaiinjii Asia nahkat gwizhit datthak giik'injiighit. 27 Aji lyaa gwiizuu. Duulee geh'an diigwitr'it datthak ndaagwahaan'ai' gweheelyaa t'oonchy'aa. Aji gwizhrh nakwaa, gaq duulee dinjii datthak chan diivit'eegwijyahchy'aa Artemis vakharigidiinjii zheh gwihil'ee kwaa gweheelyaa. Juk Asia nahkat ajits'a' gah nankak gwich'in najii datthak yits'a' khagidiinjii. Duulee chan geedan t'ee akhagagooheenjyaa ts'a' ndaagwahaan'ai' gweheelyaa." Demetrius gavahnyaq.

28 Nijin jyaa dinyaq giyiitth'ak daj', lyaa gwint'aii gook'ii goodlit ts'a' gwint'aii gazhral haa jyaa ginyaq, "Diivit'eegwijyahchy'aa Artemis,

Ephesus gwizhit jiintsii nilij t'inchy'aa!"  
<sup>29</sup> Khaiinjii juu zhat gwich'ij najij datthak gook'ij goodlit ts'a' khaiinjii gaa nihkigiighan. Dinjii neekwajij gavoozhri' Gaius, ts'a' Aristarchus najij Paul haa neegihii'oo. Aij najij chan zhat t'iginchy'aa. Macedonia nahkat gwich'in najij giinlii. Dinjii najij googahtsit ts'a' nijin dinjii najij khit nihlaa lineegaadal deek'it gwintsii goo'aii, googwahkhan gwats'a' googehehchij. <sup>30</sup> Paul izhik gwats'a' hoihshi', yiindhan, dinjii najij haa giheekhyyaa eenjit. Gaq juu Jesus k'injigiighit najij zhat gwats'a' heekhaa geenjit gwats'a' t'igiyahthan kwaa. <sup>31</sup> Aijts'a' chan gah vijyaa lat najij, Asia nahkat k'eedeegwaadhat najij ginlij, aij najij giits'a' nideech'idiin'ajij. "Nijin lineegaadal deek'it izhik gwats'a' hoqnzhi' shrq!" giyahnyaa. <sup>32</sup> Izhik zhat daj' dinjii datthak lyaa gwint'oo gook'ij gwanlii khaiinjii nihkigiighan, aij gwiizhik gazhral. Goolat najij ch'ihlak eenjit gazhral aijts'a' goolat najij chan ch'adanh geenjit gazhral, goolat najij jaghai geh'an zhat datthak nihlaa higitilil, t'igii'in gaagiindaii kwaa. <sup>33</sup> Jews najij dinjii Alexander oozhii, dinjii gwanlii najij ehdaa nagaahchij Paul deenyaq aij Jews najij t'inyaq kwaa goovaagwagwahaandak geenjit. Aijit'ee Alexander danli' haa zhee dahdaii, deegwagwahahtsai' kwaa geenjit ts'a' goots'a' gahaakhee, jyaa dagoohaanyaa geenjit. <sup>34</sup> Gaa nijin dinjii datthak Alexander, Jews nilij giky'aanjik daj', datthak lyaa khaihlok gwint'oo gazhral, "Diivit'eegwijyahchy'aa Artemis, Ephesus gwizhit jiintsii nilij t'inchy'aa!" ginyaq. Hours neekwajij gahkhyuk jyaa t'iginyaq ts'a' gazhral.

35 Gohch'it dinjii kwaiik'it gwachoh gwizhit nach'adant'oo nilii, dinjii najii deegwahtsai' kwaa gwiłtsajii. Ajjit'ee goots'a' gahaakhe', "Ephesus gwich'in najii! Diikhwan Ephesus gwich'in najii łyaa diivit'eegwijyahchy'aa Artemis vakharigidiinjii zeh łyaa gwinzii gwik'eeraahtii. Ajjits'a' kii vik'it teeyiltsi' zheekat gwats'an naanaii, ajii kwaii gwinzii k'eeraahtii. Nihky'aa dinjii datthak łyaa gaandaii. 36 Dinjii ch'ihłak łyaa, h'deegwidlii kwaa heenjyaa goo'aii kwaa. Jii geh'an, deegohtsai' kwaa. Łyaa gwiizuu geenjit ninjich'ahohthat ji', gwik'it t'akhwa'ya' shro"! 37 Jii dinjii najii diivit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zeh gwats'an ch'agan'ii kwaa. Ajjits'a' chan gwiizuu diivit'eegwijyahchy'aa eegiginkhii kwaa. Ajj googaa nihk'it dzaa gwats'a' nagavohkii. 38 Nijin Demetrius ajii gah dinjii yaa gwitr'it t'agwah'in najii dinjii ts'a' goorohkhyaa giindhan ji', Ch'aroahkat Zeh gwats'a' gihee'al ts'a' dinjii najii haa gwagwahaandak. Izhit t'ee juu t'iizhik gweheenjyaa. 39 Gah geeghah ts'a' k'eegwiichy'aa geegihohkhyaa gookhwa'ii ji', nijin dinjii łanaadal ajii ch'agoohaahkat geenjit ajii gwizhit t'akhwa'yaa gwizhrh goo'aii. 40 Jii juk drin deegwiizhit geh'an duulee Rome k'eedeegwaadhat najii diikhwan goots'a' ninjich'atsarahthat giheenjyaa t'oonchy'aa. Jii jyaa digwii'in gwit'eegwaahchy'aa kwaa, ts'a' duuyeh jaghaii datthak t'igwii'in gwinzii goovaagwaraandak t'oonchy'aa." 41 Jyaa diinya' t'lee, "Datthak nakhwazeh gwits'ee khwajyaa!" gavahnyaa. Ajjits'a' gwik'it t'igiizhik.



## 20

*Nijin Paul Macedonia ajiṣ'a' Greece Nankak gwats'a' Haazhii Daj'*

<sup>1</sup> Nijin Ephesus gwich'in naṣi it'ee gwiizuṣ t'ineegidiinya' kwaa daṣ', Paul juu Jesus k'injigiighit naṣi nihḷaa linegahaadaa eenjit keeginkhe'. Aṣṣt'ēḡ goots'a' ginkhe' goot'aii niltsaṣi, ts'a' gavaa gwaandak, it'ee givihḷeeheehaa eenjit. Aṣṣt'ēḡ izhik gwats'an Macedonia nahkat gwats'a' haazhii. <sup>2</sup> Macedonia nahkat gwizhit leṣi Jesus k'injigiighit naṣi haa ginkhii. Jyaṣts'a' chan goot'aii niltsaṣi. T'ēḡ izhik gwats'an Greece nahkat gwats'a' haazhii. <sup>3</sup> Izhik shreenanh tik gaḅkhyuk t'inchy'aa. Aṣṣt'ēḡ tr'ihchoo zhit heekhaa ts'a', Syria nahkat gwats'a' heekhaa eenjit. Gaḡ izhik Jews naṣi giichoondal giky'aanjik. Jii geh'an, ch'ujuk ts'aṣi k'iinjik Macedonia nahkat ts'aṣi neehoozhii. Aṣṣt'ēḡ Philippi kwaiik'it k'idik. <sup>4</sup> Pyrrhus vidinji' Sopater oozhii Berea kwaiik'it gwats'an, Aristarchus, Secundus aṣi naṣi Thessalonica kwaiik'it gwachoh gwats'an, Gaius, Derbe kwaiik'it gwats'an, Timothy, Tychicus, Trophimus haa Asia nahkat gwats'an, jii Jesus k'injigiighit naṣi Paul haa Syria nahkat gwats'a' gahaajil. <sup>5</sup> Nijin Philippi kwaiik'it k'eegiidal daṣ', Shiṣ, Luke ihḷi, zhat t'inchy'aa izhik, geedan aṣi Paul Shiṣ haa diits'ii Troas kwaiik'it gwachoh gwats'a' gahaajil. Izhik nidiḡgol'in. <sup>6</sup> Izhik zhat tr'iilk'iṣi daḅthee ch'ara'aa googwahtsii gwizhit ḷuchy'aa naatuu kwaa gihee'aa geḅdaa tr'agwaḅheedhaa gwats'a'. Aṣṣt'ēḡ drin 5 gaḅkhyuk tr'ihchoo haa Troas gwats'a' tr'iinjil. Izhik zhat

diichaa naꞑi diikii gwats'a' haajil naꞑi neeraa'in. Drin k'ideetit ch'ihlak zhat tr'aak'i'.

*Khaiinkoꝝ Paul Troas Kwaiik'it Gwachoh Nini-dii*

<sup>7</sup> Nijin drin zhit juu Jesus k'injigiighit naꞑi nihlaa lineegiljil daꞑi'. Izhik ninjigwadhat neegoꝝnꞑii gwiizhik Paul geegavaahtan. Zhat geḡdaa drin gihleeheedyaa eenjit toht'an gwats'a' datthak neech'igiinkhee. <sup>8</sup> Ch'iyeedak zheh gwanlii izhik gwizhit ligiiljil. Izhik ḡyaa khwaiidaak'a' leꞑi gahdrii. <sup>9</sup> Izhik tsyaa ch'ihlak, Eutyclus oozhii, vinꞑyaa'yaa k'it doodii. ḡyaa vaatr'iyulchi', Paul ḡyaa ninghyuk gwaandak geh'an. Aꞑit'eeꝝ naachii ts'a' neet'anaꞑi. Nankak nat'anaꞑi. Aꞑit'eeꝝ giits'a' ch'iinjil ts'a' ndak giyuunjik, gaꝝ ch'adaꞑi' hee niindhat lee. <sup>10</sup> Gaa Paul chan yits'a' chiinzhii. Yits'a' nikiigwiintthaii ts'a' yineedhinjik. "Tr'agohdii kwaa, tth'aii hee gwandaii t'inchy'aa!" Paul gavahnyaa. <sup>11</sup> Aꞑit'eeꝝ Paul chan hee nidineezhii. Luḡchy'aa leelnaai, t'eeꝝ yin'al. Aꞑit'eeꝝ vanh k'ach'aha'aii gwats'a' datthak nich'igiinkhee. Aꞑit'eeꝝ gihleehoozhii. <sup>12</sup> Aꞑi tsyaa gwinzii gwandaii ts'a' giizheh gwits'ee gihichii, aꞑi geh'an dinꞑii datthak ḡyaa gooveenjit gwinzii ts'a' shoo ginlii.

*Nijin Troas Kwaiik'it Gwats'an Miletus Kwaiik'it Gwats'arahaajil Daꞑi'*

<sup>13</sup> "Shii, aꞑi nankak ts'aꞑi Assos kwaiik'it gwats'a' hihshyaa. Izhik tr'ihchoo zhit hihshyaa," Paul diinahnyaa. Jii geh'an, diikhwan aꞑi tr'ihchoo zhit tr'iinjil. Aꞑi haa Assos kwaiik'it gwats'a' tr'ahaajil. <sup>14</sup> Nijin izhik neeraa'in daꞑi', adan

t'ee diinaa tr'ihchoo zhinzhii ts'ą' Mitylene kwaiik'it gwachoh gwats'ą' tr'ahaajil. <sup>15</sup> Izhik gwats'an tr'ihchoo haa tr'ahaajil ɗaj', gɛhɗaa drin Chios njuu ehgoo tr'aajil. Ajjit'ɛɛ gɛhɗaa drin Samos njuu k'eeriidal. Gɛhɗaa drin Miletus kwaiik'it k'eeriidal. <sup>16</sup> Paul, Asia nahkat zhyaa dhidii gitr'ii'ee geh'an Ephesus gehgoo tr'ihchoo hahɗaa nindhan, Jerusalem khan gwats'ą' hoihshi' nindhan gwik'it gwanlii ji' Jews naɗɗ ch'ara'aa gwagwahtsii Pentecost gwagwahnyaa izhik oihti' nindhan.

*Paul, Ephesus Kwaiik'it Gihleehidii ɗaj' Ch'anjaa Gwik'injiighit Kih Dilk'ii Naɗɗ “Vit'eegwiyahchy'aa Nakhwaa Oolɗ,” Ahnyaa*

<sup>17</sup> Nijin Miletus kwaiik'it gwizhit Paul t'inchy'aa ɗaj', izhik gwats'an ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii naɗɗ Jesus k'injigiighit naɗɗ Ephesus kwaiik'it gwizhit naɗɗ ts'ą' nideech'idiin'ajj. Izhit jyaa dagavahnyaa, “Dzaa shats'ą' hohjyaa, shahqoh'yaa eenjit.” gavahnyaa. <sup>18</sup> Ajjit'ɛɛ zhat k'eegiidal ɗaj', goots'ą' ginkhii, “Nijin tr'ookit drin Asia nahkat k'eiindik ɗaj' gwats'an juk gwats'ą' deeshi'ya' datthak gaakhwandaii. <sup>19</sup> Nijin gwehkii khit nakhwaa t'ihchy'aa ɗaj' k'eegwaadhat vigwitr'it t'agwal'in. Ajjits'ą' chan khazhak t'ihchy'aa. Nijin dinjii Jesus k'injigiighit kwaa khyu' gili ɗaj', geenjit gaa ihtree. Nijin Jews naɗɗ dookhwaa shagoonyaa ɗaj', ɗyaa geenjit khaiinjich'ashadhat. Ajj datthak gaakhwandaii. <sup>20</sup> Nijin shii zhrih nakhwazheh gwizhit geenakhwaaktan ts'ą' lineeriidal izhik chan geenakhwaaktan ts'ą'

k'eegwiichy'aa datthak geenjit nakhwats'ą' giihkhii ąj nakhwats'igweheenjyaa ji' geenjit. Ch'ihlak gaa nakhwats'j' k'iinjik oihta' kwaa. ąj chan gaakhwandaii. <sup>21</sup> Jews ąjts'ą' Jews nilj kwaa najj deekhwa'yaa geenjit jyaa danakhwaihnyaa, “Nakhwatr'agwaanduu gwats'an lihts'eedq'ee ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa vats'ą' lihts'eedq'ee. K'eegwaadhat Jesus vik'injuhkhit!” jyaa nakhwaiinya'. <sup>22</sup> Juk Jerusalem gwats'ą' hihshii, ‘zhat gwats'ą' hinkhaii,’ Ch'anky'aa Shroodiinyaą shahnyaa geh'an. Zhat ji' jidii shats'ą' deegweheenjyaa gaashandaii kwaa. <sup>23</sup> Zhat zhee gwaazhrajj nasharahahchyaa. Łyaa gwint'oo khaiinjich'ihishadhat. ąj zhrj Łyaa gaashandaii. Zhik gwa'an kwaiik'it gwachoh datthak gwitee neehidik ąj', khit Ch'anky'aa Shroodiinyaą k'iighai' shats'ą' giginkhii, chy'ąą gwik'it gweheelyaa gaashandaii. <sup>24</sup> Gąą ąj geenjit Łyaa naljat kwaa. Shigiikhwąj ji' googaa, Łyaa geenjit tr'igwihdii kwaa. Jidii gwitr'it t'ihishi'yaa K'eegwaadhat Jesus shats'an gwiltsąj. ąj datthak gihihdal gwizhrj geenjit ninjich'ihthat. Jidii dinjii ts'ą' gwik'it t'ihinyaa sheegoo'aii zhrj gwik'it t'ihnyaa. “Nakhwan ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injiighit najj datthak ts'ą' nakhwatr'agwaanduu gwats'an neenakhwahahshii dich'eegoonzhrj k'iighai'.” nyaa chy'ah jii t'ee shigwitr'it t'al'in t'oonchy'aa. <sup>25</sup> “Nakhwatee datthak neehidik ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee geenjit nakhwaagwaldak ąj'. Juk gwats'an nakhwatee ch'ihlee gąą jii nankak neeshahą'yaa kwaa gaashandaii. <sup>26</sup> Jii geh'an jyaa danakhwaihnyaa.

Nakhwatee ch'ihlee Jesus k'injigiighit kwaa ts'a' vaatr'igweendaii ji', shij shēh'an t'igweheechy'aa kwaa t'oonchy'aa. <sup>27</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deenyaq k'eegwiichy'aa gwatsal gaq gwhitee gineedhaldee kwaa, ts'a' aij datthak geenjit nakhwaagwaaldak. <sup>28</sup> Aijts'a' gwinzii adak'oqontii, gah ts'a' chan juu Jesus k'injigiighit najj datthak gwinzii gook'oqhtii, divii k'aqhtii didivii k'aqhtii gwik'it t'ohchy'aa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq jyahts'a' gook'eehohtyaa nakhwitstajj geh'an. Nijin Jesus Christ tr'iilkhwaajj daj', Vit'eegwijyahchy'aa khai' vigii vadaa haa gootr'agwaanduu gwats'an neegoovoiinkwat geh'an. <sup>29</sup> Dzaq gihleehoiizhii t'ee, dinjii nakhwatee heedaa. Oots'it haa nakhwaa gwagwahaandak, Jesus k'injohkhit kwaa nakhwagahahtsyaa geenjit. Aij gaashandaii. Aij dinjii najj chan zhoh naatl'ii k'it t'igiheechy'aa ts'a' divii tee giheedaa. Aijts'a' googiheeghaa. <sup>30</sup> Lyaanakhwatee gwats'an dinjii lat najj gahoots'it haa juu Jesus k'injigiighit najj googaa gootajj heedaa gwagwahahtsyaa. <sup>31</sup> Jii geh'an lyaan gwak'oqhtii. Neegwiidhat tik (3 years) gahkhyuk datthak drin, toq haa geenakhwaaktan. Aij gah chan nakhwan nakhweh'an gwint'oo iitrii. Izhik ganoondaii.

<sup>32</sup> "Aijts'a' juk Vit'eegwijyahchy'aa vanli' zhit ninakhwahihlyaa ts'a' Vich'eegoonzhrii zhit nakhwak'oqhtii'. Gwik'iighai' nakhwag-wik'injigwiighit niint'aii heelyaa ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit gwii'ij aij gwats'a' k'eegohoodhat gwats'a' datthak. <sup>33</sup> Aij gahkhyuk dinjii ts'an laraq daatsik (gold), ch'iitsii daagajj (silver), aijts'a' gwach'aa haa yii'ya' kwaa. <sup>34</sup> Khit gwitr'it t'agwal'in. Aij

haa shij ts'a' shaa neehiidal najj haa vakwan tr'agwandaii. Ajj lya gaakhwandaii. <sup>35</sup> Jyachts'a' dishi'in gwik'eenakhwaqtii nakhwan t'ee nats'ahts'a' deekhwa'yaa ts'a' juu gwat'aahchy'aa neeshraahchy'aa najj ts'ahohnjyaa geenjit. 'Dinjii ts'a' gwinzii t'igwii'in daj', diits'a' gwinzii t'igii'in ajj andaa gashoorahjii.' K'eegwaadhat Jesus jyaa dinyaa. Ajj ganoondaii." Paul Ephesus kwaiik'it gwats'an ch'anjaa najj ahnyaa.

<sup>36</sup> Nijin goots'a' ginkhe' t'ee, datthak gavaa niki-igwiintthaii ts'a' nihlaa khagigideedi'. <sup>37</sup> Ajjt'ee datthak gitree, ajj haa giineedhinjik ts'a' gi-iyaahts'u', t'ee 'Vit'eegwijyahchy'aa naa ooli!' gi-iyahnyaa. <sup>38</sup> Gwehkij daj' Paul, "Chan ch'ihlok jii nankak neeshahq'yaa kwaa!" gavahnyaa. Ajj geh'an lya gwint'oo tr'igwigwidii. Ajjt'ee nijin tr'ihchoo dhitin, izhik gwats'a' giyaa haajil.

## 21

### *Paul Jerusalem gwats'a' Haazhii*

<sup>1</sup> Datthak "Vit'eegwijyahchy'aa nakhwaa ooli!" gooraiinya'. Ajjt'ee tr'ihchoo zhit tr'iinjil ts'a' tr'ahaajil. Izhik gwats'an Cos njuu ts'a' k'igwaa'ee neeriinjil. Gēhdaa drin Rhodes njuu kat k'eeriiidal. Izhik gwats'an Patara kwaiik'it gwats'a' tr'ahaajil. <sup>2</sup> Nijin zhat k'eeriiidal daj', ch'izhii tr'ihchoo Phoenicia nahkat gwats'a' alaa, ajj zhit tr'iinjil ts'a', izhik gihleerahoojil. <sup>3</sup> Nijin Cyprus njuu tr'aaah'in daj', shriits'ajj ts'ajj vehgooraajil, ts'a' Syria nahkat tr'ihchoo haa k'eeriiidal. Izhik Tyre kwaiik'it goo'aii k'eeriiidal, ajj tr'ihchoo izhik vizhit deegwareheelyaa goo'aii geenjit.

4 Izhik gwik'injiighit najj goovankeegwarah'in ts'a' googwarah'ajj ts'a' drin k'ideetit ch'ihlak (one week) gahkhyuk gavaa t'igwinchy'a'. Ch'anky'aa Shroodiinyaã vat'aii k'iighai' Paul, Jerusalem gwits'ee noohzhi' shrq' agahnyaã. 5 Nijin drin k'ideetit ch'ihlak gavaatr'aak'i' gehgoo goodhat daj', geedan ajjts'a' goo'at, googii najj haa chuy choh vee teeghai gwats'a' danaa gahaajil. Izhik nikiigwiriinthaii ts'a' datthak khadigireedi'. 6 "Vit'eegwijyahchy'aa nakhwaa oolj'!" nihlaraiinya'. Tl'ee tr'ihchoo zhit neeriinjl. Ajjts'a' geedan t'ee digizheh gwits'ee goohoojil.

7 Ajjts'a' zhat gihleerahoojil Tyre gwats'an Ptolemais kwaiik'it gwats'a' tr'eelaa ts'a' k'eeriidal. Izhik chan gwik'injiighit najj shoo tr'iili haa goovanli' tr'oonjik ts'a' drin ch'ihlak gavaa tr'aak'j'. 8 Gēhdaa drin chan neerahoojil. Ajjts'a' Caesarea kwaiik'it k'eeriidal. Izhik Philip vaa vizheh tr'igwinch'j'. Adan t'ee khit Jesus eenjit Gwandak Nizj eegwaandak nilj. Dinjii 7 gwehkj daj', Jerusalem gwizhit vagwariilkj, ajj najj tee gwats'an ch'ihlak nilj. 9 Vichi' dōō najj giveeriilk'ii kwaa najj di'j. Geedan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwaandak giinlii. 10 Drin shriit'agwaãanchy'aa zhat t'oonchy'aa gwiizhit Judea nahkat gwats'an dinjii, Agabus oozhii, k'idik. Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilj najj tee gwats'an ch'ihlee nilj. 11 Ajj diineek'idik ts'a'. Paul tthah daazhat tl'an gilchaa Agabus yats'an tr'inlii. Ajjt'ee danli, ts'a' dakwai' haa yaa tl'andich'ilchaa. "Jerusalem gwizhit Jews najj nanli, ts'a' nakwai' haa jyahs'a' tl'andich'igahahchaa. Ajjt'ee Israel gwich'in nilj

kwaa najj antl'eenagahahchya t'igiinchy'aa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaa shaagwaandak." Paul ahnyaa.

<sup>12</sup> Nijin diikhwan dinjii najj tr'inlii tr'igwiitth'ak daj', "Chan Jerusalem gwits'ee hoonizhi' shrq!" vats'a' tr'iik'it ts'a' t'avarahnyaa. <sup>13</sup> "Jaghahi ohtree ts'a' shidrii zhit tr'igwidii shats'an oht-sii? K'eegwaadhat Jesus veenjit, Jerusalem gwizhit nashaghwaarehee'aa ts'a' sharahaahkhwaa ji' googaa geenjit tr'iilejji ihhi t'oonchy'aa!" Paul diinahnyaa.

<sup>14</sup> Lya Jerusalem gwats'a', heekhaa kwaa tr'ihltsajji gaa, gwiizuu, ts'a', "K'eegwaadhat deeyiindhan gwik'it gooli!" varaiinya'.

<sup>15</sup> Ajit'ee shriit'ahkhyuk zhat tr'aak'i'. Ajit'ee diigwadal datthak, tr'iheeda geenjit nizji tr'ihltsajji. Ajit'ee Jerusalem gwats'a' tr'ahaajil. <sup>16</sup> Caesarea gwats'an Jesus k'injigiighit lat najj chan diihaa gahaajil. Dinjii, Mnason oozhii, vizheh gwats'a' diigahaadlii zhat gwireheechy'aa geenjit. Cyprus njuu kat gwats'an nilji. Lya ninghyuk adan t'ee Jesus k'injigiighit nilji. Aji vaa tr'igwich'ji.

### *Nijin Paul James Eenihkee Daj'*

<sup>17</sup> Nijin Jerusalem k'eeridat daj', zhat Jesus k'injigiighit najj lya diigaah'in, gooveenjit gwinzii.

<sup>18</sup> Genda drin Paul James haah'yaa gwats'a' vaa tr'ahaajil. Izhik juu Jesus k'injigiighit najj datthak ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii nihlaa hgiiljil.

<sup>19</sup> Paul goovah'in shoo nilji haa goovanli' oonjik.



Ajitt'ee Israel gwich'in nilji kwaa najji jidii gee-goovoltin gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa dee'ya', datthak geenjit gavaa gwaandak.

<sup>20</sup> Nijin giyyiitth'ak daj', datthak Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee. Ajitt'ee giits'a' ginkhii, "Diichaa, dzaa lya gwint'oo Jews lejji najji Jesus k'injigiighit dhidlit. Ajji gaanandaii. 'Nats'aa Moses deegwehee'yaa, diinahnyaa, ajji dinjii datthak gwik'it t'ihée'yaa goo'aii,' ginya. Tr'igwiitth'ak. <sup>21</sup> Lya Jews najji datthak Israel gwich'in nilji kwaa nahkat dilk'ii najji jyahts'a' eech'qahtan nagahnyaa, 'Moses va-law k'it gwigwehendaii gishrigwaaahchy'aa kwaa,' gavaiinya'. Ajji ga ga chan jyaa dagavaiinya', 'Digigii najji tthaj' kat khangwagwahaht'ii ts'a' googwagwahaahkyaa, ajjits'a' chan Jews najji dee'in ajji gwik'it t'akhwa'in gwat'oohchy'aa kwaa,' gavaiinya'. Ajji datthak neenjit gwiriitth'ak t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Nijin dzaa k'indik gwigwiitth'ak ji' nats'aa deegwehee'yaa? <sup>23</sup> Nats'ahts'a' deehini'yaa, narahnyaa, gwik'it t'ini'in ji', lya gweheezyaa. Juk dzaa diitee dinjii doo najji Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' neech'idigiin'ajji chy'aa. Ajji jidii eenjit neech'idigiin'ajji lya gooroonjii, giindhan. <sup>24</sup> Jii dinjii najji goovooinjii ts'a' gavaa shroodiinya adantsii ts'a' giit'aahchy'aa datthak eenjit goinkwat ajitt'ee digiki' kal gwagwahahtsyaa gwizhrih. Jii kwaii gwik'iighai' juu najji datthak, oots'it kwaa haa neegiginkhii t'igwinya ts'a' Moses va-law k'it gwiindaii t'ini'in naagiheendaii. <sup>25</sup> Ch'adaj' hee Israel gwich'in nilji kwaa najji Jesus k'injigiighit dhidlit najji, ts'a' dehtly'aa narahtsuu. Izhit jyaa dagooraiinya'.

Ch'ik'itiltsi' ts'a' shih ataiinjii gaa gihee'aa kwaa. Ch'eeakaii ajiits'a' ch'atthajii tr'iiikhwajii vadaa anrahtsii kwaa, aji kwaii gihee'aa kwaa. Aji gaq tr'injaa eegaadii, aji zhrh haa giheechyaa goo'aii." jii datthak Paul jyaa gavahnyaa.

<sup>26</sup> Ajiit'ee Paul dinjii doq naji oonjik ts'a' gehdaa drin gavaa shroodiinyaq idiiltsajii. Ajiit'ee Kharigidiinjii Zheh gwizhit nihdeiinzhi, ts'a' ataiinjii ahtsii haa gwaandak. "Drin 7 gehdaa tr'igwiheedhaa gwiizhik datthak nin Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ataiinjii tr'ahahtsyaa, eenjit tr'ieeghaa goo'aii." nyaq.

### *Jews Kharigidiinjii Zheh gwizhit Paul Tr'oonjik*

<sup>27</sup> Khaiinjii drin 7 geht'eegoodhat dai', Jews lat naji Asia nahkat gwats'an Kharigidiinjii Zheh gwizhit Paul gaqh'in. Ajiits'a' gwint'oo gazhral haa, dinjii naji shoo nilii kwaa ginghan. Ajiit'ee Paul gaqhtsit, <sup>28</sup> ts'a' gazhral haa jyaa diginyaq, "Israel Gwich'in naji diits'ohnyaa! Jii dinjii t'ee nihky'aa datthak neehidik ts'a' Jews naji ts'a' Moses va-law ts'a' Diikharigidiinjii zheh haa gwinehtsi' geech'oahtan, ajiits'a' juk dzaa Diikharigidiinjii zheh gwizhit Israel gwich'in nilii kwaa naji nihdeiinjii, jyahts'a' shroodiinyaq kwaa gwahtsii t'ii'in." <sup>29</sup> Jerusalem gwizhit dinjii, Trophimus oozhii, Paul haa gaqh'in. Ephesus kwaiik'it gwachoh gwats'an Israel gwich'in nilii kwaa nilii. Paul Kharigidiinjii Zheh gwizhit nihdeeyaahchii, giyyunyaq. Aji geh'an lyaa gwint'oo gazhral. Gaq Paul gwizhit nihdeeyaahchii kwaa.

<sup>30</sup> Kwaiik'it gwachoh gwizhit juu naji datthak deegwii'in gaagiindaii kwaa ts'a'

khaihlan nagalgahjil, izhik Paul gaąhtsit ts'a' chigihaatsik. Googwahkhan Kharigidiinjii Zheh gindeinvyaa gits'ooghail gineegidiintin. <sup>31</sup> Aįįts'a' gihaahkhwaa gwik'eegwagwandaii. Gaa dinjii lat naįį zhat Roman niveet'ah'in kih dhidii choh ts'a' galgihijil. "Dinjii datthak Jerusalem gwizhit nihhiighan!" giyahnyaa. <sup>32</sup> Khants'a' vats'aįį k'eedeegwaadhat dhidii aįįts'a' niveet'ah'in lat naįį oonjik. Aįį haa zhat dinjii nihhiighan, gwats'a' gahaajil. Nijin dinjii naįį niveet'ah'in nigil'in daį', Paul gaahkhwaįį akhagagoonyaa. <sup>33</sup> Roman niveet'ah'in kih dhidii aįį Paul ts'a' haazhii ts'a' yuunjik ts'a' niveet'ah'in naįį ch'iitsii tly'ah neekwaįį haa naghwaagiin'aįį, aįįt'ęę goovahkat, "Jii juu dinjii t'inchy'aa? Nats'ahts'a' deezhik?" dinjii naįį ahnyaa. <sup>34</sup> Gaą dinjii datthak gwint'oo gazhral ts'a' nihlee'ujuk t'iginyaa. Aįį geh'an niveet'ah'in kih dhidii choh deegwiizhik t'igwinyaa, gaandaii kwaa. Ts'a' "Niveet'ah'in zheh gwats'a' hohchii!" diniveet'ah'in naįį ahnyaa. <sup>35</sup> Nijin niveet'ah'in zheh gwats'a' deeriltaįį, izhik nigijnjil daį', dinjii naįį "Tr'oonjii!" giyuunyyaa eenjit gwits'į' dehthat hee giyahchyaa. <sup>36</sup> Datthak khaihlan nigijyaa, gihoondal gwik'eegwagwandaii eenjit, "Dohkhwaįį!" gwint'oo gazhral haa ginyaa.

### *Paul Ideenjit Ginkhii*

<sup>37</sup> Khaiinjii łyaa nihdeegiyyaałhchii gwiiizhik, Paul niveet'ah'in kih dhidii choh ts'a' khagiinkhee, "Nik'ee duulee gwintsal naa giikhii?" yahnyaa.

"Greek ky'aa ginkhii?" Paul ahnyaa. <sup>38</sup> "Aįį Egypt gwats'an dinjii ch'ihlee ch'adaį' gwanaa,

nihkireheeghaa eenjit dinjii lat naññ khaihlan niinlii. Aññt'ëë niveet'ah'in 4000 oonjik ts'a' nijin nangwinjir gwa'an gwats'a' goohaadlii. Aññ nan inlii kwaa lee, t'inchy'aa?" Paul ahnyaq.

<sup>39</sup> "Jews ihññ. Tarsus kwaiik'it gwachoh gwizhit shagoodlit, Cilicia nahkat gwizhit. Aññ nahkat kwaiik'it ch'andaa t'agwahtsii gwihi'ee, goo'arii izhik gwizhit. Aññts'a' juk lyaa dinjii naññ haa goihkhyaa, nihthan." jyaa Paul yahnyaq.

<sup>40</sup> "Akwaat khan goots'a' ginkhii." niveet'ah'in choh kih dhidii yahnyaq. Aññts'a' Paul geeriltajñ gwakat k'iidaq nadhat ts'a' dinjii naññ ts'a' danli' haa needahdaii, deegweheentsai' kwaa eenjit. Aññt'ëë nijin deegwintsai' kwaa goodlit daj', khai' googinjik, Jews ginjik t'ee Hebrew nilññ aññ haa goots'a' ginkhii.

## 22

<sup>1</sup> "Shalak naññ, dzaq nakhwandaa ideenjit gi-hihkhyaa, gwinzii shoodqohk'ii!" gavahnyaq.  
<sup>2</sup> Nijin khai' googinjik Jews naññ ky'aa Hebrew, goots'a' ginkhii daj', gwandaa deegwagwahtsai' kwaa goodlit.

<sup>3</sup> "Shññ, Jew ihññ. Tarsus kwaiik'it gwachoh gwizhit shagoodlit, Cilicia nahkat gwizhit. Aññts'a' dzaq Jerusalem gwizhit dink'iindhat. Geech'qaahtan, Gamaliel oozhii, geeshootin. Diitsii naññ ky'aa Law eeshootin. Lyaa khit Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwaal'in ihññ, nats'ahts'a' juk dzaq Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agoh'in qhññ gwik'it t'ishi'in. <sup>4</sup> Gwehkññ daj' juu dinjii, tr'injaa haa Jesus k'injigiighit naññ tajñ neehihdik.

Ajits'a' gooteegwaljii ts'a' zhee gwaazhraji ninee-gavalzhik. Nagoogh̃it gã gã gavoihnyaa. <sup>5</sup> Ndak khii giinkh̃ih choh ajits'a' ch'anjaa nakhwats'a' k'eedeegwaadhat naji, lyaa oihts'it kwaa t'ihnyaa, geenjit nakhwaa gwagwahaandak. Damascus kwaiik'it gwachoh gwizhit Jews nakhwalak naji dilk'ii dehtly'aa sheenagãahtsuu. Aji haa zhat gwats'a' hoiizhii, zhat juu Jesus k'injigiighit naji tee gwahããdal eenjit ts'a' dzã Jerusalem gwits'ee goohihlyaa, ts'a' googwarããhshii eenjit."

*Paul Nijin Daj', Ch'ujuk T'iizhik Eegavaagwaan-dak*

<sup>6</sup> "Nijin Damascus kwaiik'it gwats'a' ihshyaa daj', it'ee ninghit kwaa gwats'a' niizhii. Drintl'an gẽhdaa tr'igwiindhat gwiizhik khanhee aadrii haa yeedaa gwats'an shach'aadrii nagwaanaji. <sup>7</sup> Aji't'ẽe taji gwinjik nankak neet'aalnaji. Gwiizhik gwideezhuh shats'a' ginkhii dihtth'ak. 'Saul, Saul, jaghaii dee shagwahããhshii eenjit shataji neehindik?' gwideezhuh shahnyaa. <sup>8</sup> 'Juu inlii?' jihnyaa. 'Shii t'ee Jesus Nazareth kwaiik'it gwats'an, aji vagwahããhshii eenjit vataji neehindik, aji t'ihchy'aa,' gwideezhuh shahnyaa. <sup>9</sup> Juu shaa adaa naji geedan t'ee aadrii ch'ahndit gaah'ya', gã aji shats'a' ginkhii deezhuh giitth'ak kwaa. <sup>10</sup> Aji't'ẽe 'Shik'eegwaadhat, nats'ahts'a' deehishi'yaa?' jihnyaa. 'Ndak nininjii, Damascus kwaiik'it gwizhit nihdeiinkhaii. Izhik dinjii k'eegwiichy'aa datthak Vit'eegwiyãhchy'aa doo'ya', noonyaa geenjit naagwahaandak.' jyaa K'eegwaadhat shahnyaa. <sup>11</sup> Aadrii ch'ahndit nint'aai naal'ya' geh'an shandee kwaa nagwaanaji.

Jii geh'an juu shaa neehiidal nañi shanli' goonta' ts'a' Damascus gwizhit nihdeeshigiin'ak.

<sup>12</sup> “Dinjii, Ananias oozhii, zhat gwich'ii. Łyaa dinjii dii-law k'eegwahthat nilii. Jews nañi zhat Damascus kwaiik'it gwachoh gwizhit gwich'ii nañi łyaa gwint'oo giyyihl'ee. <sup>13</sup> Nijin gwihch'ii izhik gwats'a' haazhii. Añits'a' sheeghaii nadhat. ‘Shachaa Saul, juk chan gwaah'in neenilii,’ shahnyaa. Googwahkhan shaagweech'in nagwaanajii ts'a' na'in. <sup>14</sup> ‘Vit'eegwijyahchy'aa nakhwatsii nañi yeenii giits'a' khagideedi' chy'aa aji k'eegwiichy'aa geh'an nigwiilkii, Nats'ahts'a' doo'ya', noonyaa gaanahandaii eenjit nigwiilkii. ‘Vidinji' Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' yuunyyaa khit gwik'it t'ii'in nats'a' ginkhii oohaahky'aa ts'a' haah'yaa eenjit. <sup>15</sup> Jii deenizhik aji dinjii lejii nañi andaa nihindhat ts'a' geegwahaandak eenjit t'igwiizhik t'oonchy'aa. Aji gaajidii gwaah'ya' ajiits'a' gwiintth'ak gavaagwahandak eenjit. <sup>16</sup> Juk jidii eenjit tth'aii nagoorahaa'yaa? Ndak nininjii ts'a' chuu nats'an tr'ahtsii. K'eegwaadhat Jesus natr'agwaanduu oo'an gweheelyaa eenjit vats'a' khadigiinjii,’ jyaa Ananias shahnyaa.

*Nijin K'eegwaadhat “Paul Israel Gwich'in Nilii Kwaa Nañi ts'a' Hinkhaii,” Ahnyaa, Yeegwahaandak Eenjit*

<sup>17</sup> “Jii dzaaj Jerusalem kwaiik'it k'iinjik k'inidik dai', Kharigidiinjii Zeh khadigihijyaa eenjit gwats'a' hoiizhii. Izhik khadigihjii gwiizhik gineiinyaa k'it t'ihchy'aa haa gwaal'in. <sup>18</sup> Izhit gwizhit K'eegwaadhat na'in, ‘Khadhanchi' ts'a' khan Jerusalem gihleehindii, dzaaj gwizhit

dinjii nãjii sheenjít gavaa gwandak jí, gãã gwík'injigeheeghit kwaa t'oonchy'aa.' shahnyãã.  
 19 'K'eegwaadhat, ch'adaɔ' gwanaa izhik gwa'an kwaiik'it gwitee neehihdik ts'ã' Jews nãjii tr'igiinkhii zheh gwizhit lejii ník'injigiighit nãjii teegwãjii. Ajjit'ëë gwint'oo gavaalkhwãjii ajjits'ã' zhee gwaazhrãjii nineegavalzhik gaagiindaii t'oonchy'aa.

20 Nijin dinjii neegwaandak nilii, Stephen oozhii, tr'iilkhwãjii daɔ', shii chan geeghah nihthat ts'ã' noodhal'in. Lyaa gwinzii t'igwii'in, nihthan. Ajj juu yiilkhwãjii nãjii googwach'aa geeghah gwiizhik k'ããtii.'

21 K'eegwaadhat jyaa shahnyãã, 'Khan hinkhahii. Lyaa ninghit Israel gwich'in nilii (Gentiles) kwaa nãjii tee gwats'ã' nanahałchyyaa,' shahnyãã." Paul jyaa dagavahnyãã ts'ã' gavaa gwaandak.

22 Dinjii datthak lyaa gwinzii Paul goots'ã' ginkhii gook'ii. Gãã nijin Israel gwich'in nilii kwaa nãjii eeginkhii daɔ', datthak ch'agook'ii kwaa nagaanaii ts'ã' gazhral, "Gihleehohchii dohkhwãjii. Lyaa gwahkwaa dinjii jii k'it t'inchy'aa nãjii gwandaii!" ginyãã ts'ã' gazhral.

23 Nihk'it gazhral ts'ã' digi'ik haa oodak nagahdaii ajjits'ã' luh zhet'angaht'ak, lyaa shoo ginlii kwaa ts'ãjii t'igii'in.

24 Nijin niveet'ah'in kih dhidii choh gwããh'in daɔ', diniveet'ah'in nãjii ts'ã' azhral, "Niveet'ah'in zheh nihdohchii ajjits'ã' viitrii haa ohtrii. Duulee jaghahii Jews nãjii giyeenjít azhral diinaa gwahaandak!" gavahnyãã.

25 Nijin giyahahtrii eenjit digiyyilchaa daɔ', t'ëë veeghahii niveet'ah'in kih dhidii tsal nadhat ajj t'ahnyãã, "Roman gwa-law zhit, Roman gwats'an inlii jí' tth'aii hee ch'aroahkat zheh gwizhit naraahkat

kwaaw gwiizhit duuyeh narahtrii goo'arii gwinyaa lee t'oonchy'aa?"

26 Nijin gwiitth'ak daj', niveet'ah'in choh kih dhidii ts'a' haazhii, "Deeni'in t'ini'in? Jii dinjii Roman nilii nyaq vaanandaii?" niveet'ah'in kih dhidii tsal yahnyaa.

27 Ajjit'ee niveet'ah'in kih dhidii choh Paul ts'a' niinzhii, "Nan lee Roman inlii?" Paul ahnyaa.

"Aaha', Roman ihlii t'ihchy'aa." Paul yahnyaa.

28 "Gwint'oo goihkwat ts'a' Roman gwich'in dhiidlit." niveet'ah'in Paul ahnyaa. "Gaa shii aji Roman gwich'in ihlii, shiti' Roman gwich'in nilii geh'an." Paul yahnyaa.

29 Ajjit'ee aji dinjii geeghah niilzhii naji Paul gahahtrii gaa ch'ujuk ts'aji gwagwaah'in ts'a' giyi-ileehoojil. Niveet'ah'in kih choh gaa yiileehoozhii, Roman nilii yiky'anjik geh'an. 'Tr'ahahtrii eenjit, ch'iitsii tly'ah haa dihil'chaa,' geh'an naajat.

### *Nijin Paul Jews Ch'anjaa K'eedegwaadhat Naji Ehdad Nadhat Daj'*

30 Niveet'ah'in kih dhidii choh, lya Jews naji Paul dee'ya' ginyaa geenjit gwinzii gaashoondaii niindhan. Jii geh'an gehdad drin Paul deenin'at. Aji gah giinkhih kih dilk'ii naji, Jews ch'anjaa k'eedegwaadhat naji haa nihlaa lagoojyaa, yiindhan. Ajjit'ee nijin nihlaa ligiiljil daj', Paul goots'a' hilchii ts'a' goovhdad nadhat yik'asaji.

## 23

1 Paul datthak gwinzii gavaah'in, "Shalak Israel naji, shiyinji' lya nizii juk drin gwats'a' nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa ndaagwihhdaii geenjit."



Paul gavahnyaꝯ. <sup>2</sup> Aijt'ee ndak khii giinkhiih choh, Ananias oozhii, Paul eeghain dinjii nadhat jyaa dahnyaꝯ, "Vighit gwiint'an!" yahnyaꝯ. Aijt'ee yeeyint'an. <sup>3</sup> "Dinjii, Vit'eegwijiyaꝯhchy'aa nagwahahshij, nizij inlii adaan'ij! Izhik dhindii ts'a' Law k'lighai' shoohahkat geenjit, gaa nijin tr'oont'an diinyaꝯ da' Law leedohnai!" Paul yahnyaꝯ.

<sup>4</sup> "Łyaa Vit'eegwijiyaꝯhchy'aa eenjit ndak khii giinkhiih choh eenjit gwiizuꝯ ginkhii gaanandaii." ch'ihlee zhat vats'ajj nadhat Paul ahnyaꝯ.

<sup>5</sup> "Shalak Israel najj, ajj dinjii ndak khii giinkhiih choh nilij ginkhii t'igwinyaꝯ, ts'a' gaashandaii kwaa lee. Ts'a' Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo ts'a' jyaa digwinyaꝯ, 'Nakhwa gwich'in eenjit kih nilij najj eenjit tr'agwaanduu gohkhyaa shrq'!" Paul yahnyaꝯ.

<sup>6</sup> Ajj dinjii najj zhat nihlaa ligiiljil da' goolat najj Sadducees deenyaꝯ gwik'injigijii, goolat najj chan Pharisee deenyaꝯ gwik'injigijii. Ajj Łyaa Paul gaandaii. Jii geh'an, "Shij Pharisee ihij. Shiti' chan Pharisee nilij. Juk dzaꝯ shoohkat, Vit'eegwijiyaꝯhchy'aa dinjii niinjik najj gwandaii neehahtsyaa gwik'injihkhit dihnyaꝯ geh'an." gwint'oo azhral ts'a' jyaa dagavahnyaꝯ.

<sup>7</sup> Nijin jyaa diinya', Aijt'ee juu Sadducee ky'aa gwik'injijii najj ajjts'a' Pharisee ky'aa gwik'injijii najj ch'ats'a' t'anihŁagaanyaꝯ. Nats'ahts'a' gwik'injigijii gwiky'aa' nihlehts'ij nigiinjl gaadlit. <sup>8</sup> (Pharisee najj dinjii niinjik chan neegweheendaii gwik'injigijii. Ajjts'a' zheekat gwich'in gwanlii, ajjts'a' ch'ankey'aa haa gwanlii gwik'injigiighit. Gaꝯ Sadducee najj jii ch'ihŁak

gaa gwik'injigijii kwaa.) <sup>9</sup> Datthak ts'a' gazhral haa ch'ats'a' t'anihłagaanyaqa. Ajiit'ee Law eech'qahtan najj, Pharisee ky'aa gwik'injijii najj ndak nineegeejil, Paul eenjit giginkhii, "Jii dinjii tr'agwaanduu t'ii'in veenjit gwagwarah'ajj kwaa. Duulee ch'ankey'aa nizij ts'a' zheekat gwich'in haa ch'ihlee yits'a' ginkhii." ginyaqa.

<sup>10</sup> Nijin gwandaa ch'ats'a' t'anihłagaanyaqa haa gwandaa gook'ij gwanlii gili daj', niveet'ah'in choh kih dhidii lyaa naajat naanai, duulee Paul khadigiheegal gavoonyaqa. Jii geh'an diniveet'ah'in najj ts'a' keeginkhe'. Zhit ligiiljil gwats'an Paul ohjii ts'a', niveet'ah'in zeh nihdohchij goovahnyaqa.

<sup>11</sup> Nijin toq goodlit daj', K'eegwaadhat, Paul eeghai nadhat ts'a' jyaa yahnyaqa, "Noonjat shro'! Dzaqa Jerusalem gwizhit sheegwandak gwik'it Rome kwaiik'it gwachoh gwizhit chan sheegwahaandak t'oonchy'aa." Paul ahnyaqa.

### *Paul Gahaakhwaa Gwik'eegwagwandaii Daj'*

<sup>12</sup> Gehdaa vanh Jews lat najj nihłaa ligiiljil, gwint'aii nihłaa khanideegidiin'ajj nats'ahts'a' Paul gahaakhwaa ji' eenjit. "Dahthee Paul tr'ahahkwaa gwats'a' ch'arehee'aa kwaa ts'a' chuq chan tr'iheenjyaa kwaa!" jyaa nihłagaanyaqa.

<sup>13</sup> Datthak ts'a' zhat nihłaa gwinzii gwigwiltsajj najj 40 ndaat'aaanchy'aa najj ginlii. <sup>14</sup> Ajiit'ee giinkhih kih dilk'ii najj ajiits'a' Jews ch'anjaa kih dilk'ii najj ts'a' gahaajil, "Datthak nihłaa khanideech'iridii'ajj dahthee Paul tr'ahahkwaa gwats'a' datthak ch'arehee'aa kwaa ts'a' chuq chan tr'iheenjyaa kwaa. <sup>15</sup> Jii geh'an, nakhwan

datthak ts'á' k'eedeegwaadhat najj niveet'ah'in kih dhidii choh oohkat, nihkaa chan Paul nakhwehdaa nineehahchyaá ji' geenjit. Oohkat ji' dzaá k'eeheedik, ajj gwehkij tr'ahahkhwaa.” jyaa ch'anjaa kih dilk'ii najj agahnyaa.

<sup>16</sup> Gaa Paul veejii vizhuu ajj jyaa digihee'yaa ginyaa giveenjit gwiitth'ak. Jii geenjit niveet'ah'in najj zheh gwats'á' haazhii, izhik nihdeiinzhii. Ajjts'á' deegihee'yaa datthak geenjit Paul haa gwaandak. <sup>17</sup> Ajjt'ee Paul niveet'ah'in kih dhidii tsal “Aanaai!” ahnyaa. “Jii tsyaa tsal niveet'ah'in kih dhidii choh ts'á' naahchij, k'eegwiichy'aa yaag-wahaandak eenjit.” Paul yahnyaa. <sup>18</sup> Ajjt'ee niveet'ah'in kih dhidii tsal, tsyaa tsal, niveet'ah'in kih dhidii choh ts'á' naahchij. “Dinjii, Paul oozhii, zhee gwaazhráj dhidii, ‘Jii tsyaa tsal nats'á' naahchij,’ shahnyaa, k'eegwiichy'aa naagwahaandak eenjit.” Niveet'ah'in kih tsal niveet'ah'in kih dhidii choh ahnyaa.

<sup>19</sup> Ajjt'ee niveet'ah'in kih dhidii choh tsyaa tsal anli' oonjik ts'á' tthan niyaahchij, “Juk jidii eenjit shaagoondak shojjnyaa?” niveet'ah'in kih dhidii choh tsyaa tsal ahnyaa.

<sup>20</sup> Jews lat najj nihaa gwinzii gwigwiktsajj na-goohaahkat ts'á', “Nihkaa drin Paul gooheendal ts'á' giinkhiih kih dilk'ii najj, Jews ch'anjaa kih dilk'ii najj haa ndaanigiihahchyaá eenjit. ‘Tseenjyaa Paul tr'oohaahkat eenjit,’ nagahaanjyaa. Gaa gooheets'it t'igiheenjyaa, ajj geenjit gaanahaandaii. <sup>21</sup> Gaa deeginyaa gook'injoiinghit shrq' dinjii 40 ndaat'aanchy'aa najj zhik gwa'an tajj gwinjik shee'ii Paul gooheendal geenjit goh'it ch'agaa'ij. “Dahthee Paul gahaahkhwaa gwats'á'

ch'igihee'aa kwaa ts'a' chuy chan giheeyaa kwaa ginyaq, aijts'a' juk t'ee gwik'it t'igihee'yaa geenjit nagwagwil'in, akqo geenjit dihinjyaa." tsyaa tsal niveet'ah'in kih dhidii choh ahnyaq.

<sup>22</sup> "Dinjii ch'ihlak gaq, jii deeshaiinyaq haa goondak shrq!" niveet'ah'in kih dhidii choh yahnyaq. Aijtl'eq tsyaa tsal gihleehil'e'.

*Nijin Paul, K'eedeegwaadhat Choh Felix Oozhii, ts'a' Naraahchij Daj'*

<sup>23</sup> Aijtl'eq niveet'ah'in choh kih dhidii niveet'ah'in kih dhidii tsal neekwajj ts'a' keeginkhe', ts'a' jyaa goovahnyaq, "Niveet'ah'in najj datthak shrohii. Niveet'ah'in 470 kheihlan nagoovohkii, aiits'an 200 kheeghan ch'ok vitsii shrii giheelyaa, niveet'ah'in 70 najj lajj choh kat nich'itsahthat ginlii, 200 najj zhyaq niveet'ah'in nilji najj juk khaa 9 o'clock datthak ts'a' Caesarea kwaiik'it gwats'a' hohdaa eenjit. <sup>24</sup> Paul chan veenjit lajj choh oohnjii yakat diheedyaa vigweheendal kwaa ts'a' dahthee k'eedeegwaadhat Governor Felix oozhii, ndaanarahahchyaa gwats'a'." niveet'ah'in kih dhidii choh niveet'ah'in kih dhidii tsal neekwajj najj ahnyaq. <sup>25</sup> Aijtl'eq niveet'ah'in kih dhidii choh dehtly'aa kat gwadaqantl'oo k'eedeegwaadhat Felix, ts'a' niyahahchal eenjit. Izhit jyaa dinyaq,

<sup>26</sup> "K'eedeegwaadhat choh, Felix ts'a', Shij, Claudius Lysias ihij: Nidiveegoozu'. <sup>27</sup> Jews najj jii dinjii, Paul oozhii, goonjik, aij juk nats'a' nahaalchyaa. Gihaahkhwaa, gaq Roman nilji lee, viky'aljik daj', shiniveet'ah'in oodhiijik, aij haa vats'a' hoiizhii ts'a' vak'aqati'. <sup>28</sup> Jidii eenjit

giyuunjik gaashoondaii nihthan, aji geenjit Jews gook'eedeegwaadhat najji ehdaa naajichijj. <sup>29</sup> Akhai' googwik'injigwiighit gwa-law eh'an t'igii'in lee gook'eeljik, ts'a' dii-law leehnaii t'ii'in kwaa geenjit dinjii zheegwaazhraji narahahchyaak kwat dinjii ehdaa tr'igwirehee'aa k'it t'oonchy'aa kwaa. <sup>30</sup> Nijin giuhaahkhwaak eenjit datthak gwinzii nihlaa gwigwiltsajji gwiihtth'ak daji, gwagwahkhan nakhwats'a' naajichijj t'inchy'aa. Juu Paul ts'i' t'inchy'aa najji jidii gwiizuu t'iizhik naagwagwahaandak geenjit nats'a' nagooviilii t'oonchy'aa.”

<sup>31</sup> Zhat toq gwiizhit niveet'ah'in najji Paul, Antipatris kwaiik'it gwachoh gwats'a' giuhichijj, niveet'ah'in kih dhidii choh nats'ahts'a' deegavaiinya' gwik'it t'igiizhik. <sup>32</sup> Izhik gwats'an gehdaa drin niveet'ah'in najji laji choh kat diilk'ii najji zhrih Paul haa Caesarea kwaiik'it gwats'a' gahaajil ts'a' niveet'ah'in neehiidal najji datthak k'ineegiidal ts'a' k'iinjik neegahoojil. <sup>33</sup> Nijin niveet'ah'in laji choh kat adaa najji Caesarea k'eegiidal daji, dehtly'aa k'eedeegwaadhat Felix, nit'eeqahtsuu. Aji haa Paul giyintl'ahchijj. <sup>34</sup> Nijin k'eedeegwaadhat Felix dehtly'aa nah'ya' daji, yuahkat, “Nijin shrit nankak gwats'an inlii?” yahnyaq. “Cilicia nahkat gwats'an ihlii.” Paul yahnyaq. <sup>35</sup> “Juu gwiizuu neeginkhii najji nijin dzaq k'eegiidal ji' hee, deehinjyaa datthak noohaalky'aa.” jyaa Paul ahnyaq. Ajiit'ee niveet'ah'in najji yeenjit deehee'yaa jyaa dahnyaq, “Herod Agrippa vizheh gwachoh gwats'a' hohchijj. Izhik gwinzii vak'oohtii!” gavahnyaq.

## 24

*Nijin Jews Najj Paul Eenjit Goots'it Daj'*

<sup>1</sup> Drin 5 gwindhat t'ëë ndak khii giinkhih choh, Ananias oozhii, aji gaã Jews ch'anjaa kih dilk'ii najj ts'a' dinjii, Tertullus oozhii, najj haa Caesarea kwaiik'it gwats'a' gahaajil. Tertullus lya law haandaii nilji, jyahts'a' gwizhrh gwandaii gaiigwahtsii nilji. Nijin k'eegiidal daj', k'eedeegwaadhat Felix, ts'a' gahaajil. Aji ts'a' giyandah niinjil Paul eenjit k'eegwiichy'aa datthak gwiizuü giyaagwaandak geenjit. <sup>2</sup> Aji t'ëë Paul zhat nihdeegaahchij daj', Tertullus oots'it haa yeeginkhii,

“Diik'eedeegwaadhat, jii diinankat gwizhit juk t'ee lya ninghyuk tsinehdan diihaa goo'aii, gwizhrh haa diits'a' k'eedeegwandhat geh'an. Aji gaã, ch'adaj' tr'agwandaii gwandaa t'agwahtsu' tr'agwandaii, gwinzii dinjii didivee ninjich'adhat geh'an. <sup>3</sup> Diikhwan datthak zhik gwa'an tr'agwandaii ts'a' jidii datthak diineenjit t'ini'in. Aji geenjit lya mahsi' choh, naroonyaã t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Jii geenjit lya gwintsal naagoihkhyaa nihthan. Naagwahaaldak shoo haahky'aa ji', lya geenjit shoo hihlyaa. <sup>5</sup> Jii dinjii lya gwinleji gwiizuü gwahtsii, gaagwiindaii. Nihky'aa nankak datthak Jews najj teenihidik. Nats'aa geech'arqahtan aji ch'ijuk geech'qahtan, aji haa gwint'oo gwiizuü gwahtsii. Aji geh'an nihligiighan. Nazarenes najj eenjit khaihkwaii nilji. <sup>6</sup> Aji gaã Diikharigidiinjii Zeh shroodiinyaã gweheelyaa kwaa geenjit gwik'eegwandaii, aji geh'an tr'oonjik. Aji ts'a' khai' dii-law haa

tr'oohakkat eenjit. <sup>7</sup> Gaa niveet'ah'in kih dhidii choh Lysias oozhii, diiteinzhii ts'a' gwintl'oo vik'ij gwanlii haa yuunjik ajiits'a' dinihleeyihelchij. <sup>8</sup> Ajiit'ee Lysias aji juu Paul gwiizuu t'ii'in nyaq naji Governor Felix ts'a' dagoonya' nyaq, "Jii dinjii naakhai' oankat ji' jidii geenjit gwiizuu t'ii'in varahnyaq gaanahaandaii. <sup>9</sup> Aji gaq Jews zhat t'inchy'aa naji datthak, "Tertullus deenyaq, lya t'inyaq." ginyaq.

*Paul, Felix Ehdad Nadhat ts'q' Ideenjit Ginkhii*

<sup>10</sup> Ajiit'ee Governor, Paul giheekhyya geenjit danli' haa yik'ineehahdak ts'a' Paul ginkhii,

"Lya ideenjit gihikhyya eenjit nan ndaanihthat geenjit shoo ihij, neegwiidhat gwingleji jii diinahkat gwizhit dinjii juu vandaa diiroahkat inlii, gaashandaii geh'an. <sup>11</sup> Aji giky'ahandal geenjit drin l2 gwanaa dai' Jerusalem k'idik, Vit'eegwiyahchy'aa ts'a' khagihihyya eenjit. <sup>12</sup> Kharigidiinjii Zeh gwizhit laq ch'ats'a' t'ihnyaq shagaah'in kwaa. Tr'igiinkhii zeh akwat kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii naji zhigaants'ij aksii shagaah'in kwaa. <sup>13</sup> 'Nats'aaq dee'in,' shagahnyaq ch'ihlak gaa hi'deegwidlii gwanlii kwaa nats'ahts'a' gwik'eech'agahatyaa kwaa, jii kwaii gwik'it t'ishi'in kwaa geh'an.

<sup>14</sup> Gaq jii oihts'it kwaa haa naagwahaaldak. Yeenii diitsii naji Vit'eegwiyahchy'aa ts'a' khagideedi', aji k'it shant'ee gaq Jesus vataji lya hi'deegwidlii haa vats'a' khagidihjii, 'aji lya hi'deegwidlii kwaa,' ginyaq. Aji gaq dehtly'aa Moses va-law ts'a' juu Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilji aji dehtly'aa zhit gwadanakhwat'oo

kwaii datthak k'injihkhit. <sup>15</sup> Dinjii nizii nãii ts'a' dinjii iizuu nãii haa nigijnjik ji', datthak Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' neegwigwehendaii gwinyaa. Jii Jews nãii gwik'injigijii gwik'it, shant'ee gwik'injihkhit. <sup>16</sup> Łyaa khit gwinzii gwitr'it t'agwał'in gwik'eegwiłhdaii. Jii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa ałıts'a' dinjii nãii haa andah shiyinji' zhit gwinzii gwitr'it t'agwał'in, gaashandaii.

<sup>17</sup> “Niighyuk Jerusalem geh'ok iidi' ałıt'ł'ęę zhat gwa'an Jesus k'injigiighit nilii nãii laraa ts'an giltsaıı aıı shınt'ł'eeginlii daı', Jerusalem gwizhit givint'ł'eeyihihłyaa eenjit gwits'ee shahoozhii. Aıı gah chan Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nin haalkhwa ts'a' ideenjit ataiinjii haaltsyaa eenjit. <sup>18</sup> Izhik Kharigidiinjii Zheh gwizhit shroodiinyaa adadooltsaıı, t'ł'ęę ataiinjii ideenjit dhałtsaıı, aıı gwiizhik shagagwah'aıı, dinjii nãii gazhral ts'a' ch'ats'a' gooltsaıı kwaa. Dinjii leıı chan shaa neehiidal kwaa. <sup>19</sup> Izhik Kharigidiinjii Zheh gwizhit juu nãii shaah'ya' Jews nãii ginlii Asia nahkat gwats'an ginlii. ‘Gwiizuu gwitr'it t'agwah'in,’ sharahnyaa ji', aıı nãii zhat gwizhit shaah'ya' nãii dzaa nandah sheegoogwaandak ji', łyaa gweheezyaa. <sup>20</sup> Nijin Jews k'eedeegwaadhat nilii nãii andah nihthat daı', k'eegwiichy'aa gwiizuu gwitr'it t'agwał'in shik'igaanjik, geenjit naagwagwahaandak. <sup>21</sup> Zhat gavandaa nihthat daı', k'eegwiichy'aa ch'ihłak gwizhrih t'iinya'. ‘Juk drin shoohkat, Vit'eegwijyahchy'aa dinjii niindhat gwats'an gwandaii neehahtsyaa gwik'injihkhit geh'an,’ gwint'ł'oo ihshral ts'a' gavaiinya' aıı geh'an.” Paul Governor Felix ahnyaa.



<sup>22</sup> Felix, Jesus vatajii lya gaandaii. Ajiit'ee "Nijin niveet'ah'in kih dhidii choh, Lysias oozhii, dzaa k'idik ji' hee, jii geenjit neech'arahaakat. Aji gwats'a' nagarqhaa'yaa." gavahnyaq. <sup>23</sup> Ajiit'ee niveet'ah'in kih Paul k'aqhtii nilii jyaa dahnyaq, "Tseenjyaa vak'aqhtii, gaq dooshi'ya', yiindhan gwik'it t'ih'e'yaa ah'ji. Nijin vijyaa najii yahqah'yaa ji', jidii di'ji kwaa, aji giits'an qhtsii ji' gaq gwinzii." jyaa Felix niveet'ah'in kih ahnyaq.

*Nijin Paul Governor Felix ts'q' Va'at Drusilla Haa Ndaanadhat Dqi'*

<sup>24</sup> Gwintsal gwahaadhat ajiit'ee Felix daga'at Drusilla haa zhat nineegii'oo. Va'at Jews nilii. Ajiits'a' Paul kanch'agah'ee, nijin zhat k'idik dqi'. Nats'ahts'a' dinjii Christ Jesus k'injigiheeghit eenjit gavaa gwaandak. Ajiits'a' lya giyuuk'ji. <sup>25</sup> Gaa Paul, gwinzii, deegwii'in gwik'eerahtii, ts'a' diiroohahkat drin gwats'a' gweedhaa kwaii geeginkhii gwiizhit Felix naajat naanaii ts'a' t'iiyahnyaq, "Nijin gwik'it nagwaanajii ji', chan shits'eehindyaa eenjit jyaa danahaihjyaa, juk cheehindii." Paul ahnyaq. <sup>26</sup> Aji gaq Felix, Paul duulee jii geenjit shagoheekwat shrq niindhan geh'an. Jii geh'an ndaanihik yankaneech'ah'ak ts'a' yaa ginkhii.

<sup>27</sup> Neegwiidhat neekwajii (2 years) ajiit'ee jyahts'a' vaa gwataa gwahaadhat, Felix, Governor nilii kwaa. Felix, Paul zhee gwaazhrajii gwizhit khit idii, jyahts'a' Jews najii shoo qhtsii eenjit. Gwiizhik videek'it Porcius Festus Governor dhidlit.

## 25

*Paul, Rome gwizhit K'eedeegwaadhat Choh Kìh Nìjì Ts'q' Nasharohchyyaa Nyq̄q̄*

<sup>1</sup> Nijin Festus, Judea nahkat Caesarea kwaiik'it gwizhit k'idik daj', drin tik gahkhyuk zhat indi', t'lēe Jerusalem gwats'a' haazhii. <sup>2</sup> Izhik zhat giinkhìh kìh dilk'ii najì ts'a' Jews k'eedeegwaadhat najì Paul giyyaa gwiizüü eeginkhe'. <sup>3</sup> Jyàhts'a' giyyuàhkat, “Deegwiindhan diineenjit gwik'it t'ini'in ts'a' Paul dzaq̄ Jerusalem gwats'a' nanaq̄hchii.” giyyahnyaa. Jyaa digiyyaiinya', ajiit'lēe, “Gwi'lēe Jerusalem gwats'a' needyaa gwiizhik tr'ahahkhwaa!” giyyuunyaq̄ eenjit. <sup>4</sup> “Paul, Caesarea gwizhit zhee gwaazhraji dhidii. Ninghyuk kwaa zhat gwits'eeheedyaa ts'a'. <sup>5</sup> aji dinjii k'eegwiichy'aa gwiizüü gwitr'it t'agwah'ya' ji', nakhwats'a' k'eedeegwaadhat lat najì zhat gwats'a' shaa neehiyyaa, nats'ahts'a' gwiizüü t'ee'ya', izhik giyyeegwahaandak eenjit.” Festus gavahnyaa.

<sup>6</sup> Ajiit'lēe Jerusalem gwizhit drin 8 akwat 10 gahkhyuk gwizhrìh indi'. Ajiit'lēe Caesarea gwits'eehoozhii. Caesarea k'inihdik gèhdaa drin, ch'aroahkat zheh gwats'a' haazhii. Izhik naadii ts'a' Paul keech'ihì'e'. <sup>7</sup> Nijin Paul zhat nihdeiinzhii daj', Jews, Jerusalem gwats'an k'eedal najì giineelzhii. “Lyaa gwinlēji k'eegwiichy'aa gwiizüü gwitr'it t'agwah'ya'.” giyyahnyaa. Gaa jidii t'igiinya', ch'ihlak gwitee hi'deegwidlii haa giginkhe' kwaa. <sup>8</sup> Paul ideenjit ginkhii, “Jews najì goo-law zhit 'jidii k'eegwiichy'aa t'igwehee'yaa kwaa,' gwinyaq̄,

ajj gwinehts'i' gwitr'it t'agwaał'ya' kwaa. Kharigidiinjii Zheh gwizhit chan k'eegwiichy'aa gwiizų gwitr'it t'agwaał'ya' kwaa ts'a' Rome gwizhit k'eedeegwaadhat choh chan vinehts'i' gwitr'it t'agwaał'ya' kwaa." Paul gavahnyaa.

<sup>9</sup> Festus ıyaa Jews naıı shoo oktsyaa niindhan ajj geh'an Paul oahkat, "Nik'ee Jerusalem gwats'a' hoihshi', niindhan? Gwik'it t'iindhan ji', izhik hee k'eegwiichy'aa datthak nats'ahts'a' deeni'ya', nagahnyaa eenjit ch'aroahkat zheh gwizhit noohaakat?" Festus yahnyaa.

<sup>10</sup> "Dzaa Rome k'eedeegwaadhat choh nilij vach'aroahkat zheh gwizhit gwandaa nihthat, shoorahakat eenjit. Ajj gwizhit sharahkat ıyaa gishrigwaaħchy'aa. Jews naıı ts'a' k'eegwiichy'aa gwiizų gwitr'it t'agwaał'ya' kwaa. Nan, googaa ıyaa ajj gaanandaii. <sup>11</sup> K'eegwiichy'aa gwiizų gwitr'it t'agwaał'ya' ji', ajj geenjit nihkhit gaa gwinzii. Ajj ji' gwadashahchij nahaihnjyaa kwaa. Gaa k'eegwiichy'aa gwiizų sheegiginkhii, ajj li'deegwidlii nilij kwaa. Jii geh'an ch'ihlee gaa givintı'eesahahchyaa kwaa. Juk noohaakat, Rome gwizhit k'eedeegwaadhat choh (Emporer) nilij ajj shoohkat nihthan." Paul Festus ahnyaa.

<sup>12</sup> Ajjt'eę zhat dinjii goonzhij yits'inyaa naıı haa ginkhe', "Rome k'eedeegwaadhat choh kih nilij shoohkat jiinyaa. Jii geh'an vats'a' hinkhaa." Festus Paul ahnyaa.

*Paul K'eedeegwaadhat Choh (King) Agrippa Digijuu Bernice Haa Ndaanadhat Daj'*

<sup>13</sup> Ajj gwats'an ninghyuk gwahaadhat kwaa, tı'eę k'eedeegwaadhat choh (king) Agrippa ts'a'

vijuu Bernice haa Caesarea kwaiik'it k'eegii'oo, Festus shoo gahahtsyaa eenjit giyeena'oo. <sup>14</sup> Gwintsal ninghyuk zhat gaadii Ajiit'ee Festus, Paul eenjit k'eedeegwaadhat choh Agrippa haa gwaandak. Nijin tr'ookit Governor hoihi' dai', dzaa gwizhit dinjii zhee gwaazhraji dhidii. Felix shats'a' akhayuunya. <sup>15</sup> Ajiit'ee Jerusalem nihshee dai' Jews googiinkhii kih dilk'ii naji, Jews ch'anjaa kih dilk'ii naji haa lyaa k'eegwiichy'aa gwiizu giyeenjit ginkhii. Ajiit'ee shagoahkat, haakhwaa ji' geenjit. <sup>16</sup> Ga, 'diikhwan Rome gwats'an dinjii tr'inlii ts'a' juu dinjii gwiizu gwitr'it t'agwah'in yahnya dai', aji dinjii naji andaa narahchik, ideenjit gigiheehkhyaa eenjit. Ajiit'ee gwiizu t'ii'in vaagwiindai dai', tr'ahahkwaa gwats'a' gwint'eerahchik.' gavaihnya. <sup>17</sup> Jii geh'an datthak dzaa k'eegidal dai', gehdaa drin khants'a' nijin ch'aroahkat zeh gwizhit noidii t'ee, 'Paul oo'ee nqhchii,' gavaihnya. Geenjit ninghyuk nagwal'ya' kwaa ts'a'. <sup>18</sup> Ga zhik juu yeeginkhii naji, giyeenjit ndak niginjil, 'lyaa gwiizu gwitr'it t'agwah'ya,' giiahnjyaa oihnya. Ga aji gwiizu gwitee 'ch'ihlak ga gwik'it t'ee'ya,' giyahnya kwaa. <sup>19</sup> 'Diikhwan gwik'injirijii gwiky'aa' lyaa gwiizu gwitr'it t'agwah'ya,' giyahnya. Dinjii, Jesus oozhii, eeginkhii, 'niindhat t'inchy'aa,' giyahnya, ga Paul 'aji gwandai t'inchy'aa,' yahnya geh'an. <sup>20</sup> Nats'ahts'a' jii geenjit deehishi'ya, gaashandai kwaa. Aji geh'an "Nik'ee Jerusalem gwats'a' hoihshi', niindhan? Izhik hee nats'ahts'a' gwiizu gwitr'it t'agwah'ya,' nagahnya eenjit naraahkat," vaihnya. <sup>21</sup> Ga

‘Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih yahahkat eenjit ts'a' hoihshi' nihthan,' shahnyaa. Ajjit'ee, 'vak'oohtii dāhthee Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih ts'a' nahaachyaa gwats'a', niveet'ah'in najj aihnyaa.”

<sup>22</sup> “Shant'ee lya deenya oolk'i, oihnyaa.”

“Nihkaa ji, ohaky'aa t'inchy'aa.” Festus, Agrippa ahnyaa.

<sup>23</sup> Gēhdaa drin k'eedeegwaadhat choh (king) Agrippa, ts'a' Bernice haa gwach'aa chil'ee nineegaazhii, t'ee ch'aroahkat zeh gwats'a' gahaa'oo. Ajj gwizhik zhat ch'iitsiidlii giveenjit ch'agahii, dinjii gavaa heendaii eenjit. Niveet'ah'in choh k'ih najj ts'a' kwaiik'it gwachoh k'eedeegwaadhat najj giyah nihdeinjin. Ajjit'ee Festus, Paul nihdeerahachyaa eenjit keeginkhe'.

<sup>24</sup> Ajjts'a' Paul nihdeinzhii, t'ee Festus gahaakhe', “Agrippa k'eedeegwaadhat choh, ts'a' juu dzaa gwizhit dilk'ii najj datthak, jii dinjii nōh'in. Jerusalem gwizhit Jews najj ajjts'a' dzaa kwaiik'it gwizhit Jews najj haa datthak ‘Paul lya gwizhii gwitr'it t'agwah'ya' t'inchy'aa,' shagahnyaa. ‘Jii dinjii geenjit lya ninghyuk gwandaii gwat'aahchy'aa kwaa,' lya gwint'oo gazhral ts'a' shagahnyaa. <sup>25</sup> Gaa ‘k'eeegwiichy'aa gwizhii gwitr'it t'agwah'ya' giyahnyaa, ajj gwitee ch'ihlak geh'an niheedhaa lya gwagwa'ajj kwaa. Nijin ‘Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih shoohkat,' nyaa dai', ajj geh'an Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih ts'a' nahaachyaa oihnyaa'. Jyachts'a' diihishi'yaa gooksaaj. <sup>26</sup> Gaa nijin Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih ts'a' veenjit ch'adahit'oo ji', ‘nats'ahts'a' gwizhii gwitr'it t'agwah'ya,' vaahainjyaa,

gaashandaii kwaa. Jii geh'an dzaa nakhwandaa niheedhat geenjit nihdaalchijj. K'eedeegwaadhat choh Agrippa, nan t'ee lyaa ch'andaa nandaa niheedhat dhaaltsajj t'inchy'aa. Oohaahkat geenjit dzaa nihdaalchijj. Oahkat t'l'ee nats'ahts'a' gwiizuü gwitr'it t'agwah'ya' duulee geeshaagwahaandak. Ajj haa Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih vats'a' cheehidihth'oo. <sup>27</sup> Dinjii zhee gwaazhrajj dhidii Rome gwats'a' nahaalchyya' ji', nats'ahts'a' gwiizuü gwitr'it t'agwah'ya' datthak geegwahaaldak ajj k'iighai' gwats'a' nahaalchyya' goo'aii." Festus jyaa gavahnyaa.

## 26

*Paul, Agrippa Ndaanadhat ts'a', Ideenjit Ginkhii Daj'*

<sup>1</sup> "Juk it'ee ideenjit goihkhyaa, niindhan ji', gwik'it t'iinyaä ji', gaa sheenjit gweheezyaa." Agrippa Paul ahnyaa. Ajjt'l'ee Paul, Agrippa ts'a' ndak danli' haa naanjik. Ajjt'l'ee ideenjit ga-haakhe'.

<sup>2</sup> "Agrippa k'eedeegwaadhat choh, juk drin nandaa nihthat khadeenjit gihihkhyaa, ajj nats'ahts'a' Jews najj 'gwiizuü gwitr'it t'agwah'ya', shagaiinya' eenjit. Jii geh'an nandaa nihthat, lyaa geenjit shoo ihijj. <sup>3</sup> Jews najj datthak nats'ahts'a' dee'in ts'a' jidii eenjit ch'ats'a' t'igwinyaä, datthak lyaa gwinzii gaanandaii. Jii geh'an lyaa gwinzii shoodoohk'ijj, daththee k'eeegwiichy'aa datthak naagwahaaldak gwats'a'.

<sup>4</sup> "Shanahkat gwizhit ts'a' Jerusalem gwizhit haa tr'iinin tsal ihkii daj', gwats'an jidii t'ishi'ya' Jews najj datthak gaandaii. <sup>5</sup> Pharisee iidi'.

Nats'ahts'á' gwarandaii gwik'it gwiíhdaii. Dinjii datthak andah Jews náíí law k'eegwagwahahthat gwik'eegwagwandaii. Jews náíí hí'deegwidlii haa sheenjit naagoroondak, giindhan jí', jyaa diginyaá jí', lyaa gwinzii. Lyaa juk t'ee ninghyuk jii datthak sheenjit gaagiindaii. <sup>6</sup> Aííts'á' t'ee Vit'eegwiyáħchy'aa díitsii náíí ts'á' deehee'yaa nyaá áíí gwik'it t'íhee'yaa gwik'injiiġhit geenjit juk shoohahkat eenjit dzaa nandaa nihthat. <sup>7</sup> Jii t'ee neezheedijii (12 tribes) náíí Vit'eegwiyáħchy'aa deehee'yaa nyaá gwik'it t'íhee'yaa geenjit tóó, drin haa giits'á' khagidiinjii ts'á' giyeenjit gwitr'it t'agwah'in. K'eedeegwaadhat choh, jii deehee'yaa nyaá áíí gwik'it t'íhee'yaa geenjit vit'injarahchy'aa geh'an jii Jews náíí gwiizuú shigwitr'it gwanlii shagahnyaá! <sup>8</sup> Aíí't'eeé Paul Jews náíí ts'á' nil'ee ts'á' goovah'in, “Nakhwan Jews náíí, jaghaii dee Vit'eegwiyáħchy'aa ‘dinjii niindhat gwats'an gwandaii neehahtsyaa,’ nyaá, gwik'injohjii kwaa? Gwik'it t'igwehee'yaa kwaa, nohthan?” Paul Jews náíí ahnyaá.

<sup>9</sup> Jii t'ee gwehkíí dáí', Nazareth gwats'an Jesus k'injijii náíí lyaa gwint'oo agwadhałshii. Aíí lyaa gwinzii t'ishi'ya' nihthan. Jyahts'á' t'ee ch'adaí' gwanaa ninjich'ihthat. <sup>10</sup> Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiġhit leíí náíí zhee gwaazhraíí niílii. Giinkhíh kíh dílk'ii náíí t'aih shats'an gahtsii, áíí haa. Nijin gooreheeghaa eenjit nideegoorílii dáí', gwint'oo goonehts'í' giíhkhe'. <sup>11</sup> Gwinleíí chan Jews tr'igiínkhii zeh izhik gwa'an goodlii gwizhit googwaałshii, Jesus k'injigiheeghit akha-gagoohonjyaa eenjit. Lyaa giveenjit shoo ihíi kwaa. Aíí geh'an ch'adhan Israel gwích'in nílii

kwaa kwaiik'it gwa'an gaa gavankeeneehidik, googwahaałshii eenjit.”

*Paul Nijin Daj' Ch'ijuk Dinjii Nilij Dhidlit Geeg-waandak*

<sup>12</sup> “Ch'ihlan drin giinkhih kih dilk'ii naji ts'an dehtly'aa, hal'yaa eenjit oodhiijik, aji haa goolat naji keegwahaał'yaa eenjit, Damascus kwaiik'it gwats'a' ihshyaa. <sup>13</sup> Izhik gwa'an taji gwinjik ihshyaa drint'an gwanlii daj', shii ts'a' shaa adaa naji haa yeedaa diik'aa cheegwahndit nagwaanaji, gwaal'in. Shree andaa ts'a' cheegwahndit. <sup>14</sup> Datthak ts'a' nankak oo'an tr'ihilt'it. Ajiit'ee gwideezhuh Jews (Hebrew) naji ginjik ky'aa shats'a' ginkhii. ‘Saul, Saul, jaghaii dee shagwahaałshii gwik'eegwiindai. Nijin geenjit gwakwaa, shats'a' neech'itsyahthat, ajiit'ee ididinijii t'ini'in. Ajiit'ee k'aiich'i vagoontrii vaa ideehaandal akwanghyii k'it t'ini'in, ajiit'ee Ox k'it t'ini'in ni'in.’ gwideezhuh shahnyaa. <sup>15</sup> ‘Juu inlii?’ jiinya'. Ajiit'ee K'eegwaadhat shats'a' ginkhii, ‘Shii t'ee Jesus ihji, ajiit'ee khaiinjich'ahthat t'ini'in. <sup>16</sup> Ndak nininjii. Łyaa shitsyaa hinlyaa sheenjit gwitr'it t'agwoh'ya' noihnyaa. Juk drin jii jidii gwaah'ya', yee'an dinjii naji datthak geenjit haa goondak noihnyaa. Ajiit'ee datthak nats'a' gwik'eech'ahaaltyaa, aji chan yee'an dinjii naji geenjit haa gwahaandak geenjit. <sup>17</sup> Juk Israel gwich'in nilij kwaa naji ts'a' nahaal'aa. Nijin Israel gwich'in nilij kwaa, ts'a' Jews naji haa nagookhwaa giindhan ji', gideenahałchyya t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Israel gwich'in nilij kwaa naji ts'a' nanahałchyya,



geegavooahaahchya eenjit. Toq goo'aii gwik'it tr'agwaanduu gwizhit ninjich'agadhat, aji gigeendal eenjit. Ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa ts'an li'deegwidlii aji gwik'it t'igihee'yaa, ajiit'ee aadrii k'it t'inchy'aa. Aji ji', Satan goots'a' k'eedeegwahaadhat kwaa neegeheelyaa, ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa aji goots'a' k'eegwahaadhat. Aji gah juu shik'injigiighit naji gootr'agwaanduu gineegwahaandee. Ajiits'a' gwelkij dai', Vit'eegwijyahchy'aa ideenjit dinji igwiikij aji naji tee giheedaa geenjit,' K'eegwaadhat Jesus jyaa shaiinyaq'."

*Paul Nats'ahts'a' Gwitr'it T'agwah'ya'  
Geegwaandak*

<sup>19</sup> "Agrippa k'eedeegwaadhat choh, nijin zheekat gwats'an K'eegwaadhat shats'a' ginkhe' dai', 'nats'aa deeni'in,' shahnyaa, aji lyaa gwik'eegwadhat. <sup>20</sup> Jii t'igwiizhik t'ee, tr'ookit Damascus kwaiik'it gwats'a' hoiizhii. Ajiit'ee chan Jerusalem gwats'a', ajiit'ee Judea nahkat gwizhit kwaiik'it goodlii datthak gwitee hoiizhii. Ajiit'ee Israel gwich'in nilji kwaa nahkat chan gwats'a' hoiizhii. Izhik gwa'an datthak, 'tr'agwaanduu t'akhwa'in akhagohnyaa ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'injohkhit,' gavaihnyaaa. Ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' nakhoonyaa, aji gwik'it t'ahokhwa'yaa eenjit. Jyachts'a' digwigwitr'it gwinzii gwagwahaah'yaa. Ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' lihts'eeneegahaa'ee li geenjit, gaageheendaii eenjit goovoihnyaaa. <sup>21</sup> Jyachts'a' jii kwaii t'ishi'ya', aji geh'an Kharigidiinji Zeh gwizhit shagoonjik, ajiits'a'

dookhwaa shagoonyaa. <sup>22</sup> Gaa juk drin gwats'a' Vit'eegwiyjahchy'aa shits'iinya', ts'a' dzaa datthak nakhwats'a' nihthat, dinjii chil'ee ts'a' neeshraahchy'aa najii haa jii Gwandak Nizii eenookhwaagwaldak. Jii gwandak t'ee Moses ts'a' juu Vit'eegwiyjahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii najii deegweheeniyaa ginyaa aji gwik'it t'igwiizhik t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Aji Christ khaiinjich'iheeghit ts'a' niheedhaa, aji t'ee adan tr'ookit ch'ichi' ts'an neegwehendaii, jii t'ee Jews ts'a' Jews nilii kwaa najii ts'a' neereezhii gwich'eegwahdrii gwagwahah'yaa geenjit t'iginyaa." Paul Agrippa ahnyaa.

<sup>24</sup> Jyachts'a' Paul ideenjit ginkhii aji gwiizhik, "Paul lyaa nahkhii. Tr'ihkhith gwint'oo dehtly'aa agwan'e', aji geh'an nahkhii dhindlit." Festus azhral haa yahnyaa.

<sup>25</sup> "Governor Festus, nahkhii ihkii kwaa. Jidii datthak lyaa h'deegwidlii haa naagwaldak t'ihnyaa." Paul yahnyaa. <sup>26</sup> "Agrippa k'eedeegwaadhat choh, lyaa naljat kwaa ts'a', jii geenjit naagiihkhii. Jidii datthak geegiihkhii, aji gaanandaii, gaashandaii. Lyaa gwinzii jidii datthak geegiihkhii eenjit datthak gaanandaii, lyaa dinjii datthak andah gwik'it t'igwiizhik geh'an. <sup>27</sup> Jidii Vit'eegwiyjahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii najii gwadaant'oo, aji gwik'injinghit lee t'oonchy'aa? Aaha', aji lyaa gwik'injiinghit, gaashandaii." Paul, Agrippa ahnyaa.

<sup>28</sup> "Nahgoq gwizhrh shats'a' ginkhe' gwiizhit. Khan zhyaa Jesus k'injihkhith shahachtsyaa niindhan?" Agrippa, Paul ahnyaa.

29 “Niighyuk gweedhaa akwat nahgwan gweedhaa. Nan a̱i̱ts'a' nakhwan ch'izhii na̱i̱ haa juu juk drin shook'ii na̱i̱ datthak duulee nats'a̱a dinjii ihkii gwik'it dinjii hohlyaa, gaa jii ch'iitsii tly'ah eh'an gwizhṟih.” Paul gavahnyaa.

30 Nijin ginkhe' giinjik t'ee̱, (king) Agrippa k'eedeegwaadhat choh, Bernice, Governor Festus a̱i̱ts'a' juu datthak ndak nigijṉil, 31 a̱i̱ts'a' cheegoohoojil. A̱i̱t'ee̱ “Jii dinjii k'eegwiichy'aa gwiizu̱u eenjit tr'ahaakhwaa geenjit veegoo'aii kwaa, akwat geenjit zhee gwaazhṟa̱i̱ dhidii gwat'aahchy'aa kwaa.” niẖagaanya̱a. 32 “Jii dinjii 'Rome k'eedeegwaadhat choh kih sho̱a̱ahkat,' nya̱a akwaa ji', a̱i̱ ji' lyaa vineereheendal.” Agrippa, Festus ahnyaa.

## 27

### *Nijin Paul Tr'ihchoo Haa Rome gwats'a' Hakhaii Da̱i'*

1 Nijin Paul, Rome kwaiik'it, Italy nahkat gwizhit goo'aii gwats'a' narahahchyaa, giindhan da̱i'. Adan a̱i̱ts'a' gah zhee gwaazhṟa̱i̱ dilk'ii na̱i̱ “Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih viniveet'ah'in,” Julius oozhii, gook'eeha̱htyaa eenjit ant'l'eegooginlii. Sẖi̱, Luke shant'ee Paul vaa hoiizhii. 2 A̱i̱ gaa dinjii, Aristarchus oozhii, chan diihaa neehidik, Thessalonica kwaiik'it gwats'an nili̱, Macedonia nahkat gwizhit goo'aii. Datthak Adramyttium kwaiik'it gwats'an tr'ihchoo alaa, a̱i̱ zhit tr'iiṉil. Jii tr'ihchoo Asia chu̱u choh vee gwa'an kwaiik'it goodlii gwalat gwats'a' hilit. Caesarea kwaiik'it izhik vizhit tr'iiṉil. A̱i̱ts'a'

haalit. <sup>3</sup> Ajjit'ëë gehdaa drin Sidon kwaiik'it gwachoh k'eeriidal. Izhik niveet'ah'in k'ih dhidii, Julius oozhii, Paul vijyaa najj giits'iheenjyaa eenjit tee k'eeheedik gwats'a' t'ahthan. <sup>4</sup> Nijin izhik gwats'an neerahoojil daj', lyaa diits'a' ahtr'aii. Ajj geh'an ahtr'aii gwant'eh ts'ajj Cyprus njuu choh eelin geegaroojil. <sup>5</sup> Ajjit'ëë Cilicia nahkat ajjts'a' Pamphylia nahkat gehgooriinjil. ts'a' Lycia nahkat gwizhit Myra kwaiik'it gwachoh tee tr'ihchoo tr'aahlit. <sup>6</sup> Izhik niveet'ah'in k'ih Alexandria kwaiik'it gwachoh gwats'an tr'ihchoo haa, Italy nahkat gwats'a' alaa lee, agwah'ajj. Izhit ts'ajj neediigiinlii. Ajjit'ëë tr'ihchoo diihaa neehoolit.

<sup>7</sup> Lyaa drin gwinlejj tr'ihchoo haa khyu' tr'eelaa. Ajj gahkhyuk datthak gwinlejj diihaa gwit'igwin'ee. Ajj haa nehshrit Cnidus kwaiik'it geeghah tr'agoonjik. Izhik ts'ajj lyaa gwint'oo diits'a' ahtr'aii. Ajj geh'an Salmone njuu tsii geeghah ts'ajj Crete njuu choh ahtr'aii gwant'eh gwats'a' tr'ihchoo tr'ihilit. <sup>8</sup> Izhik zhat teeghah gwats'a' nahgwan geelin tr'ihchoo khyu' diihaa alaa. Gohch'it nehshrit Lasea kwaiik'it geeghah ninghit kwaa 'tr'ihchoo dhidlii gwinzii,' goozhii, izhik tr'ihchoo k'eelak.

<sup>9</sup> Izhik niighyuk tr'aak'i'. Atonement drin gwagwahnyaa ajj ch'adaaj' hee gehgoo goodhat, khaiits'a' nagwaanajj ts'a' tr'ihchoo haa neerhiidal geenjit gwiizuu. Ajj geh'an Paul tr'ihchoo ts'a' k'eedeegwaadhat nilij jyaa dahnyaa. <sup>10</sup> "Dinjii najj dzaa gwats'an googaa tr'ahaajil ji', lyaa diinaa gweheezuu gwich'in nihthan. Duulee chan k'aiich'ii tr'ihchoo zhit

dhidlii anrahahtsyaa. Ajiits'a' duulee chan datthak teerahineenyaa t'oonchy'aa." Paul gavahnyaa. <sup>11</sup> Gaa niveet'ah'in kih nilji, Paul deenyaã k'injiighit kwaa. Gwiizhik tr'ihchoo ts'a' k'eedeegwaadhat tr'ihth'i', k'ineehãhdak naã deeginyaã giik'injiighit. <sup>12</sup> Gaa zhat khaii tr'ihchoo dhidlii deek'it gwinzii goo'aii kwaa, zhat khit ahtr'aii deek'it gwanlii geh'an. Jii geh'an dinjii datthak neerahoojyaa, giindhan. Aji njuu choh Crete oozhii, khaiinjii anaa'ã' kwaiik'it Phoenix, izhik gwats'a' tr'ahoojyaa gwik'eeragoondaii, giindhan. Izhik khaii gehãdaa tr'igweheedhaa gwats'a' zhat tr'ook'i', giindhan. Izhik gwandaa khit, deenihjyaa, deedihjyaa haa gwint'oo ahtr'aii kwaa goo'aii eenjit.

*Lyya Gwint'oo Dryahtsai' Gwiizhik Tr'ihchoo Haa Geedaa*

<sup>13</sup> Nijin ch'ijuk ahtr'aii neegwaanã dã', yeedihjyaa gwintsal hãtr'aii, juk it'ee deegwehee'yaa, giindhan, eenjit gwinzii, aji gwik'it t'oonchy'aa gwich'in, giindhan. ts'a' tr'ihchoo haa chehkii khaneegiin'ã, th'ee neegahoojil. Lyya teeghã ts'ã gwats'a' nahgwan tr'ihchoo gahãã gwik'eegwagwandaii. <sup>14</sup> Gaa ninghyuk gwahaadhat kwaa ts'a', aji njuu ts'an k'iindaa ahtr'aii nint'aii haa hãtr'aii (Northeastern wind). <sup>15</sup> Lyya tr'ihchoo eenjit gwint'oo ahtr'aii niint'aii, aji geh'an nijuk tr'ihchoo tr'ohãã gwiindhan gwik'it tr'ihchoo tr'ahãã kwaa. Aji geh'an datthak nijuk ts'ã ahtr'aii ts'ã alaa gwats'a' t'igiiyahthan. <sup>16</sup> Njuu tsal Cauda oozhii ehgoorijyaa gwiizhik gwintsal gwizhrãh ahtr'aii

nagwaanajj, gwehkjij daj' gwintl'oo ahtr'aai gwik'it t'igwii'in kwaa. Izhik lyaa gwintl'oo diihaa gogoontrii, googaa tr'ihchoo tsal vatajj gahoochaa gēhdaa tr'ihchoo choh kat deerintin. <sup>17</sup> Ajjitt'ēē tr'ihchoo choh t'ēē khadeenin giitt'ee tly'ah chūy zhit oozhak nagaakhyuu, ajj haa giitt'andich'ilchaa. “Lyaa duulee tr'ihchoo Libya nahkat teeghain gwa'an cheekihzhuu kat videehahtr'al gwich'in.” giyuunyaq. Ajj geh'an lyaa gwintl'oo gaanjat. Ajjitts'a' tr'ihchoo neevyaa choh ajj nineegahtsuu. Nujuk ahtr'aai ts'ajj gwinjik diihaa neehatr'ak geenjit. <sup>18</sup> Lyaa nihk'it gwintl'oo gavaa ahtr'aai. Ajj geh'an gēhdaa drin tr'ihchoo zhit k'aiich'ii dhidlii lat oondaa gihilii, tr'ihchoo nidzik heelyaa eenjit. Ajj ji', gwintl'oo lihts'iteeyeheechik kwaa eenjit. <sup>19</sup> Gēhdaa drin tr'ihchoo eenjit k'aiich'ii t'egaahchy'aa kwaii lat oondaa gehijil. <sup>20</sup> Ajjitt'ēē lyaa drin gwinlejj gwizhit shree ajjitts'a' sa' haa tr'aah'in kwaa. Gahkhyuk datthak ahtr'aai nint'aai haa ahtr'aai. Lyaa datthak teerahineenyaa gwich'in gwiindhan.

<sup>21</sup> Lyaa drin gwinlejj gwizhit ch'aga'aa kwaa. Ajjitt'ēē Paul diitt'an nadhat ts'a' diits'a' ginkhii, “Nijin Crete njuu choh izhik t'iichy'aa daj', 'nats'aa deekhwa'in,' nakhwaiinya' gwik'it t'ahokhwa'ya' jaghain? Izhik zhat daj', zhat gwats'an neerahoojil kwaa ji', jidii tr'ihchoo zhit k'aiich'ii dhidlii, ajj kwaii an tr'ahahtsyaa kwaa. Ajjitts'a' chan diihaa gwit'igwehee'aa kwaa. <sup>22</sup> Gaa tr'agohdii kwaa, tr'ihchoo datthak an dhidlit ji', gaq ch'ihlak gaq nakhwatee niheedhaa kwaa. <sup>23</sup> Vit'eegwijyaghchy'aa Shik'eegwaadhat, ajj veenjit

gwitr'it t'agwal'in, aji ts'an zheekat gwich'in k'ehdaj' haa shats'a' igweelch'in aji's'a' shats'a' ginkhe'.

24 “ ‘Paul noonjat shro! Nan aji's'a' tr'ihchoo zhit naa dilk'ii naji haa nakhwagweheendal kwaa t'oonchy'aa, dahthee Rome k'eedeegwaadhat choh kih dhidii andaa nihindhat gwats'a', shahnyaa. 25 Jii geh'an dinjii naji noojat kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa 'deehishi'yaa,' nyaaa, gwik'it t'ihche'yaa t'inchy'aa. Zheekat gwich'in deeny'a' 'datthak gwik'it t'igweheenjyaa,' Lyaa gaashandaii. 26 Ga'a njuu kat teeghaii gwa'an diiteehatr'al ts'a' diitr'ihchoo khaadahaandhal.” Paul gavahnyaa.

27 Juk t'ee drin k'ideetit neekwaji (14) diihaa gwintl'oo ahtr'aii. Chyu choh Mediterranean oozhii, gwakat diihaa hitr'aii gwich'in. Toq tl'an gwandaa tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in naji, njuu kat gwats'a' ninghit kwaa tr'ihchoo niinlit gwich'in, giindhan. 28 Aji geh'an tly'ah haa cheh gwa'an gwik'eegagaandaii. Taqkhith 120 feet gwiilii. Aji't'ee ninghit kwaa chan hee cheh gwik'eeneegaandaii. Akhai' 90 feet zhrih gwanlii. 29 Khan taahgwan gwilii geh'an, lyaa gaanjat. “Duulee tr'ihchoo ahtr'aii haa kiit'it heelaa ts'a' khadahaandhal gwich'in.” gwiindhan. Aji geh'an, kii choo'aji doq tr'ihchoo t'i'tsii chigiinlii. ‘vanh yahakaa gwats'a' khyu', nagoogwal'in. 30 Nijin tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in naji tr'ihchoo ihleereheedaa giindhan daj' tly'ah haa tr'ihchoo tsal haa tr'ihchoo ndih it'ee neevyaa gweheelyaa nigwiindhat. Dinjii naji ininjigwagwaazhii ts'a'

goots'it haa, “Tr'ihchoo ki' chan haa chehkii neere-heelyaa eenjit t'igwii'in.” ginyaꝯ. <sup>31</sup> Gaꝯ Paul gavaꝯah'in, aꝯiꝯts'a' niveet'ah'in k'ih, niveet'ah'in naꝯi geenjit haa ginkhii, “Zhik tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in naꝯi tr'ihchoo ihleegahoojil ji', teerahi-neeniyaa t'oonchy'aa.” Paul gavahnyaꝯ. <sup>32</sup> Jii geh'an niveet'ah'in naꝯi tr'ihchoo tsal tly'ah yuutaꝯ' k'eech'agiint'uu, ts'aꝯ' teiinjil ts'aꝯ' gihleehaalit.

<sup>33</sup> Nijin it'ee gwintsal yahkaa daꝯ', chan hee Paul goots'a' neeginkhii, “Juk gwintsal ch'oh'aa ji', lyaꝯ gweheezyaꝯ. Drin k'ideetit neekwaꝯi (14 days datthak) tr'agohdii ts'aꝯ' ch'oh'aa gaꝯ kwaa. <sup>34</sup> Juk daꝯ' hee ch'oh'aa, hohvyaa eenjit t'aih khwa'yaꝯ eenjit. Lyaꝯ ch'ihlee gaꝯ nakhwatee niheedhaa kwaa ts'aꝯ' gwintsal gaꝯ nakhwagweheendal kwaa t'oonchy'aa.” Paul gavahnyaꝯ. <sup>35</sup> Aꝯiꝯt'leꝯ Paul luhchy'aa oonjik. Datthak gavandah Vit'eegwiyjahchy'aa mahsi' ahnyaꝯ. T'leꝯ nitr'iiyinzhoꝯ ts'aꝯ' neech'ahaa'al. <sup>36</sup> Jidii t'agavaiinyaꝯ' datthak eenjit lyaꝯ shoo ginlii ts'aꝯ' goot'aii neegahoodlit. Aꝯiꝯt'leꝯ datthak ch'igin'al. <sup>37</sup> Aꝯi tr'ihchoo zhit 276 naꝯi dilk'ii. <sup>38</sup> Aꝯiꝯt'leꝯ datthak ts'aꝯ' deegwaꝯtsii ch'agoo'aa, giindhan gwik'it ch'igin'al. Aꝯiꝯt'leꝯ tr'ihchoo nidii gwats'an nidzik gahahtsyaa eenjit t'ooli' vaa luhchy'aa tr'ahtsii leꝯi giits'an oondaꝯ hiꝯjil.

### *Nijin Tr'ihchoo Chiinlit Daꝯ'*

<sup>39</sup> Nijin neeyilkaa daꝯ', tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in naꝯi nijin t'iginchy'aa, gaagiindaii kwaa. Ndak neetedhi'ee gwizhit teeghaii chehkii zhuu tsal gwanlii, gwagwaah'in. Izhik teeghaii chehkii zhuu kat tr'ihchoo



teegahahlaa gwik'eegwagwandaii. <sup>40</sup> Ajjts'a' tr'ihchoo vaachikyuudlii it'ee giit'aahchy'aa kwaa eenjit, giitly'a' k'anch'aah't'uu. Ajjts'a' tr'ihchoo vaak'eerahndak tly'ah haa gahoochaa gwats'an tr'eegiinlii. Ajjt'ëë tr'ihchoo kï' kat neevyaa choh deeneegiktsuu. Ajjts'a' ahtr'aii haa gwats'an tr'ineiinlit giit'i' ineehahndak ts'a' teeghahi gwats'a' gihihit. <sup>41</sup> Gaa gwats'a' tr'ihchoo gwankaiinlik ts'a' teet'an gwats'an ndaats'a' viki' datthak gwankaiinlik. Ajjts'a' tr'ihchoo vit'i' aji alaa aji chu'u vitit haa gwint'aii niteeyahahchik ts'a' khadaanghii.

<sup>42</sup> Niveet'ah'in naji tr'ihchoo zhit zhee gwaazhrajii dilk'ii naji datthak tr'oogha', giindhan. Teeghahi teegiinjil ji', datthak tr'algalgahahdaa, googoonyaa, izhik niveet'ah'in geet'igiindhan kwaa geenjit. <sup>43</sup> Gaa niveet'ah'in k'ih Paul ninghit gitr'ii'ee, aji geh'an gooreheeghaa kwaa gwiktsajii. Juu neehiivik gadhan ji', aji tr'ookit oondaa hijyaa, teeghahi teegiheevaa eenjit. <sup>44</sup> Ajjts'a' juu neehiivik kwaa naji, dachanchyaa gooheeta', aji haa teeghahi teegoheelyaa eenjit. Jyachts'a' t'igwii'in ts'a', gwinzii teeghahi datthak teeraajil.

## 28

### *Nijin Malta Njuu Izhik T'iginchy'aa Daj'*

<sup>1</sup> Datthak diigwiinjik kwaa ts'a' nijin teeghahi teeraajil daj', zhat dinjii naji, "Jii njuu t'ee Malta oozhii t'inchy'aa." diigahnyaa. <sup>2</sup> Lyaa gwinzii diits'a' t'igii'in. Lyaa gwiink'oo ts'a' ahtsin gwi-izhik, diineenjit gwigwiik'in. "Datthak kq' haa needooghwaii." diigahnyaa. <sup>3</sup> Paul traas teegwiinjik,

keeyeheelyaa eenjit. Kiiyinlii, akhai' vats'an gyyu yanli' dha'aa, ko' haa nindhaa geh'an. Aïïts'a' vanli' ts'an neeyeets'aïï. <sup>4</sup> Aïï njuu kat gwich'in naïï nijin giyyaah'in daï' t'iginyaa, "Jii dinjii lyaa dinjii aghan nilï. Googaa teenahoonii kwaa, gaq juk t'ee lyaa zhyaa niheedhaa, dinjii aghan nilï geh'an." jyaa nihlagaanyaa. <sup>5</sup> Aïï gwi-izhik danli' haa yankeeheelnaii ts'a' kit'aanaii. Aïï gaq vigwiinjik kwaa. <sup>6</sup> Zhyaa zhat nigilzhii ts'a' giyyaah'in. "Dahthee vanli' nazhal haadhah, ts'a' chan neet'eehaadhah ts'a' niheedhaa li', jii ch'ihlak t'ihenjyaa." giyyuunyyaa. Lyaa ninghyuk nigiiyuul'in, gaq k'egwiichy'aa t'iinjii kwaa. Jii geh'an ch'ijuk ts'aïï chan, gininjich'agahthat. "Dulee vit'eegwiyaahchy'aa nilï t'inchy'aa gwich'in." jyaa chan nihlagaanyaa.

<sup>7</sup> Jii njuu ts'a' k'eedeegwaadhat nilï, Publius oozhii, zhat geeghaih ninghit kwaa vizheh goo'aii. "Izhik gwats'a' hohjyaa." diinahnyaa. Aïï gwik'it t'igwiizhik. Drin tik gahkhyuk vaagwiriinch'i'. Aïïts'a' lyaa gwinzii diits'a' t'ii'in. <sup>8</sup> Vizheh ants'a' geegwiidii aïï gwizhit viti' ilts'ik ts'a' ichehk'it gwakat t'inchy'aa. Vavat t'igwin'ee ts'a' ts'ik nindhaa chan di'ii. Paul vats'a' giinzhii, yahaah'yaa eenjit. Aïït'eë yiki' k'aa naanjik ts'a' yeenjit khagideedi'. Aïï haa veenjit gwinzii neegahoodlit. <sup>9</sup> Nijin dinjii datthak aïï gwigwiith'ak daï', aïï njuu kat gwats'an ilts'ik naïï datthak diits'a' nigiinlii. Aïï naïï datthak shrineegaazhik. <sup>10</sup> Aïït'eë dinjii datthak lyaa k'aiich'ii leïï diits'an giltsaïï. Aïït'eë nijin tr'ihchoo haa neeraheedaa goo'aii daï', jidii vit'eegwaahchy'aa datthak diits'an giltsaïï, aïï tr'ihchoo zhit diineenjit gwizhit

datthak gwigwiinlii.

*Nijin Malta Njuu Gwats'an Rome Kwaiik'it Gwachoo gwats'a' Tr'ahaajil Daj'*

<sup>11</sup> Shreenanh tik (3 months) gahkhyuk Malta njuu kat t'igwinchy'a'. Aijt'ee Alexandria kwaiik'it gwachoh gwats'an tr'ihchoo alaa, aji zhit tr'iinjil ts'a' gihleerahoojil. Aji tr'ihchoo khaii datthak zhat dhitin, aji haa t'igwii'in. Aji tr'ihchoo voozhri' "Vit'eegwijyahchy'aa neekwaji nihligwigwiich'in." oozhii. <sup>12</sup> Izhik gwats'an Syracuse kwaiik'it gwachoh k'eeriidal. Izhik drin tik tr'aak'i'. <sup>13</sup> Izhik gwats'an tr'ihchoo haa neerahoojil, ajits'a' Rhegium kwaiik'it gwachoh k'eeriidal. Ghdada drin nijn yeedihjyaa hiltr'aa daj', zhat gwats'an neerahoojil. Drin neekwaji gahkhyuk tr'iinjil, t'ee Puteoli kwaiik'it k'eeriidal. <sup>14</sup> Izhik dinji lat naji Jesus k'injigiighit naji agwarah'aji. "Drin k'ideetit ch'ihlak dihaa gohch'ii." diigahnyaa. Ajits'a' gwik'it t'igwiizhik. Aijt'ee izhik gwats'an Rome kwaiik'it gwachoh gwats'a' nahkat taji gwinjik tr'ahaajil. <sup>15</sup> Diichaa Jesus k'injigiighit zhit lat naji zhat Rome kwaiik'it gwachoh gwizhit t'inchy'aa naji gwi'ee goots'a' tr'eedaa, gwinyaa gwigwiitth'ak. Aji taji gwinjik gwi'ee Appius Forum kwaiik'it ts'a' Tr'igwich'ii Zeh Tik kwaiik'it haa gwats'a' diidagahaajil. Nijn Paul gavaah'in daj', lyaa shoo nili. ts'a' gooveenjit Vit'eegwijyahchy'aa, mahsi' ahnyaa.

*Nijin Paul, Rome Kwaiik'it Gwachoo T'inchy'aa Daj'*

<sup>16</sup> Nijn Rome kwaiik'it gwachoh k'eeriidal daj', Paul niveet'ah'in ch'ihlak yak'aqhtii aji ch'iitsii

tly'ah haa vigin oohohchaa, haa dizheh gwich'ji giits'an gwah'ji.

17 Drin tik aji kwaiik'it gwizhit dhidii Ajiit'ee, Jews k'eedeegwaadhat nilii naji datthak, "Shaa lagooyaa." nyaq, goots'a' giheehkhyaa eenjit. "Shalak naji, k'eegwiichy'aa ch'ihlak gwiizu u haa gwich'in naji ts'a' t'ishi'ya' kwaa. Ajiits'a' diitsii naji ky'aa gwiindhaidi, aji chan lee gwaalmadi kwaa. Googaa Jerusalem gwizhit sharoonjik, ajiits'a' Rome k'eedeegwaadhat naji (Emporer) intl'eesharahchii. 18 Rome k'eedeegwaadhat naji shagoahkat gaq jidii eenjit nihihthaa gogogwah'aji kwaa. Aji geh'an 'vineeroonjii,' shagoonyaa. 19 Gaq Jews nilii naji shineeriinjii, geet'igiindhan kwaa. Aji geh'an "Rome k'eedeegwaadhat choh shooahkat." jinya'. Gaq k'eegwiichy'aa gwiizu u haa shik'it t'inchy'aa naji eenjit giikhhe' kwaa. 20 Aji geenakhwaagwahaaldak ts'a' nakhwaa gihihkhyyaa eenjit, juk drin nakhwan keegiikhhe'. Aji juu nakhwan Israel gwich'in niyuul'in chy'ah, aji juk yik'injiighit. Aji geh'an jii ch'iitsii tly'ah juk shakat dhidlii." jyaa Jews k'eedeegwaadhat naji ahnyaq.

21 "Jews Judea nahkat gwizhit t'inchy'aa naji ts'an dehtly'aa ch'ihlak gaq neenjit diits'a' ch'adaraant'oo kwaa. Aji gaq Jews naji zhat gwats'an dzaq nineedal naji tee gwats'an ch'ihlee gaq neegwagwaandak kwaa. 22 Gaq izhik gwa'an datthak dinjii Jesus k'injigiighit naji eenjit shoo ginlii kwaa. Nan t'ee Jesus k'injigiighit naji tee zhat inlii, aji gaagwiindadi. Jii deeyiindhan geenjit

narootth'ak gwiindhan.” Jews k'eedeegwaadhat nilji naji yahnyaq.

<sup>23</sup> Aiji t'e'e 'chan nijin drin lineerahaadaa, ginyaq izhik gideegwigwiikji. Aiji drin zhit nineegwiidhat dai', nijin Paul t'inchy'aa, izhik dinji leji naji lineelji. Izhik nats'ahts'a' Vit'eegwijyaqchy'aa Veegwinii'ee eenjit drin datthak gavaa ginkhe'. Moses va-law chan juu Vit'eegwijyaqchy'aa Eenjit Ginkhii nilji naji gwadaant'oo gwats'an lyaa gwinzii Jesus eenjit gavaa gwaandak. Lyaa Christ nilji, giik'injiheedaaji' eenjit, jii t'ee Jews naji niyuul'in chy'aa nilji t'inchy'aa. <sup>24</sup> Goolat naji deenyaq giik'injindhat, gaq goolat naji giik'injindhat kwaa.

<sup>25</sup> Aiji juu yik'injindhat kwaa naji neegahoojil, khan zhat gihlegahoojil ts'a' ch'ats'a' t'inihagaanyaq. Paul jii jyaa nyaq geenjit jii ginjik kwaii, “Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' Isaiah diitsii naji haa gwaandak. Aiji gwinzii t'iinya'.

<sup>26</sup> Vit'eegwijyaqchy'aa Isaiah jyahts'a' gwidiint'oo ahnyaq, gwik'it gwadaant'oo.

'Jii dinji naji ts'a' hinkhaii

aijits'a' jyahts'a' gavaa gwandak.

Khit ch'oodoqh'iji,

gaq deegwinyaq t'igwinyaq gaakhwandaii kwaa.

Khit goqh'in, gaq nihk'it nakhwaa gweech'in kwaa.

<sup>27</sup> Jii dinji naji gooki' dach'at geh'an.

Ch'igiitth'ak kwaa ts'a' dagandee gehdeegahtin haa goovaagweech'in kwaa.

Aiji akwaa ji' goovaagweechechy'aa ts'a' ch'igiheetth'ak,

ts'a' deegwinyaa t'igwinyaa gaageheendaii.  
 Aii ji' Vit'eegwijyahchy'aa shits'eekhwadaa ts'a'  
 nakhwadiveegwinzii neegwahaatsyaa  
 gavahnyaa.' ”

<sup>28</sup> “Juk gwats'an Israel gwich'in nilij kwaa  
 naji ts'a', ts'ajii Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eeg-  
 warahaandak, gootr'agwaanduu gwats'an neege-  
 heezhii ji', eenjit. Łyaa shagwahaaky'aa gwizhr̄ih  
 gaashandaii. Izhik łyaa gaakhwandaii nakhwai-  
 hnyaa.” Paul Jews naji ahnyaa. <sup>29</sup> (Nijin jyaa di-  
 inya' t'ee, Jews naji gih̄eehoojil, gwintl'oo ch'ats'a'  
 t'inih̄lagaanyaa haa.)

<sup>30</sup> Neegwiidhat neekwajii (2 years) gahkhyuk  
 zehh veerigwil'ajii izhit gwich'ij. Juu  
 yaah'in datthak yeenjit łyaa shoo nilij.  
<sup>31</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Veegwiniiee eenjit khit  
 dinjii goahtan. Aijts'a' K'eegwaadhat Jesus  
 Christ chan eech'oahtan. Naajat kwaa haa  
 nats'aa goihkhyaa niindhan gwik'it ginkhii.  
 Dinjii ch'ihlak ga jyahts'a' giheehkhyaa kwaa  
 yahaatsyaa kwaa.

## **Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwich'in

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gwich'in [gwi], USA

### **Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 978-1-61338-040-6

### **The New Testament**

in Gwich'in

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Sep 2022 from source files  
dated 13 Jun 2022

76f78026-a415-5a46-bbf9-abfff2b08023